

Algo fresco te espera

PANADERIA MEXICANA  
PANES • DULCES • CAKES

Tenemos Tarjetas de Regalo para todas sus ocasiones.

MEXICANTOWN BAKERY

DETROIT • KANSAS

DETROIT: 1 4300 W. Vernor Hwy. | 313.854.0021  
PONTIAC: 1 800 N. Perry St. | 248.481.1111  
www.mexicantown.com

**BURKETT**

Restaurant Equipment and Supplies

3011 Council St. Toledo, OH 43606  
419-242-7377 800.828.8564  
www.BASequipment.com

Se Habla Español

For All Your Restaurant Equipment Needs

**Taquería El Nacimiento**

**Mexican Restaurant**

W e l c o m e !

Hours: Mon-Thur: 9AM-12AM  
Fri & Sat: 9AM-3AM  
Sun: 9AM-12AM

Carry-Out Phone: 313.554.1790  
7400 W. Vernor Hwy. Detroit MI 48209

- Jugos/Tepache
- Tacos
- Aguas
- Mojarra Frita
- Tortas
- Tostadas
- Caldos
- Mariscos
- Carne a la Parrilla
- Burritos
- Pollo Dorado
- Licuados
- Quesadillas
- Pozole
- Carne de Puerco en salsa verde
- Breakfast Super Burro

**Bienvenidos!**

www.taqueriaelnacimiento.com

**CAMINO REAL**

Mexican Restaurant

Enjoy the Best Margaritas at: two convenient locations:

**West Toledo:** Sylvania & Douglas (music, 6-10PM) 419-472-0700.

**Oregon:** 2022 Woodville Rd. 419-693-6695.

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios Clasificados!

Nov/noviembre 2, 2005 Spanglish Weekly/Semanal 32 Páginas Vol. 38, No. 8

**SPECIAL ELECTION ISSUE—Endorsements pp. 5 & 8**

**Toledo, Cleveland, Detroit minority mayoral incumbents locked in uphill campaigns with fellow Democrat challengers**

By Alan Abrams  
La Prensa Senior Correspondent  
Part Two of a Two-part Series in Election 2005

As the November 8 election looms closer on the calendar, three Democratic big city minority mayors remain locked in uphill campaigns against fellow Democrats—not Republicans—trying to dethrone the incumbents. This phenomenon is being repeated in Lansing, Michigan on Nov. 8, as reported in the Oct. 26, 2005 issue of *La Prensa*.

Cleveland, Toledo, and Detroit all have minority mayors who are struggling from behind in their efforts to convince voters to return them to office. Latino voters, who are pivotal to the campaigns, appear split in their support. But all three incumbents are confident they can prove the pollsters wrong at the ballot box.

According to the most

(Continúa en la p. 15)



Carty Finkbeiner, candidate for Toledo Mayor.



Mayor Jack Ford at a recent debate at the University of Toledo.

TOW Report, page 10

**DENTRO:**

Bush is pushed.....2  
Michigan News.....4  
Latinos for Ford.....6  
Amistad gives amistad to Terra.....7  
MI & OH ENDORSEMENTS.5,8  
Carla's Corner.....10  
HOROSCOPO.....10  
Deportes.....12-13  
Raquel Julich y Béisbol.....12  
Events.....18-19  
Obituarios.....19  
Cleveland mayoral candidates debate....24  
Classifieds.....26-31



Ramiro Martinez (R) hands a check to Terra's Sue Babione while Juanita Sanchez (Assistant Dir. of the Terra Foundation) and Fernando Costilla look on. See page 7.



Paul Hubbard, Sylvestre Duran, Jr., Martha Delgado, Bob Salazar, Lourdes Santiago, and Margarita De León at Santiago for TMC judge—see page 6.

**Breves:**

Protestas en California por vigilancia en frontera con México

Por TOM CHORNEAU SACRAMENTO, CA, EEUU (AP): La creciente división en California sobre cómo proteger mejor su frontera con México se hizo evidente el sábado, en una confrontación en su mayoría pacífica entre simpatizantes y opositores a la creación de una policía

(Continúa en la p. 23)

**WE MOVED!**

**La Perla Tortilla Factory**

SUPPLIERS OF MEXICAN FOOD PRODUCTS

2742 HILL AVE. TOLEDO, OHIO  
800-233-0142  
419-534-2074

We have moved down Hill Avenue so we could add 5,000 sq. ft. to serve your needs.

**OHIO LOTTERY'S TOW REPORT PAGE 10 IN CARLA'S CORNER**

Since 1989 **Gratis!** [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com)  
**TINTA CON SABOR**

# La Prensa

• Lorain • Elyria • Cleveland • Painesville Editions •

**DISPROMEX**  
 Serving the Restaurant Industry

Elena Robles  
 6898 Commodore Drive, Unit C  
 Walbridge, Ohio 43465  
**(419) 666-6643**  
 Fax: (419) 666-6648 • Cell: (419) 392-5071

**Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios Clasificados!**

Nov/noviembre 2, 2005 Spanglish Weekly/Semanal 32 Páginas Vol. 38, No. 8

**SPECIAL ELECTION ISSUE**

**Maggie Rios**  
 Nationwide

Monin & Associates Inc.  
 Insurance Agency

4642 West 130th Street  
 Cleveland, OH 44135

Se habla español... 216-251-1888

**Toledo, Cleveland, Detroit minority mayoral incumbents locked in uphill campaigns with fellow Democrat challengers**

By Alan Abrams  
 La Prensa Senior Correspondent  
 Part Two of a Two-part Series in Election 2005

Cleveland Council Pres. Frank Jackson with Janet García and sons Francisco and Sebastian García.

As the November 8 election looms closer on the calendar, three Democratic big city minority mayors remain locked in uphill campaigns against fellow Democrats—not Republicans—trying to dethrone the incumbents.

**DENTRO:**

Bush is bushed.....2  
 Amistad gives amistad to Terra.....7  
 OHIO  
 ENDORSEMENTS.....8  
 Carla's Corner.....10  
 HOROSCOPO.....10  
 Horoscope.....11  
 Deportes.....12-13  
 Raquel Julich y Béisbol.....12  
 Events.....18-19  
 Obituaries.....19  
 Cleveland Letter to the Editor.....21  
 Cleveland mayoral candidates debate....24  
 Debate: State Issues 2, 3, 4, & 5.....25  
 Classifieds.....26-31

**La Prensa**

You can now search La Prensa's website using our partner **Google Search** to find past issues, stories & photos. Go to [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com). We have issues going back over three years!

MODIFIED DAILY

Visit our website at: [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com)

Democratic Mayor Jane Campbell with Luis Martínez and Trudy Ramos at last week's debates.

This phenomenon is being repeated in Lansing, Michigan on Nov. 8, as reported in the Oct. 26, 2005 issue of *La Prensa*.

Cleveland, Toledo, and Detroit all have minority mayors who are struggling from behind in their efforts to convince voters to return them to office. Latino voters, who are pivotal to the campaigns, appear split in their support. But all three incumbents are confident they can prove the pollsters wrong at the ballot box.

According to the most  
 (Continued on Page 15)

**Breves:**

*Protestas en California por vigilancia en frontera con México*  
 Por TOM CHORNEAU  
 SACRAMENTO, CA. EEUU (AP): La creciente división en California sobre cómo proteger mejor su frontera con México se hizo evidente el sábado, en una confrontación en su mayoría pacífica entre simpatizantes y opositores a la creación de una policía  
 (Continúa en la p. 23)

**\$**

**If it has anything to do with money... We can help!**

See us for:

- Home Loans
- Debt Consolidation Loans
- Car Loans
- Totally Free Checking\*
- Savings Plans
- Investments
- Trust & Estate Planning

Visit us at:  
 2850 Pearl Avenue  
 or any of our other 20 office locations!

440-989-3348  
 800-860-10007  
[www.4LNB.com](http://www.4LNB.com)

Member FDIC.

See page 24

**I CAN'T STOP CHILD ABUSE YOU CAN**

Vote For **ISSUE 7**

LORAIN COUNTY CHILDREN SERVICES

## Ex-GOP senator Danforth criticizes influence of Christian conservatives with Republicans

By DANIEL CONNOLLY  
Associated Press Writer

LITTLE ROCK (AP): A prominent Republican says his party and the country are being hurt by the influence gained in recent years by evangelical Christians.

"I think that the Republican Party fairly recently has been taken over by the Christian conservatives, by the Christian right," former Sen. John Danforth of Missouri said Wednesday. "I don't think that this is a permanent condition but I think this has happened, and that it's divisive for the country."

Danforth, an Episcopal priest, also said the evangelical Christian influence would be bad for the party in the long run. He made the remarks after speaking at the Bill Clinton School of Public Service, where he met with students during a seminar and held a luncheon talk.

Republican National Committee spokeswoman Tracy Schmitt declined comment.

Danforth, who recently served as U.S. ambassador to the United Nations, made similar criticism of the party in an opinion article published by the New York Times in June. In that article, he called for religious moderates to take part in public life.

People of faith have an obligation to be in politics,

he said. "I think the question arises when a political party becomes identified with one particular sectarian position and when religious people believe that they have the one answer, that they understand God's truth and they embody it politically," he said. "Nothing is more dangerous than religion in politics and government when it becomes divisive," he said. "I'll give you examples: Iraq, Northern Ireland, Palestine."

Danforth, considered a conservative on social issues, was elected to the U.S. Senate in 1976 and served three terms. In his final term he played a key role in defending Supreme Court nominee Clarence Thomas against claims of sexual harassment during bitter confirmation hearings. Thomas eventually was confirmed.

Under Democratic President Bill Clinton, Danforth was appointed special counsel in an investigation of the deadly 1993 siege at the Branch Davidian complex in Waco, Texas.

The current President Bush appointed Danforth as special peace envoy to Sudan and later as ambassador to the United Nations.

Danforth was sworn in as ambassador to the UN in July 2004 and resigned in

January. On Wednesday, Danforth cited his age—now 69—and his desire to move back to his St. Louis home as his reasons for leaving.

He most recently has worked for the Bryan Cave law firm in St. Louis. Former U.S. Sen. David Pryor, D-Ark. and dean of the Clinton School for Public Service, invited him to visit the school.

The school, housed in a remodeled red brick train station on the grounds of the Clinton presidential library, opened in August and currently has 16 students enrolled in its two-year master's degree program. It is a branch of the University of Arkansas.

"I thought that the students were bright and highly motivated and it was encouraging to have the opportunity to spend some time with them," Danforth said. "I thought the physical facilities were wonderful."

The school plays an important role, he said.

"I think it's important to encourage and inspire people who have an interest in public service and to equip them for public service," he said. "But in my view more important than any particular curriculum item is to be encouraged and strengthened as somebody who wants to participate in public service."

## Bush is bushed with Libby/Noe indictments, Miers' withdrawal, and 2,000-plus deaths in Iraq

Last week was a rough semana for U.S. President George W. Bush.

• Vice presidential adviser I. Lewis "Scooter" Libby Jr. was indicted Friday on charges of obstruction of justice, making a false statement, and perjury in the "CIA leak case." Libby promptly resigned his posts.

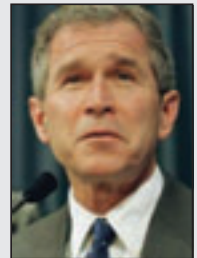
Karl Rove, President Bush's closest adviser, escaped indictment thus far but remained under investigation, his legal status a looming political problem for the Bush White House.

The indictments stem from a two-year investigation by special counsel Patrick Fitzgerald into whether Rove, Libby or any other administration officials knowingly revealed the identity of CIA agent Valerie Plame or lied about their involve-

ment to investigators. The complete Libby indictment can be found at [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com).

• Tom Noe, a coin dealer already embroiled in an Ohio state government Coingate scandal, was charged in a federal indictment Thursday in Toledo, Ohio, with illegally funneling \$45,400 to President Bush's 2004 re-election bid through two dozen, conduit friends and associates, in Noe's attempt to skirt a \$2,000 limit on individual contributions to Bush.

• Bush's nominee to the U.S. Supreme Court—Harriet Miers—withdraws last Thursday from consideration to this post, to the cheers of conservatives. Bush, eager to put this bruising Texan brawl behind him, nominated on Monday proven conservative Samuel Alito of the Third Circuit U.S. Court of



Appeals.

Alito is known in some circles as "Scalito" because his judicial philosophy invites comparisons to arch-conservative Supreme Court Justice Antonin Scalia.

• The AP reported the 2,000<sup>th</sup> military casualty in Iraq. Not counting the tens of thousands of Iraqis killed since the Bush-ordered invasion of Iraq in 2003, as of October 31, 2005, 2,022 soldiers have been killed.

## Sandoval wins U.S. Senate confirmation to federal bench

(AP): Nevada Attorney General Brian Sandoval was confirmed to the federal bench last Monday by an 89-0 vote of the U.S. Senate.

A former state assemblyman, chairman of the Nevada Gaming Commission and the first Hispanic elected statewide in Nevada, Sandoval will assume a U.S. District Court seat in Reno being vacated by District Judge Howard McKibben, who is going on senior status.

Sandoval, 42, a Republican, was elected attorney general in 2002. He was recommended for the

judicial post by Sen. Harry Reid, D-Nev., and also was backed by Sen. John Ensign, R-Nev. President Bush, who nominated him in March, was expected to quickly sign his court commission.

"I'm extremely honored and humbled with the support I received in the Senate and particularly from our two senators," Sandoval said, adding that he looked forward to serving as a federal judge "for the rest of my life."

Once his commission is signed, Sandoval will submit a resignation letter to Gov. Kenny Guinn. He could be out of his state

office in Carson City and in his federal court office in Reno in a week or two.

Sandoval will be replaced as state attorney general by Las Vegas lawyer George Chanos, Guinn's choice. Chanos plans to run for a full four-year term next year.

Sandoval's nomination came after he turned down an earlier judgeship offer from Reid.

"Brian has the qualities I always hoped for in a judge when I was a trial lawyer—a commitment to fairness and rule of law," Reid said.

### La Prensa Newspaper Staff

<b>Culturás Publications, Inc.</b> Rebecca McQueen <b>Editorial:</b> Carla Soto Fletcher Word Wendy Cuellar Elisea Alvarado O'Donnell Monica Morales María Ruvalcaba Davide Garcia <b>Art/Graphics/Web:</b> Jennifer Retholtz <b>Advertising:</b> Adriana Chasteen 419-367-4439 Carla Soto & Holly Gonzales Rico <b>Distribution:</b> Wally Rodela & Rico Roberto Romero Amparo Sierra Jaime Hernández/Luis Cabrera	<b>Publisher</b> Chief Financial Officer  <b>Entertainment Editor</b> Staff Writer Staff Writer, Detroit Staff Writer UT Correspondent Translations Cartoonist, Pau and Yami  <b>Graphics Manager &amp; Webmaster</b>  <b>Regional Sales Manager</b> Account Executives Cacographer & Layout & Sales  NW Ohio & SE Michigan Western Ohio Central Ohio NE Ohio
---	---

**Culturás Publications, Inc., d.b.a. La Prensa Newspaper**

Headquarters: 616 Adams Street, Toledo, Ohio 43604  
• Tierra phone 419.870.6565 • Fax: Please use e-mail address below  
• **DEADLINE: MONDAY AT 11:00AM** •

**SALES: 419.870.6565** • E-mail: [laprensa1@yahoo.com](mailto:laprensa1@yahoo.com)  
• **web site: www.laprensa1.com** •

Limit: One free copy per reader. Additional copies are \$1.00 each.  
Hardcopy subscriptions \$100 per year. Emailed link to pdf is gratis.  
Member of Newsfinder, an affiliate with AP. © by Culturás Publications, Inc. 1989-2005

### La Prensa's Detroit Office

4454 W. Vernor Hwy. Sales Representatives:  
Detroit MI 48209 Carla Soto/Adriana/Rico **313.729.4435**

**We accept: Discover, Visa, & MC**

- Motors
- Transmissions
- Alternators
- Starters

PARTS GALORE

SELF SERVICE

Open 7 Days    Used Auto & Truck Parts    Best Prices

OVER 2000 VEHICLES at 11360 EAST 8 MILE

- Radiators
- Batteries
- Tires
- Glass

PHONE

313-245-2944

"U-Pull'em & Save  
BIG \$\$\$"

**La Prensa Lorain & Cleveland Staff**

## ¡Tinta con Sabor!

**VENTAS:**  
Rubén Torres, Lorain & Cleveland  
**NE Sales Manager 440.320.8221**  
Distribution: Adam Arroyo

**Culturás Publications, Inc., d.b.a. La Prensa Newspaper**

205 West 20th Street,  
Suite M-265  
Lorain, OH 44052  
[laprensa1@yahoo.com](mailto:laprensa1@yahoo.com)  
[www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com)

## Libby podría usar como defensa su falla para recordar

Por PETE YOST/Análisis noticioso de AP

(AP): El abogado de I. Lewis "Scooter" Libby, ex asesor del vicepresidente Dick Cheney, está delineando una posible defensa que cuenta con una larga tradición en los escándalos de Washington: no puede esperarse que un funcionario muy ocupado, inmerso en deberes muy importantes, recuerde detalles de conversaciones efectuadas hace mucho tiempo.

Los cargos formulados el viernes contra Libby lo acusan de haber mentido a agentes del FBI y a un jurado investigador federal. El caso ha sido asignado al juez de distrito Reggie Walton, nominado por el presidente George W. Bush en el 2001.

Libby, quien renunció apenas le formularon los cargos, estaba actuando "en medio de un "frenético apuro" a raíz de "asuntos y eventos" ocurridos "en una época ajetreada de nuestro gobierno", indicó un comunicado difundido por su abogado, Joseph Tate.

"Nos sentimos muy afligidos de que el fiscal especial (Patrick Fitzgerald) esté ahora buscando presuntas contradicciones

en los recuerdos del señor Libby y de otros", y que "considere esas contradicciones como declaraciones falsas", añadió Tate.

"Como abogados, reconocemos que los recuerdos de una persona no siempre corresponden a los de otras personas, especialmente cuando se les pide prestar testimonios meses después de que un evento ha ocurrido".

La defensa basada en problemas para recordar ha tenido diferentes niveles de éxito en controversias que van desde el caso "Irán-contras" hasta el caso Whitewater.

Sólo una persona fue a la cárcel por el caso Irán-contras, aunque varias personas se declararon culpables de formular declaraciones falsas. El presidente Bill Clinton y su esposa Hillary, fueron declarados inocentes en la investigación Whitewater, sobre un caso de ventas fraudulentas de tierras en Arkansas, un tema adecuado para la defensa basada en problemas de memoria. El caso de la venta de tierras ocurrió una década antes de que fuera

investigado por un fiscal especial.

Tate aludió a otra posible línea de defensa, la del patriotismo. "Durante cinco años", señaló, "a través de tiempos difíciles, el señor Libby ha hecho lo mejor posible para servir a nuestro país". Ese argumento funcionó durante el gobierno del presidente George H.W. Bush en 1992, aunque no en los tribunales. Bush perdonó a aquellos en el gobierno que habían sido implicados en la investigación del caso Irán-contras. Entre otros, uno de los indultados fue el ex secretario de Defensa Caspar Weinberger.

En lo que hace a Libby, el ex funcionario declaró que se enteró de la identidad de Valerie Plame, una empleada de la CIA, de labios del corresponsal de la NBC Tim Russert. Plame es la esposa del ex embajador Joseph Wilson, un crítico del gobierno, que negó la aseveración del presidente Bush de que Saddam Hussein intentaba adquirir uranio en Níger. Wilson visitó Níger por recomendación de la CIA, y Libby se encargó de difundir el rumor de que el ex

diplomático había ido a la nación africana por recomendación de su esposa. El periodista Russert dijo que nunca había discutido el tema con Libby.

Los hechos, señaló el fiscal Fitzgerald, son que un mes antes de su conversación con Russert, Libby se enteró del status de Valerie Plame en la CIA a través de Cheney, de un alto funcionario de la agencia de inteligencia, y de un subsecretario de Estado.

Pero Libby dijo al FBI y a un jurado investigador que informó a los reporteros Matt Cooper, de la revista Time, y a Judith Miller, del New York Times acerca de la esposa de Wilson, tras obtener datos de otros periodistas. Libby también dijo que informó a los periodistas que ni siquiera sabía que Wilson estaba casado.

Pero Fitzgerald dijo que en lugar de estar al final de la cadena de llamadas telefónicas de periodistas, Libby "estuvo al comienzo" de esa cadena. "El fue el primer funcionario en revelar la información fuera del gobierno a un reportero. Y luego, mintió acerca de eso".

## Voters pin state economic problems on Bush more than Gov. Granholm

By KATHY BARKS HOFFMAN  
AP Political Writer

LANSING, MI (AP): Michigan voters remain pessimistic about the state economy, and they're putting more blame for the state's economic problems on President George W. Bush than on Gov. Jennifer Granholm.

Thirty-nine percent said the Republican president and his economic policies are responsible for Michigan's economic problems, while 24 percent blamed the Democratic governor, according to a poll released Wednesday by Lansing-based EPIC/MRA. Fourteen percent blamed both, and 14 percent blamed neither, while 9 percent were undecided.

When asked specifically about who's responsible for the loss of manufacturing jobs in the state, 43 percent blamed Bush, 19 percent blamed Granholm, 12 percent blamed both, 14 percent blamed neither and 12 percent were undecided.

The poll surveyed 600 likely voters from Oct. 19

through Tuesday. It has a margin of error of plus or minus 4 percentage points.

Michigan's unemployment rate dipped to 6.4 percent in September after hovering near 7 percent for the last year but remains above the 5.1 percent national rate. Some economists say the state could see unemployment rise again with Ford Motor Co. and Delphi Corp. poised to announce plant closings in coming months.

Nearly two-thirds of those polled said they think both the nation and the state are on the wrong track, and 30 percent said they expect the state economy will get worse in the next six to 12 months. Only a quarter expected it to improve, while 37 percent said it will remain the same.

Despite that, a majority—53 percent—said they'll back Granholm in the governor's race, while 30 percent said they'll vote for Republican business

(Continued on Page 23)



**For my family, the answer was right in our own home.**

“When my father, Marcelino, found out he had a terminal illness, he insisted on spending his final months at home. He didn't want to even think about being anywhere else.

“My family wanted to have Papi stay home, too. We believe in taking care of our own.

“Hospice of Northwest Ohio made it possible by sending us doctors, nurses, aides and social workers — plus coordinating his medicines and equipment. **Hospice responded to our every need** and kept my father feeling good enough to enjoy many visits with our big family.


“Papi's final wish was to return to his original home, Puerto Rico, for his last days. Hospice of Northwest Ohio arranged to transfer him to a hospice program there, where he passed away in peace. For me and my family, the compassion of Hospice really hits home.”



**HOSPICE**  
OF NORTHWEST OHIO

Ask for our FREE brochure series, "Hospice Answers." Call 419-661-4001 or visit hospicenwo.org


**Answers for Living the Last Months of Life**



**3forChange.com**

**Christopher Myers  
Darlene Fisher  
Robert Torres**

**3 for Change  
Toledo Public  
School Board**



**We pledge improvements for TPS:**

- 1. Achieve a quality education for every child**
- 2. Establish financial responsibility & accountability**
- 3. Assure genuine community engagement**

**If you believe this is what Toledoans deserve, you know it's time for change at TPS.**

**VOTE VOTE VOTE  
Fisher Myers Torres**

Paid for by Toledoans for A Better City Steven Flagg, treasurer 4207 Elmhurst, Toledo OH 43613

**Retirees sue Detroit Diesel**

TAYLOR, Mich. (AP): Detroit Diesel Corp. is being sued by more than 1,000 retirees who claim the company renege on a promise to pay their medical expenses for life.

The lawsuit, filed in U.S. District Court in Detroit on Wednesday, says some retirees are being forced to pay thousands of dollars per year in unexpected expenses.

"This is like a kick in the teeth," retiree Phil Shannon, 64, of Dearborn Heights, told The Detroit News.

Starting in January, the Redford-based company is requiring retirees who are not yet eligible for Medicare to pay

between \$179 and \$834 per month for health insurance, according to a letter mailed to retirees. Those 65 and older are eligible for Medicare and will pay between \$260 and \$714 per month.

Costs will vary based on each retiree's plan. A cost-free plan doesn't include prescription drug benefits and is subject to change.

Detroit Diesel is a DaimlerChrysler AG unit and former General Motors Corp. subsidiary. Retirees are represented by the United Auto Workers and have been paying no monthly premiums.

The suit claims the company violated terms of the union's 1993 agreement,

said attorney Andrew Nickelhoff of Detroit. He said the agreement only allowed the company to move retirees' contributions into different financial records.

"Detroit Diesel promised that it was going to cover retirees ... and these retirees retired with that promise, and now Detroit Diesel is trying to back out of that," he said.

Detroit Diesel spokeswoman Liane Bilicki has said the 1993 agreement capped the annual amount the company is required to contribute to retiree health benefits.

Information from: The Detroit News, <http://www.detroitnews.com>

**Detroit...¿Enbrujado!**

Por Wendy Garcia

¿Quieres ver un fantasma? ¿Sentir la presencia de alguien mirandote? ¿O que tal te parece la invitación a los bosques enbrujados?

No te tienes que ir lejos ya que la mayoría de las ciudades de este país están llenas de historias, especialmente Detroit. La ciudad famosa por los automóviles y el "Mexicantown", es hogar a muchos fantasmas. Desde indios nativos que se encuentran en parques a políticos perseguidos y asesinados. Desde trabajadores que murieron haciendo sus oficios a los espíritus de estudiantes y maestros de antaño que se mantienen en sus escuelas. De todo hay en esta ciudad.

Haciendo recorrido por los lugares conocidos y turísticos de la ciudad esto fue lo que encontré:

- En la famosa Greenfield Village o mejor conocida como el Henry Ford Museum, se encuentra el automóvil en el que el presidente John F. Kennedy fue asesinado en el 1963. Se dice que en el aniversario de su asesinato, 22 de noviembre para los valientes, el aparece junto a su carro saludando y deja una rosa roja encima de su automóvil.
- La fábrica de Coca Cola tiene un supervisor al que no le pagan por hacer su trabajo. En los años 50, un obrero enojado lo mató de un disparo pero

cuantan que lo han visto gritándole a los trabajadores y mandándolos a trabajar.

- General Motors parece tener un ángel en vez de fantasma. Varios trabajadores han reportado ser agarrados por alguien que los salva antes de ser aplastados por una de las máquinas. Se dice que el héroe es el espíritu de un trabajador que murió de esa manera.
- Si algún día deseas ir al Canadá, pon atención al clima. Se dice que en la calle Jefferson antes del túnel a Canadá una pequeña niña murió en un día lluvioso al ser atropellada por un automóvil que daba la vuelta. La niña quedó atrapada en la parte de abajo del auto y daba golpes con la esperanza de que la escuchara el conductor. Dicen que si volteas en la misma esquina en un día lluvioso, oyes golpes debajo del auto.
- Y quien no conoce la famosa Belle Isle, también conocida como la Bella Isla. En el área forestal de la isla se encuentra un puente cerca del Lago Tacoma. Si algún día estacionas el auto en el puente, luego de varios minutos, aparecerá una señora vestida de blanco quien te invitara al bosque. Hasta el día de hoy, nadie acepta su invitación.

Si estos lugares no son suficientes para ti, recuerda que la ciudad está llena de lugares con historias de espíritus que se encuentran entre



Wendy Garcia

nosotros. En el Instituto de Arte de Detroit, el Museo Histórico de Detroit, el Departamento de Transportación, el Hospital Henry Ford, el local de concierto Saint Andrew Hall, la Universidad de Detroit y el club nocturno Have A Nice Day Cafe hay fantasmas.

Pero si no te interesa ver uno de verdad y prefieres las populares casa enbrujadas o haunted houses, Michigan es el lugar ideal. El sureste de Michigan es reconocido por ser la capital de las casas enbrujadas. Esta área tiene más atracciones de este tipo por milla cuadrada que cualquier otro lugar en el mundo. Y para completar el paquete, Pontiac cuenta con la casa embrujada más grande del mundo, Erebus. Esta atracción de cuatro pisos incluye tantos espantos y trucos que hay que llegar temprano para evitar las filas.

En esta temporada de brujas y fantasmas, vampiros y momias, es inevitable querer asustarse. Entre fiestas de disfraces, películas de horror y el divertidísimo "trick-or-treat", no olvides donde está la acción... ¡si es que te atreves a venir!

**Mary's Songs of Celebration**  
 Wednesday, November 16, 2005  
 at  
 Max M. Fisher Music Center  
 5711 Woodward Avenue  
 Detroit, MI 48201  
 7:00 pm, Orchestra Hall  
 Featuring special guest artist  
**FELICIANO**  
 To reserve tickets, please call Jackson Merrill, CFRE (734) 923-6887

**Ann Arbor Christian Concerts presents**  
**"Fernando Ortega - Live in Concert"**  
 Sunday December 4, 2005 7:30 PM  
 Performing Arts Center  
 Saline High School  
 1300 Campus Parkway  
 Saline, Michigan 48176  
 (734) 662-6556 or (734) 786-3218  
 Information & Tickets @ <http://a2c2.home.comcast.net/a2c2.html>  
 A unique blend of folk, pop, and inspirational styles of Contemporary Christian  
 Multiple Dove Award-winning vocalist and songwriter Fernando Ortega showcases his talents at the Performing Arts Center of Saline High School for an evening of fellowship and inspirational music. A relaxing evening designed to invigorate your holiday season.  
 Ticket Price: Artist Circle - \$30 reserved, Main Floor - \$25 reserved, General Admission - \$20 Kids & Family Friendly  
**\$5 Off for Advance Ticket Purchases!**  
 Tickets on Sale at: Crossroads Bookstore - Oak Valley Shopping Mall, Ann Arbor, MI tel: (734) 662-6556

**Julie Picknell**  
 REALTOR  
**Reinhart**  
 Equal Housing Opportunity Realtor  
 1020 E. Michigan Ave., Saline, MI 48176  
 Office: 734/429-9449  
 Cell: 734/395-8383  
 Fax: 734/429-9448  
[jpicknell@reinhartrealtors.com](mailto:jpicknell@reinhartrealtors.com)

**Maria International Travel**  
 -Agencia de Viajes-  
 1938 Campbell St., Detroit, MI 48209  
**Servicio de Autobuses y traducciones.**  
 Le Servimos Todos Los Dias - En su nueva direccion  
 Phone: (313) 849-1330  
 Fax: (313) 849-2222  
[mariainternational\\_travel@hotmail.com](mailto:mariainternational_travel@hotmail.com)  
 On Campbell - Just North of Vernor

**PARA COMBATIR Y PREVENIR ENFERMEDADES**  
**LLEGO TAHITIANO NONI**  
**DIGA ADIOS A ESOS**

DOLORES DE HUESOS COLICOS MENSTRUALES PROB. RESPIRATORIOS PIEDRAS EN LOS RIÑONES DIABETES COLESTEROL HERIDAS GRAVES ESTREÑIMIENTO REUMAS CRONICOS		INFARTOS CALAMBRES PROBLEMAS DEL CORAZON Y ARTRITIS BAJA PRESION CANCER PROBLEMA DIGESTIVO ACIDES, ESTRES PROSTATA ASMA Y HERPES ACIDOURICO
--	--	--

**PARA MAS INFORMACION COMUNICARSE CON ALFREDO DE LA CRUZ**  
**(313) 283-8893**  
 obtendra un regalo sorpresa al comunicarse con nosotros  
**SOLICITAMOS DISTRIBUIDORES**  
 Reference: 1409508  
[www.tahitiannoni.com](http://www.tahitiannoni.com)

**La Prensa's Selected Endorsements**  
**With some mini-editorial**

**MICHIGAN**

**Wayne County, Michigan:**

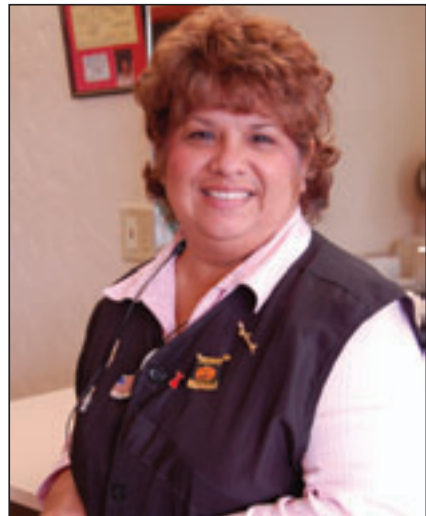
*For Detroit Mayor:* La Prensa has a policy of backing the incumbent, barring serious infraction or mismanagement on the part of the incumbent. The current mayor of Detroit does not deserve to be re-elected due to serious mismanagement. Vote **Freeman Hendrix**.

**Ingham County, Michigan:**

*For Lansing Mayor:* La Prensa has a policy of backing the incumbent, barring serious infraction or mismanagement on the part of the incumbent. Tony Benavides deserves another two years in office despite the devastating effects of the Bush economy on Midwest cities. Vote **Tony Benavides**.



*Connie Treviño Eason and her Day of the Dead/ Día de Los Muertos alter last Saturday at the Sofia Quintero Art & Cultural Center in South Toledo.*



*Odilia Rodríguez-Clements opens her La Familia Hair Studio at 1234 S. Broadway Ave., Toledo.*

**Don't pay or wait more, come to**

**Auto Service Jr.**

*Se lavan Motores      Se habla Español!*

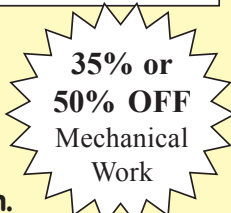
**Why Us?**

- We offer the best Mechanical work & the best Prices in Toledo
- We are an HONEST company and everyone is welcome
- Brakes can be done in 30 Minutes
- Tune-up's can be done in 45 Minutes
- Motor and Transmission work, next day pick up

**Open Monday - Friday 8:00 - 6:00**  
**Saturday - Sunday 8:00 - 3:00**

Conveniently located at  
**4629 N. Summit St.**  
*(in Point Place on the corner of N. Summit and 106th)*

**(419) 729-2350**  
 or (419) 729-2353



**We have the best PRICE in Detailing & Hand Car Wash.**

**Writers, et al. Wanted**

La Prensa is interested in journalistic/holistic/paranormal articles, essays, commentaries, healing-thought-pieces, poems, cartoons, art, photos, puzzles and other brainbashers, songs, and other provocative items, for possible publication in the weekly, bilingual publication known as La Prensa, publishing since 1989. We also post many of these items on our web site at [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com). We pay \$\$\$ for these published items. Bilingualism preferred (Spanish/English). For possible publication, please submit via email to [laprensa1@yahoo.com](mailto:laprensa1@yahoo.com), attn: Rico.



*It doesn't exist unless you have read it in/on La Prensa—*  
**Tinta con Sabor!**

**Maria siempre asegura que el trabajo se hace bien, incluso si eso la mata.**

1 de cada 9 personas que mueren por el uso del tabaco, nunca habían fumado en su vida. Las meseras, los cocineros, los empleados de oficinas y fábricas, y todos aquellos que en su lugar de trabajo no cuentan con políticas de Aire Limpio en Lugares Cerrados, son todos parte de las 53.000 personas no fumadoras que mueren cada año por esta causa; y ellos son parte de nuestra comunidad. Llegó la hora de decir "Ni uno más," brindando su apoyo a las políticas de Aire Limpio en Lugares Cerrados. Vaya a la página web [standohio.org](http://standohio.org) para obtener un paquete de información.

**stand**

Auspiciado por Ohio Tobacco Use Prevention and Control Foundation © 2005



**Latinos for Ford: A last-minute push for Toledo's incumbent**

By Fletcher Word  
La Prensa Staff Writer

Toledo City Council President Louis Escobar welcomed a roomful of Ford loyalists at the Farm Labor Organizing Committee (FLOC) headquarters last Wednesday night, in an evening captioned: "Latinos for Ford."

Escobar went on to list Ford's successes in dealing with the city's financial woes that Ford inherited from his predecessor. "This man has a right to four more years," said the outgoing at-large councilman. "We don't need someone coming back from the grave."

Bob Vásquez, a candidate for an at-large city council seat, continued the theme of four more years for a man who has long been his friend. "He has earned the title 'mayor' and has brought dignity to the position," said Vásquez. "He brings integrity to the office."

Ford spoke of his economic

challenges and successes. He came into office, he said, facing a "\$15 million hole in the budget." His administration set out to "attack overspending" such as sick leave, overtime, and loose work rules. He suggested that such cost-cutting measures accounted, at least in part, for the unions' animus towards him in this election—"that's why city unions are angry."

As a result of those efforts, he said, the city has turned a \$15 million "structural" deficit into what could be as much as a \$5 million surplus for the next fiscal year.

"Carty is a great cheerleader," said Ford. "But there's a difference between candidate Carty and Mayor Carty. Mayor Carty didn't leave any money for us to hire more police officers; Mayor Carty sold city land to Maumee for a shopping center to compete with

Southwyck Mall; Mayor Carty increased the city budget \$90 million in eight years."

Ford noted that his 2005 budget of \$225 million was exactly the same as Finkbeiner's last budget in 2001.

"You remember the \$6 million man television show," he asked his audience. "Well, Carty is the \$24 million man," he said in reference to the lost millions Ford has so often attributed to Finkbeiner's downtown deals involving the Commodore Perry, the Hillcrest, and Museum Place.

The Latinos for Ford event was hosted by Baldemar Velásquez, founder and president of FLOC. In his closing remarks, Velásquez urged those gathered to spend time during the last two weeks of the campaign getting the vote out for Ford to reassure the mayor's re-election.



DJ Sylvestre Duran, Sr. at Sylvestre, Jr.'s home last week to greet Lourdes Santiago, who is a candidate for Toledo Municipal Court judge—Santiago is endorsed by both the Lucas County Democratic Party and the LC Democratic PAC as well as numerous unions. In the background is a art work by Robert Garcia.

We can count on Sam to keep our families and neighborhoods safe. On Nov. 8, vote Samuel J. Nugent for Judge of the Toledo Municipal Court.

Because Experience Matters

Samuel J.

**Nugent**

Democrat For Judge

ADVERTISEMENT



**Vote YES on Issue 37!**

**Not a new tax!**



Larry Sykes, Councilwoman Wilma Brown, Steven Thomas  
President Toledo Board of Education, City of Toledo District 1, School Board Member Toledo Board of Education

"On November 8th, please join us in supporting our local schools by voting YES on Issue 37 – the Toledo Public Schools renewal levy. This is NOT a new tax and will help fund security, technology, warm, safe, and dry buildings for our children, and ancillary building improvements like new tracks and stadiums. Issue 37 is vital to the continuous improvement of our community. Please support our schools. Vote YES on Issue 37."

**Issue 37 is endorsed by:**

- Boys and Girls Clubs of Toledo
- Coalition for Quality Education
- Laborer's International Union Local 500
- Mayor Jack Ford, City of Toledo
- The Committee of the Whole
- Toledo Area Ministries
- Councilwoman Wilma Brown, Toledo City Council District 1
- Councilman Michael Ashford, Toledo City Council District 4
- Councilman Phil Copeland, Toledo City Council At-Large
- UAW Local 12

**Vote FOR Issue Toledo Public Schools 37 NOT A NEW TAX**

Paid for by the Committee for Schools, 420 E. Manhattan Blvd., Toledo, OH 43608, Angela Jordan, Treasurer



St. Francis de Sales High School

Things are really looking up at St. Francis de Sales High School! With an ambitious renovation and addition project complete, we're more excited than ever to show you why St. Francis is Toledo's premiere college preparatory high school.

- Educational excellence 50 years strong
- Superior academics
- Spiritual growth
- State championship sports teams
- Exciting extracurricular activities

**Take a day to experience the Knights**

Open House for the families of 5th through 8th grade boys Sunday, November 6, 1 – 4 p.m.  
Placement Exams – Saturday, December 3, 8:00 a.m.

St. Francis de Sales High School  
2323 W. Bancroft St. Toledo, OH 43607  
419.531.1618 www.sfstoledo.org

Academic Social Physical Spiritual



Shown above is: (Top Photo) Carla Soto, a student of Owens Community College attending the Jobs Fair, hosted by the various trade unions and organizations in the Metro-Toledo area; the fair was held at Owens. Soto is standing next to Marisol Ibarra, Director of Workforce Development of the Alliance of Construction Professionals (ACP) and related organizations.

In the bottom photo, are: Joe Belcher, Corinne Chicolini, and Al Longoria, of the Piping Industry Training Center and/or Local Union #50.

### Amistad gives amistad and scholarship funds to Terra

Fremont OH: Members of a local group have been organizing dances, campouts and other social activities since 1987. They get to have fun while some area students get the benefit of money for college.

*Amistad*, which means "friendship" in Spanish, is a group of six area couples who have been friends since they were teen-agers. They now sponsor a dance each year and raise enough money to make donations to area colleges for student scholarships.

Terra students have shared in Amistad's generosity since 1996. To date, the group has contributed approximately \$8,500 to the Amistad Scholarship Endowment Fund at Terra. Fernando Costilla and Ramiro Martínez delivered the most recent contribution of \$500 Wednesday.

Bob Valle of Gibsonburg,

one of the original members, says the most important thing is that they are able to get together and also help others at the same time. Their fall event begins with a Friday evening campout at Meadowbrook in Bascom, and continues with a Saturday evening dance attended by more than 300 people.

The six couples who started the organization are all from this area and include: Valle and his wife, Amelia; Martínez and his wife, Carol, of Fostoria; Al and Gloria VanCoppendale of Toledo; Clyde and Dora López of Oregon; and Ramiro and Anita Almaguer and Costilla and his wife, Mary, all of Fremont.

For more information on the College Foundation, contact Sue Babione, Executive Director of the Foundation and Resource Development, at 419-334-8400, ext. 301.



### The Velásquezes attend Hispanic Heritage Awards in D.C.

Last week, Baldemar Velásquez and his family attended the Hispanic Heritage Awards in Washington, D.C. Velásquez was one of this year's judges. *Las Divas de Tejas* (Shelly Lares, Elida Reyna, and Stefani Montiel) performed.

Hispanic Heritage Youth Awards recipients included: David Bejar (Academic Excellence, pre-med freshman at Princeton University), Melissa Elvira Mata (Community Service, Illinois Valley Community College), Kara Ashley Culligan (Engineering & Mathematics, freshman at Harvard University), Cristina Valdovinos (Healthcare, freshman at Stanford University), Joanna Vanessa León (Journalism, Stanford University), and Xavier Del Rosario (Sports).

Shown above is Christiana Velásquez with her father Baldemar and Tejana Shelbie Bruce, who appeared in the blockbuster movie, *Spanglish*.

**Alfonso J. Gonzalez**  
 Attorney at Law  
 General Legal Practice  
 419-536-8600

**La Prensa Radio**  
 con Carla, Adriana, y Rico  
 cada domingo 8:00 pm  
 419-240-1230

**WCWA**  
 1230 AM  
 ~ Toledo ~

**ALPHA MORTGAGE SERVICES, INC.**

2900 North Reynolds Road  
 Toledo, Ohio 43615

(419) 537-0000  
 1 (800) 556-8882  
 Fax: (419) 537-0051  
 Cell: (419) 509-2670

Daniel A. Garcia  
 Loan Officer

ML #1346

**Priority Plumbing**  
 P.O. Box 6467  
 \* Full Plumbing Service, Repair, Remodeling and New Construction  
 \* Residential/Commercial  
 \* Drain & Sewer Specialist, DCC Certified w/ Columbia Gas

**(419) 466-3738**

Email: priorityplumbing@aol.com La # 2005  
 David Hernandez

**Esthetician Skin Therapy Specialist—\$5 OFF FACIALS**

- Facials • Body Wraps
- Make Up • Ear Piercing
- Spray Tanning • Waxing
- Microdermabrasion

6634 Summerfield Rd.  
 Temperance MI 48182  
**734-847-3700**

**Beauty Salon 2003**  
 132 N. Main  
 Findlay, Ohio 45840  
 419-425-3504

Mon. - Sat. 10 AM - 6 PM  
 Sunday by Appointment

**SPECIALS:**  
 Haircuts ..... \$8  
 Kids ..... \$7  
 Perm ..... \$28 & up  
 Color ..... \$28 & up  
 Highlights ..... \$28 & up  
 Wax ..... \$6 & up

**GET OUT THE VOTE!**

**REMEMBER TO VOTE NOVEMBER 8<sup>th</sup>**

**¿Renta Gratis! ¿Necesitas Espacio? ¡Mas Español!**

**Eagle Pond Heights**  
 1 & 2 recámaras  
 Walled Lake, MI  
 248-926-3900

**Eagle Pond Townhouses**  
 2 & 3 recámaras  
 Walled Lake, MI  
 248-624-6600

\*Disponible Solo Para Nuevos Inquilinos. Aplica Restricciones

**www.etkinandco.com**

**SYLVIA'S NEW LOOK**

**SYLVIA'S**  
 Cuts - Nails - Perms  
 Beauty Salon • Salon De Belleza  
 Beauty Products • Productos De Belleza

Open: Mon - Sat

**297-2782**  
 1950 Campbell Detroit, MI 48209

**Christina**

Este es un salón de belleza y barbería donde todos los hispanos son bienvenidos.

**Bridal Business for Sale**

Bridal Gowns, Quinceañera Gowns, Tiaras, Dolls, Gift Sets, Veils, Children's Wear, Womens/Children's Shoes, Display Cases, y Más! Asking \$30,000/OBO; 419-425-8663.

**DISPROMEX**  
 Serving the Restaurant Industry

Elena Robles  
 6898 Commodore Drive, Unit C  
 Walbridge, Ohio 43465

**(419) 666-6643**

Fax: (419) 666-6648 • Cell: (419) 392-5071

**COUNTRY INN & SUITES**

A cozy stay at a comfortable price®

LOOKING FOR SOMETHING NEW AND DIFFERENT FOR YOUR NEXT STAY IN THE FINDLAY, OHIO AREA?

**CALL 419-422-4200**  
 OR LOG ON AT  
**WWW.COUNTRYINNS.COM/FINDLAYOH**

INDOOR POOL, WHIRLPOOL, FITNESS CENTER, CONTINENTAL BREAKFAST, HIGH SPEED INTERNET CONNECTIONS, AND OF COURSE SPACIOUS ROOMS wait you at the **Country Inns & Suites in Findlay** I-75 and US 224 exit 159



## Lisa Canales-Flores: it simply wasn't her year

By Fletcher Word  
La Prensa Staff Writer

"It's been a really difficult year," acknowledged Lisa Canales-Flores a few days after her bid to have her name placed on the ballot for the Toledo District 6 City Council seat had been finally rejected by the Ohio Supreme Court, 5 to 2.

The Supreme Court, on Tuesday, October 25, affirmed the decision of the Lucas County Board of Elections to decertify the petition of Canales-Flores. Her year-long quest had come to an end.

A clerical error on her petitions — the notary public had signed on the wrong line — had been discovered by workers in the Board of Elections office and a protest filed by a Republican in District 6 ultimately prevailed.

Her odyssey started in November of 2004 when the Washington Local School Board member began to make her move to succeed Wade Kapszukiewicz on council. It had always been apparent to Canales-Flores that Kapszukiewicz would be moving on and the long-time Point Place resident and political and community activist had been eying the seat for a number of years.

Then, Kapszukiewicz had won his own bid for the Lucas County Treasurer's office but he would not be eligible to assume that position for another 10 months. Ray Kest, his predecessor, had resigned in disgrace and someone would have to be appointed to the treasurer's office for the interim. Many thought that it would make sense for Kapszukiewicz himself to be appointed by the Lucas County Democratic Party but Democrat party politics being what they are these days, Kapszukiewicz was passed over for appointment.

In the meantime, Canales-Flores had started her bid for the party's endorsement should Kapszukiewicz vacate the seat early. She soon found out that the party would not be supporting her. They preferred to recom-

mend a union official — Joe Blaze, vice president of Ironworkers Local 55 — with no experience in elective politics, to the post.

In fact, her support for the seat seemed to have evaporated from all sides. Both the Toledo "A" and "B" teams appeared to be more interested in courting a large union.

Kapszukiewicz's failure to gain appointment, however, worked to her advantage. Blaze faded from the political scene and, in the spring, Canales-Flores, without any support from either the Madison Avenue Democrats or the Adams Street Democrats, announced her candidacy for the District 6 seat. By September, still without a formal party endorsement, she was clearly the front runner for the seat she had long coveted and her name was mentioned as the logical choice for a 30-day appointment to council — an appointment she said she would decline.

"It's not that I don't want it," she said at that time. But her obligations as a single mother and a Toledo city employee obviously came first. She would be obliged to resign from the City to accept such an appointment and, even then, she would have no guarantee of victory in November.

But in September, Canales-Flores had to file her signature nominating petitions with the Board of Elections. As she recalled for *La Prensa* last week, the last-minute rush to get the petitions finished and filed left her and her campaign staff exhausted. She took the petitions to her sister, a notary public, and that's when the signature snafu occurred. Her sister signed on the wrong line, which meant that Canales-Flores subsequently signed on the wrong line. No one caught the error, an error her attorney, Keith Wilkowski, would later argue, and two members of the Ohio Supreme Court would agree, was harmless since there was no intent to deceive voters.

But the Board of Elections certainly discovered the error. Canales-Flores received a telephone call from an official at the Board of Elections a few days after the filing informing her of the seriousness of the mistake. "You need to get a lawyer," she was told.

She called Wilkowski, himself a political operative, former office holder and, most recently, candidate for mayor. After reviewing copies of the petitions, Wilkowski informed her that she had a chance, but it would be an uphill struggle.

They filed an affidavit informing the Board of Elections that there had been no deceit or attempt to deceive and initially, on September 19, the Board of Elections concurred. The Board voted 3-0 to certify her candidacy. But Douglas Bick, a GOP precinct committeeman, filed a protest and asked for a hearing.

This time the matter went to the secretary of state's office for review and Kenneth Blackwell issued an interpretation of the law declaring that the error was indeed not harmless. The Board of Elections held a hearing on September 27 and reversed its earlier position and voted 4-0 to follow the secretary of state's lead. It was a position that most of the members took reluctantly.

"I feel really badly," Gary Johnson told a reporter later that evening. "But there was nothing we could do." Johnson admitted he had seen much worse mistakes on petitions that had not received such harsh treatment.

Canales-Flores and Wilkowski tried another tack. They filed new petitions the following Thursday. The board rejected that attempt declaring that a candidate gets only one bite at the apple. Wilkowski took the case directly to the Ohio Supreme Court.

He filed his three motions on September 30—one on the merits of the case, one to expedite the proceedings,



Lisa Canales-Flores

and one to stop the Board of Elections from printing and mailing absentee ballots. The latter two motions were denied almost immediately. The final ruling denied the motion on its merits.

"To deny Lisa Canales-Flores a place on the ballot," wrote Justice Pfeifer in a dissenting opinion with Justice Lundberg Stratton concurring, "... is to do more than elevate form over substance; it is to elevate bureaucracy over democracy."

Nevertheless, bureaucracy claimed its victory. "I was the candidate," said Canales-Flores several days later as she recounted her year-long adventure and oh-so-close struggle to secure the political prize. "I take full responsibility."

*What's next for erstwhile candidate?*

It won't be a different political office. She has no desire, for example, to seek an at-large seat. City council, she has often said, has not been her objective. Her goal has been to represent District 6.

But as painful as the process has been, there have been some significant achievements. She never did get that party stamp of approval from either Adams Street or Madison Avenue, but she got plenty of others. "I counted 14 endorsements," she noted with satisfaction.

And she had a strong and solid coterie working with her—family, friends, neighbors. They are all still there, she realizes. They will all still be there in four years.

And in four years, anything could happen. Another campaign for District 6, perhaps?

## La Prensa's Selected Ohio Endorsements

With some mini-editorial

• **Lucas County, Ohio** (Candidates/Issues' List can be viewed in entirety at [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com)):

*For Toledo Mayor:* La Prensa has a policy of backing the incumbent, barring serious infraction or mismanagement on the part of the incumbent. Jack Ford deserves another four years in office despite Ford's renegeing on his pledge, made at a recent FLOC rally, to endorse Robert Torres for Toledo Board of Education. He did not ultimately make such an endorsement! Ford has made major accomplishments despite his low-keyed approach and the devastating effects of the Bush economy on Midwest cities. La Prensa endorsed Ford in 2001 and it does so, again, in 2005. Vote **Jack Ford**.

*Toledo Board of Education* (3 to be elected): **Robert Torres, Steven C. Steel, and Darlene Fisher**. This is the actual "3-for-Change" needed.

*Toledo Municipal Court Judge* (Full 6-year term commencing 1/2/06): This is a no-brainer. Vote **Paula Hicks-Hudson**. Her opponent, who was on the Board of a local Latino agency, acquiesced while the former director terminated, without due process of the law, six employees (including four Latinas) within a two month period in 2004.

*Toledo Municipal Court Judge* (Full 6-year term commencing 1/3/06): This is a difficult one—all three are qualified candidates. Vote for **Samuel J. Nugent**.

*Toledo Municipal Court Judge* (Unexpired term ending 12/31/09): This is a difficult one—both are qualified candidates. Vote for **Lourdes Santiago**.

*Toledo Council At-Large* (6 to be elected, La Prensa endorses 5): Vote **Bob Vásquez, Frank Szollosi, Karyn McConnell Hancock, Phil Copeland, and George Sarantou**.

*Issue 37, Proposed Renewal Tax for the Toledo City School District:* A renewal of a tax for the benefit of the Toledo City School District, for the purpose of GENERAL PERMANENT IMPROVEMENTS at a rate not exceeding 2.5 mills for each one dollar of valuation, for a period of five (5) years, commencing in 2005, first due in 2006. Vote **"Yes."**

*Sylvania Township Trustee* (2 to be elected): Vote **R. Jeffrey Lydy and Kevin Haddad**.

• **Lorain County, Ohio**  
*Issue 6, Proposed Lorain County Metropolitan Park District—Replacement and increase/ 1.3 mills—Continued Operation:* Vote **"Yes."**

*Issue 7, Proposed Lorain County Children Services—Replacement/1.5 mills for Children Services of Lorain County:* Vote **"Yes."**

*Issue 8, Proposed Erie County General Health District—Replacement/0.5 mill—Provide Funds to carry out Health Programs:* Vote **"Yes."**

• **City of Lorain, Ohio**  
*Lorain Council At Large:* Vote for **Anthony M. Krasienko**.

*Lorain Council, 3rd Ward:* Vote for **David Escobar**.

*Lorain Council, 8th Ward:* Vote for **Craig Snodgrass**.

*Lorain City School Board:* Vote for **Raul Ramos**.

*Issue 24: Zoning Referendum on Ordinance 6205:* Vote **"No."**

• **Cuyahoga County, Ohio**

*For Cleveland Mayor:* La Prensa has a policy of backing the incumbent, barring serious infraction or mismanagement on the part of the incumbent. Both candidates are highly qualified for Cleveland management. Vote for **Jane L. Campbell**.

*For Cleveland Municipal Court Judge* (Unexpired Term ending December 31, 2007): Vote for **Jasmine Torres-Lugo**.

*Issue 6, Proposed Tax Levy (Replacement), for Cuyahoga Community College District:* Vote **"Yes."**

*Issue 7, Proposed Tax Levy (Replacement), for the benefit of the Mental Retardation and Developmental Disability Programs and Services and the Acquisition, Construction, Renovation, Financing, Maintenance, and Operation of Facilities for persons with mental retardation and developmental disabilities, at a rate not exceeding 3.9 mills for each one dollar of valuation, commencing in 2005, first due in calendar year 2006:* Vote **"Yes."**

• **State of Ohio Issues** (All Issues can be read in entirety at [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com)):

*Issue 1, Proposed Constitutional Amendment:* to adopt Section 2p of Article VIII of the Constitution of the State of Ohio, for the purpose of creating and preserving jobs and stimulating economic growth. Vote **"No."**

*Issue 2, Proposed Constitutional Amendment:* to adopt Section 6 of Article XVII of the Constitution of the State of Ohio, for the purpose of expanding to all electors the choice to vote by absentee ballot in all elections. Vote **"Yes."**

*Issue 3, Proposed Constitutional Amendment:* to adopt Section 5 of Article XVII of the Constitution of the State of Ohio, for the purpose of establishing revised limits, establishing prohibitions, and revising public disclosure requirements concerning political contributions. Vote **"Yes."**

*Issue 4, Proposed Constitutional Amendment:* to amend Article XI of the Constitution of the State of Ohio, to provide for the creation of a state redistricting commission with responsibility for creating legislative districts. Vote **"Yes."**

*Issue 5, Proposed Constitutional Amendment:* to adopt Section 4 of Article XVII of the Constitution of the State of Ohio, to create a newly appointed board to administer elections. Vote **"Yes."**

### ELECT ROBERT TORRES



to the  
**Toledo School Board**  
Vote November 8th

Robert Torres represents proven leadership in work, for church, for city and in his service to his country.

- YOUTH SERVICE AND DEVELOPMENT
- ADMINISTRATION
- MILITARY SERVICE
- ROBERT TORRES

Paid for by the Committee to Elect Robert Torres,  
Sonya Troche, Treasurer,  
1817 Madison Ave, Toledo, OH 43624

### OHIO LOTTERY NEWS

#### Cash Explosion

Play the "Cash Explosion" \$1 instant game. With more prizes, game show and play-at-home entry tickets than EVER before — try "Cash Explosion" today. Odds Are, You'll Have Fun.



Cash Explosion

### The Ohio Statehouse

Columbus OH, 26 Oct. (AP): Local governments cannot seize un-blighted, private property for use by private developers until 2007, under a bill headed to Gov. Bob Taft for his signature.

The House and Senate unanimously approved the moratorium and declared it an emergency measure, meaning it will take effect immediately upon being signed instead of waiting 90 days.

The bill is a response to a 5-4 U.S. Supreme Court decision that the Constitution allows such property seizure under eminent domain laws. Traditionally, eminent domain applied only when taking the land for public use, such as a highway.

Although the government pays the property owner for the land, many oppose the sales because they don't want to move.

The moratorium applies only when trying to take land and homes that aren't blighted for the government to turn over to a private development such as a shopping center.

Lawmakers inserted language saying the law does not imply that any govern-

ment entity that has already started such proceedings abused its powers. Rep. Bob Gibbs, a Lakeville Republican, said the clause is meant to tell the Ohio Supreme Court that the Legislature is not seeking to interfere in a pending case involving homes in Norwood, a Cincinnati suburb.

During the moratorium, a task force will study all aspects of the eminent domain law and recommend changes, including the traditional use and the taking of blighted property.

**• DRUNKEN DRIVING TESTS**

Driver's license suspensions would double in most cases for motorists who refuse to take an official breath test to measure blood alcohol when stopped on suspicion of driving drunk, under a bill that passed the Senate.

The State Highway Patrol reported that the number of people refusing the tests grew to 20,000 last year, said Sen. Jay Hottinger, a Newark Republican who wrote the bill. He added that county prosecutors estimate up to half of drivers stopped refuse the test, and then use the lack of evidence to argue for a

lesser charge.

The bill, which passed 28-3, also increases the length of suspensions based on previous refusals to take the test or drunken driving convictions in the last 20 years. Current law only looks at the previous six years.

The length varies by the offense. For example, the first time someone refuses a test, no limited driving privileges are allowed for the first 60 days of an automatic one-year suspension, up from 30 days. After twice getting convicted or refusing a test in 20 years, the license is suspended for seven years, plus three years for each subsequent offense.

**• SCHOOL BUS GAS**

School districts would get some help with the fuel crunch under a bill approved in the Senate.

The bill allows districts to use money set aside in the budget for buying new buses on gasoline instead. The help was added to a bill that allows districts to grant diplomas to Vietnam veterans who had to leave high school to serve in the war.

The bill heads back to the House, which had previously passed the veteran portion.

### To Editor:

Confidence in state government in Ohio is at the lowest point in decades. Scandals, a cultural of corruption, arrogance, cronyism and pay-to-play are undermining public trust in government, and, more importantly, our electoral system.

State Issues 2-3-4-5 are a package of reforms initiated and brought to the ballot by a coalition of non-partisan citizen groups in attempt to clean up Ohio government by restoring competition to our elections, reforming campaign finance laws, and voting procedures and limiting partisan gerrymandering. The various issues have and are receiving the endorsement of from a broad spectrum of editorial boards, non-partisan civic and community groups like the League of Women, as well as local political party organizations across Ohio.

In an attempt to defeat the proposed reforms, special interests and the forces of status quo that benefit from "business as usual" have formed an organization collectively calling itself: "Protect Your Vote." They have apparently amassed millions of dollars and have mounted a media and internet campaign of disinformation to confuse voters. Their scare campaign includes photos of smiling parents cradling their infant and a pregnant mom gently patting her tummy. The accompanying message implies among other things that families are threatened by the passage of the proposed reform issues.

In fact, State Issues 2-3-4-5 have *absolutely nothing* to do with: abortion, gay marriage, school prayer, or drug legalization, as the opponents of reform imply.

This outrageous campaign by the opponents to reform is emblematic of the problem in Ohio and the Nation; far too much money, cynically disbursed, to corrupt and further undermine public confidence and trust in government. It is time that we Ohioans reject these shameful tactics once and for all!

The "Reform Ohio Now" initiatives on our November 8<sup>th</sup> ballot will help clean up the mess in Ohio, and, if passed, may send a positive message to the rest of the Nation as well. State Issues 2-3-4-5 will help restore competition to our elections, fight political corruption, and are a step toward restoring public confidence and trust in our electoral system. State Issues 2-3-4-5 deserve a strong vote "YES!"

Sincerely,

Allen R. Baldwin  
Bowling Green, Ohio



**When Carty was Mayor**  
15,000 jobs were created  
13,000 jobs were retained  
New Jeep plant  
New Owens-Corning HQ  
Fifth Third Field  
The Docks

**Amy & Carty say, "The only polls that count are from the citizens who actually vote. Please go to your polling location and VOTE FINKBEINER FOR A STRONGER TOLEDO!"**

**Carty**  
gets **Results**  
THE **ENDORSED** DEMOCRAT

**Lucas County Democratic Party**  
Toledo Police Patrolmen & Command Officers, Toledo Firefighters Local 92, and many other labor, business & community organizations

Paid for by Finkbeiner Committee Marisol Ibarra & Jose Montalvo, co-chairs  
10 S. Superior, Toledo OH 43602

*Trevino Promotions*  
*Presenta*

## THANKSGIVING DAY DANCE

**SÁBADO 26, NOVIEMBRE 2005**



*Ademas*  
*Musica de DJ*

**LATIN AMERICAN CLUB**

*Elliot Rd.*  
*Defiance, Ohio*

8 pm - 1:30 am  
Admission: \$10.00/person

Info 419-784-3219  
419-576-6231



Carla's Corner

Por Carla Soto

Las 5 de la farándula

1. Graciela Beltrán sale milagrosamente ilelesa después de un accidente que sufrió mientras regresaba de una gira de presentaciones que tuviera durante el fin de semana, viajando desde Los Angeles California, hasta el lejano estado de Michoacán, regresando después a otras presentaciones en San Luis Río Colorado, Sonora, así como en Mexicali, Baja California.

Fue precisamente en el trayecto de Mexicali hacia su residencia en la ciudad de Los Angeles cuando sucedió el accidente, y de acuerdo a la misma Graciela, fue debido al cansancio "reconozco que en parte tuvimos la culpa por no habernos detenido a descansar, ya que queríamos llegar a nuestras respectivas casas para descansar" declaró.

2. El talentoso grupo Kumbia Kings se está preparando para actuar en los Grammy Latino y los Premios Furia Musical, pero también para tocar en el concierto Voces con causa, que se realizará en el Foro Sol el próximo 20 de noviembre.

El tecladista del grupo tejano, Cruz Martínez, consideró importante que los artistas se unan a causas de caridad. "Los cantantes debemos juntarnos con más frecuencia para ofrecer nuestro trabajo por buenas causas; es un compromiso para devolver algo de lo que nos ha dado el público."

3. Lo que se dijo este día en torno a Luis Miguel, seguramente romperá los

corazones de muchas de sus admiradoras y desilusionará a otro tanto de los seguidores del sol de México, más aún si los fans son de origen mexicano.

Y es que lo que, aseguran, dijera Luis Miguel ante las invitaciones que se le hicieran para ayudar a los necesitados, definitivamente que no les va a agradar a muchos, porque no es común que un mexicano diga no para echar una mano, pero Luismi sí se negó. Según un programa de televisión matutino, el Sol de México no quiso participar en un evento que se está organizando a beneficio de los damnificados en el estado de Quintana Roo por consecuencia del Huracán. Además que también dijo NO, para solo hacer acto de presencia en el famoso Teletón llevado a cabo a lo largo y ancho de la República Mexicana.

4. En conferencia de prensa la cantante y actriz Ninel Conde presentó "Todo conmigo", el corte que se desprende de su nuevo material discográfico titulado La Rebelde. Uno de los dos videos que grabó para la promoción de su nueva producción es "Todo conmigo", uno dicho filme fue grabado en el rancho Los Tres Potrillos, de la familia Fernández. Los arreglos musicales son de su novio José Manuel Figueroa, quien además fue el modelo de la actriz en el video.

5. El afamado cantante puertorriqueño Don Omar no llegó a la conferencia de prensa donde se anunció que cantará en la ceremonia del Grammy Latino el próximo 3 de noviembre. El manager del cantante José "Pompy" Vallejo, dijo que Don Omar no pudo estar presente en la reunión con los periodistas porque se le inundó su casa.



Carla Soto

Horas más tarde el propio Don Omar declaró que no pudo llegar al evento porque, debido a las fuertes lluvias, perdió el jardín delantero de su residencia y anunció que próximamente se mudará de Canóvanas a Dorado en su natal Puerto Rico. Dio a conocer que las canciones que interpretará durante su actuación en el Grammy Latino, cantará un popurrí con lo mejor de su repertorio que incluye los temas Dile, Pobre Diabla y Dale Don dale.

Los chistes de la semana

La profesora dice: Pablito venía para la escuela, pisó una cáscara de banana y se cayó y se quebró una pierna.

¿Qué hay que aprender de esto Juanito?

¿Que no hay que venir a la escuela!

Una maestra estaba pasando lista y dice:

¿Juan Hernández? Presente.

¿Pedro Figueroa? Presente.

¿Anita González? Presente.

¿Orlando Trigo? Me pica el ombligo.

Vuelve al otro día pasa lista y dice:

¿Orlando Trigo? Me pica el ombligo.

Entonces, la maestra dice

voy a tener que hacer algo porque este muchacho me está ridiculizando. Vuelve al otro día, pasa lista y dice:

¿Trigo Orlando? Me sigue picando.

La profesora en el colegio dice:

A ver, tú Antonio, dime 3 partes del cuerpo humano que empiecen por la letra c, y dice el niño:

Cabeza, corazón y cuello.

La profesora dice: Muy bien Antonio.

Luego dice:

Tú Josefito, dime 3 partes del cuerpo humano que empiecen por la letra p, y el niño dice: Pues, pierna, páncreas y pulmón.

Entonces la profesora dice:

Veamos tú Juanito dime 3 partes del cuerpo humano que empiecen por la letra z y dice el niño:

¿Por la letra z?, ahora mismo te lo digo: Las zejas, los zojos y las zeñas.

El profesor estaba en su clase de Química y pregunta:

Si introduzco este reloj en esta sustancia, ¿Creer ustedes que se disolvería?

(Continued on Page 11)

Horóscopo

ARIES

Las vibraciones entre una persona cercana a ti y tú son profundas y pueden conducir a una relación auténtica y con futuro. Tienen que conocerse un poco más, pero existe una gran química entre ustedes. Nada en la vida es fácil, pero cuando hay amor, no hay obstáculo grande ni problema sin solución.

TAURO

Si alguna vez en la vida has podido discernir entre el verdadero amor y aquello que no lo es, debes haberte dado cuenta que ante ti ha pasado lo más cercano al amor auténtico y lo dejaste escapar. Algún día recordarás con nostalgia a esa persona a quien defraudaste, por no saber salir a tiempo de las trivialidades de tu mundo.

GÉMINIS

Un problema familiar te viene afectando y tú has hecho todo lo posible para solucionarlo. Lo difícil del caso es que la salida del mismo no depende de ti sino de otras personas y no puedes decidir por ellos. Aléjate un poco del foco de tensión, que ya tú mismo te parte.

CÁNCER

Únicamente tú sabes el valor de tu gestión para alcanzar la felicidad. Si tú no haces lo que debes, no esperes buenos resultados. En estos días disfrutará momentos de sano entretenimiento y esparcimiento. Aprovechalos al máximo.

LEO

Esta semana será difícil porque habrán cambios bruscos en tus relaciones sentimentales. Tienes que buscar la forma de demostrarte que posees dominio propio y que eres capaz de superar momentos de debilidad. Deja de estarte cogiendo pena.

VIRGO

No prometas lo que no puedas cumplir. Estás en una situación en la que algunas personas esperan mucho de ti y no puedes defraudarlos. Esas personas siempre te agradecerán tu honradez. En cuanto a ti, procura tener más cuidado con tu salud. Haces muy poco por ella.

LIBRA

Cierta inestabilidad invade tu ser, pero no debes preocuparte tanto, porque saldrás bien de este periodo. Es momento de revitalizarte y de ser más optimista. Aprovecha esta experiencia para crecer, no para lamentarte.

ESCORPIO

Estás dejando pasar un tiempo precioso en lo que a cultivar lo comercialmente al espíritu se refiere. Busca lecturas que te ayuden a redescubrirte y relacionarte con personas centradas y amantes de la vida buena, no de la buena vida. Vas muy de prisa y no ves lo que estás dejando atrás.

SAGITARIO

Sientes una necesidad mayor de estar largos periodos en soledad, buscando más en tu interior. La vida para ti no ha sido fácil, a pesar de que has cargado con la victoria en la inmensa mayoría de los retos. Vas por buen camino. En esa soledad hallarás balance y paz.

CAPRICORNIO

Tienes la difícil encomienda de tener que hablar claro y preciso a personas que quieres, pero que se resentirán por lo que te digas. No debes sentirte mal, tú tienes que asumir ese rol para darle dirección a esos seres. Sin tu ayuda y visión, no podrían salir a flote.

ACUARIO

Se aproximan momentos deucha para ti y los tuyos. Una reunión con amigos te brindará la oportunidad de sanar viejas heridas. Muchos de tus anhelos se han realizado, pero no puedes seguir pensando en los demás sin preocuparte por los seres que más te quieren y necesitan de ti.

PISCIS

Cuando estuviste en una etapa difícil en cuanto a tu vida amorosa se refiere, una persona te escuchó y te ayudó. Ahora, que la vida te sonríe nuevamente en el amor, has echado a un lado a ese ser y hasta le has robado parte de su felicidad. Eso se llama ingratitude.

OHIO LOTTERY NEWS

Cash Explosion

Play the "Cash Explosion" \$1 instant game. With more prizes, game show and play-at-home entry tickets than EVER before - try "Cash Explosion" today. Odds Are, You'll Have Fun.



Cash Explosion

Instant Games remaining as of September 30, 2005

Table with 4 columns: Price Amounts, Number Remaining, Price Amounts, Number Remaining. Lists various instant game prizes and their remaining quantities.

Table with 4 columns: Price Amounts, Number Remaining, Price Amounts, Number Remaining. Lists various instant game prizes and their remaining quantities.

Table with 4 columns: Price Amounts, Number Remaining, Price Amounts, Number Remaining. Lists various instant game prizes and their remaining quantities.

Table with 4 columns: Price Amounts, Number Remaining, Price Amounts, Number Remaining. Lists various instant game prizes and their remaining quantities.

### ¿Quieren jugar béisbol?

José Hernández un ejemplar vendedor de aseguranzas quiere ayudar a la comunidad latina, en especial a los niños. José quiere empezar un equipo de béisbol para niños y niñas de las edades de nueve y diez años.

La razón por la cual el quiere empezar este equipo es porque sabe que hay muchos padres latinos que no pueden pagarles escuelas privadas a sus hijos para que ellos puedan jugar en equipos de béisbol. Y el propósito de José es entrenar a los niños para cuando les toque jugar con escuelas privadas tengan la oportunidad de conseguir becas escolares en escuelas primarias, preparatoria y también la universidad.

Otra de las razones por la cual José Hernández quiere empezar esta liga de béisbol es para que los niños de la edad de nueve y diez años tengan algo en que ocuparse y prefieran

el deporte en vez de las malas influencias de la calle.

José será uno de los patrocinadores de equipo, el busca niños que sean buenos atletas o que tengan ganas de triunfar en la vida y en el béisbol. José sueña con tal vez llevar a el equipo a las olimpiadas. Así que si quieren jugar o quieren que uno de tus hijos jueguen el equipo llama a José para inscribirte para las pruebas para entrar al equipo. Llama al 419-270-0388 o al 419-536-9000.

También si los padres están interesados en ayudar y ser parte del equipo también se buscan padres para que sean uno de los entrenadores de el equipo de béisbol. No importa el estado migratorio de los padre o hijos. José solo buscan gente que quiera tener un nuevo pasatiempo.

### Los chistes de la semana

(Continued from Page 10)

Un alumno contestó:  
No.  
¡Muy bien! ¿Por qué? Porque si se disolviera, usted no lo metería.

Un profesor de Inglés que estaba harto de que un alumno suyo no pasara de curso por sólo suspender su materia, entonces decidió hacerle un pequeño examen para ver podía pasar.

A ver Jaimito, si yo te dijera: "open de window", ¿qué sería?

Y Jaimito responde:  
Window, window, eso es de los ordenadores, ¿no?

No Jaimito, no es de los ordenadores, es abrir la ventana.

A ver, otra, ¿qué es "close de window"?

Jaimito responde:

Otra vez lo de lo ordenadores, ¿no?

No Jaimito no, si "open de window" es abrir la ventana, "close de window" será cerrar la ventana.

A ver, la última oportunidad Jaimito, ¿qué es "good morning"?

Jaimito dice:  
¡Ah!, esta sí que la sé, good morning es, la ventana entre abierta.

El profesor le está tomando un examen de teología a una señorita, en una universidad católica.

Dígame Señorita, ¿cuál fue el primer hombre?

Mire profesor pregúnteme lo que quiera, pero nada de meterse en mi vida privada.



Receive a **10% Discount** with this ad!

101 Main St. at Front  
Toledo, Ohio 43615  
419-691-7214  
Fax 419-691-7334

### TED'S MARKET & MINI-MART

The Friendly Place to Shop!

**TED'S MARKET HOURS:**  
Mon-Fri: 8AM-8PM  
Sat: 8AM-5PM

**MINI-MART HOURS:**  
Mon-Fri: 6AM-10PM  
Sat: 8AM-11PM  
Sun: 8AM-8PM

Always in stock:  
Carnitas, Menudo, Fajita meat,  
Pig Feet, Jalapeños, Pérez  
Tortillas, frijoles, arroz, y más.  
Call for Special Orders.

311 E. Washington  
Pandora OH 45877  
419.384.3407

### NUEVO BILINGUAL SERVICE CENTER



María E. Ruvalcaba



Spanish & English as 2nd  
Language Classes for  
Children & Adults/Any kind  
of Document Translation

68 N. Roessler St.  
Monroe MI 48162  
Phone (734) 241-3317  
Fax (734) 241-3326  
Cell (734) 915-7006

Email:  
nuevobilingual2002@comcast.net



**IT IS INCOME TAX TIME**  
LET US DO YOUR TAXES!

Call for further details at:  
313-554-0060 and ask for  
Brenda Valdez or  
Ivonne Hernández.

4454 W. Vernor Hwy,  
Detroit MI 48209

**Ofelia's Perfumería,  
Joyería, Perfumes, &  
Mary Kay también!**  
419-704-2773



### TIRE OUTLET



Closest Thing To Wholesale!

- Under Warranty Tires
- Discontinued Tires
- Used Tires
- New Tires
- Test Tires

Se Habla Español

### VULCAN TIRE

Credit Cards Accepted  
407 E. Beecher St. • Adrian, MI  
(517) 263-8816 Se Habla Español

### LITTLE LESLIE



124 S. Tecumseh Street  
Adrian, MI 49221

• Uniformes y Accesorios de Fútbol/Soccer

- Ropa, Botas, y Cintos de Hombre y Mujer
- Artículos e Imágenes Religiosas
- Letras y Calcomanías para Autos
- Joyería y Regalos
- Tenemos sistema de Apartado!

Tele: (517) 266-7200  
(517) 605-1117  
Se Habla Español

• Mencione "La Prensa" y Obtenga 10% de Descuento!

### PRODUCTOS AUTENTICOS MEXICANOS

¡Venga Visitenos! ¡Tienda mexicana!

### Dos Hermanos Market

136 E. Beecher St., Adrian MI  
Tel 517.264.5126

Fines de semana: ¡carnitas y barbaoc.  
Aceptamos FOOD STAMP (Bridge Cards) también!

- ¡Bienvenidos! Carnicaría!
- ¡Tenemos Cervezas Mexicanas!
- ¡Próximamente Panadería!

### Weekly Horoscope

BY SEÑORITA ANA

#### ARIES: (MARCH 20 - APRIL 18)

If someone told you that life had been discovered on Mars, you'd probably start looking into becoming an astronaut. Imagine the possibilities! You'd say—a new frontier needing courageous, dynamic people such as myself.

#### TAURUS: (APRIL 19 - MAY 20)

Stop being so fidgety; you are allowing a minor matter to affect you to the point of distraction. Rely on the good judgment that is at your core and see this issue for what it is - trivial.

#### GEMINI: (MAY 21 - JUNE 20)

Lately you've been looking for guarantees. Wouldn't that be nice if we could sign up for ironclad assurances in life? As they say, death and taxes you can count on—all the rest is up for grabs.

#### CANCER: (JUNE 21 - JULY 22)

"Me Tarzan, you Jane." A little macho chest pounding with an accompanying swoon seems to fit your current lusty mood to a "tee." Go with it—there is much to recommend man's primal nature.

#### LEO: (JULY 23 - AUGUST 22)

In basketball terms, your preference is for a slam-dunk, not a long 3-pointer. You enjoy all the creature comforts—a life of ease is your goal. It's OK to set your sights high, but be sure to find pleasure in the journey.

#### VIRGO: (AUGUST 23 - SEPTEMBER 22)

Spare me the excuses. You have a long list of rationalizations for why you can't do this or that. Throw caution to the wind, my friend—join in the fun. As Scarlett O'Hara's last line goes, "Tomorrow is another day."

#### LIBRA: (SEPTEMBER 23 - OCTOBER 22)

Have you forgotten just how much enjoyment you used to get from listening to music? It enhances any activity, from relaxation to domestic drudgery. Whether it is classical, country, jazz or rock that moves you, let it revisit and inspire you.

#### SCORPIO: (OCTOBER 23 - NOVEMBER 19)

Keep in mind that bigger isn't always better. Whether you're considering a larger home or expanding your business, there are always trade-offs. Be satisfied that you are gaining more than you are losing, especially where intangibles are concerned.

#### SAGITTARIUS: (NOVEMBER 22 - DECEMBER 21)

Artists have relied on them for centuries. I'm referring to a muse, someone to whom you look for inspiration. Now would be an appropriate time to single out a "rouser" to help light a fire under you.

#### CAPRICORN: (DECEMBER 22 - JANUARY 19)

You're not the sort of person to be laid low by much of anything. After all, you're the sturdy goat of the zodiac. But, you've been socked with more than your share lately and it is all right if you want to cry, "Enough already."

#### AQUARIUS: (JANUARY 20 - FEBRUARY 18)

A guilty conscience will almost assuredly lead to sleepless nights. If you are tossing and turning these days, maybe it's not something you ate. Perform a little "inner inventory" and at least rule that out.

#### PISCES: (FEBRUARY 19 - MARCH 19)

Pick one positive thing each day that you have accomplished, no matter how small. Once you train yourself to downplay the negative, it will become second nature to give yourself a pat on the back.

**IF YOUR BIRTHDAY IS NOVEMBER 8:** You share your birthday with Bonnie Raitt and jockey Angel Cordero. You are not overly optimistic, but are very successful with money.

**Latinos identify with Chicago White Sox, their 'Las Medias Blancas'**

By NATHANIEL HERNANDEZ  
Associated Press Writer

CHICAGO (AP): To most baseball fans, the team appearing in its first World Series since 1959 is known as the Chicago White Sox. But to a growing, adoring Latino fan base, the players are also known as "Las Medias Blancas."

The White Sox feature a roster filled with Spanish-speaking players and a Venezuelan manager whose accent is as hearty as a plate of *arroz con pollo*.

They also have a front office who reached out to the Latino community with the first Spanish-language radio broadcasts in six years and events such as "Día Del Niños" (Kids Day).

Adriana Rodríguez, a 20-year-old Chicago college student and longtime Sox fan, said she admires the team for its perseverance despite the lack of attention they received during their winning season.

"They represent what I'm for: The underdogs. The people who don't get the recognition they deserve and have to fight for what they believe in," she said. "As a Latina, I feel like I have to do that everyday."

The White Sox won the World Series in four straight wins, against the Houston Astros.

Chicago's playoff roster featured 10 players and staff from Cuba, Venezuela, Puerto Rico or the Dominican Republic, including pitchers José Contreras and Orlando "El Duque" Hernández (both from Cuba) and Freddy García (Venezuela).

The White Sox have enjoyed a healthy Latino fan base for years—at least partly because the Chicago area is home to the second largest Mexican community in the country. But this

season, the team's front office counted a spike in Latino attendance at the ballpark.

Traditionally, an average of between 4 and 6 percent of the fans at U.S. Cellular Field are Latino, said White Sox spokesman Scott Reifert. That number increased during the regular season this year to between 6 and 8 percent.

"It's been a big boom," Reifert said.

The boom was no accident, however, with the team making specific marketing efforts aimed at Latinos.

White Sox manager Ozzie Guillen, a Venezuelan native, gives Spanish-language interviews and commentary to local, national and Latin American media outlets.

In addition to the radio broadcasts of the games in Spanish, a newly formed Latino advisory committee helped organize events at U.S. Cellular Field like the kids day and a college night that featured reggaeton, hip-hop and other music popular with Latino youths.

"We decided that we're not necessarily talking to the 40-something or 50-something-year-old guy who is working two or three jobs, regardless of race," Reifert said. "That guy's plate is full. But the kid who gets the benefit of how hard his parents have worked, and goes to school, and has some disposable income is just as

reachable."

Similar efforts in San Diego have helped the Padres, who compete for fans with the Los Angeles Angels and Los Angeles Dodgers. Bounded by rival teams to the north, a desert to the east and the Pacific Ocean on the west, San Diego has looked to nearby Mexico for fans.

Under one promotion this year, Padres fans in Tijuana paid \$20 for a ticket to the game, a roundtrip bus ride to the ballpark, a soda and a T-shirt. Tijuana is about 15 miles south of San Diego, directly across the Mexican border.

"We feel it's important to go out into the Latino community, not just throw out a Spanish-language ad and sit around hoping that they will come out. It's about relationships," said Padres spokeswoman Jenifer Barsell.

Barsell said a recent survey showed that Latinos accounted for just over 20 percent of attendees at Petco Park between August 2004 and July 2005.

For the White Sox, the Latino fan base first started to take shape in the 1950s, when the team's roster included several pioneers of the sport, including Chico Carrasquel, the first Latin American player to appear in an All-Star Game, Minnie Minoso, one of the first black Latino Major League stars, and Venezuela's Luis Aparicio, the 1956 Rookie



of Year who was later inducted into the Hall of Fame, said Dominic Pacyga, a history professor at Chicago's Columbia College.

In 1959, the last year the White Sox won a pennant, their manager was Al "El Señor" Lopez, the son of Spanish immigrants.

"Today, the population in baseball as a whole—and the White Sox in particular—is more Hispanic than ever before," Pacyga said. "It's really a sort of multiethnic polyglot of a team that appeals to a lot of people."

Self-described "Sox junkie" Melissa Pérez wore her "Hecho en Mexico" (Made in Mexico) T-shirt to the Latino college night and got her picture posted on U.S. Cellular's Jumbotron. The 20-year-old said the White Sox are a source of pride and admiration.

"You see that Latinos can do more," she said. "We know how to play baseball. We know how to play other things besides soccer."

**Vistazo a la Serie Mundial  
Un Poquito de Béisbol  
Con Sabor Bilingüe**

By Raquel Julich,  
La Primera Dama de Deportes  
foreignr@optionline.net  
Special to La Prensa



**THE FINAL 2 GAMES  
OF THE 2005 WORLD  
SERIES TIDBITS**

Chicago White Sox vs. Houston Astros at Minute Maid Park, Houston, TX.

The "juice box" roof was opened, the skies were clear, temperature was 61 degrees.

The White Sox defeated the Houston Astros in a 4-game sweep to end the World Series.

The last time Chicago won the World Series was in 1917; there were 16 teams playing in Major League Baseball. *Can you name the teams?*

The 2005 World Series was seen in 246 countries and heard in 12 languages.

GAME 3. Chicago 7 - Houston 5

It was the longest games in World Series History. 14 innings. Time of the game: 5:41.

The 43 players used by both teams is a World Series record.

Chicago used 14 players, including 2 catchers and 9 pitchers.

Houston used 14 players, including catcher and 8 pitchers.

The game was played in a National League Park without the Designated Hit-

ter (DH) - Chicago pitcher, Jon Garland batted 3 times - Houston pitcher Roy Oswalt batted once.

482 pitches were thrown - 245 by the White Sox - 237 by the Astros.

The combined 30 players left on base is a World Series record. Both teams stranded 15.

A sellout crowd of 42,848 in Houston's Minute Maid Park watched as former Astros 2nd base, Geoff Blum helped Chicago win the game with a tiebreaking, two-out solo homer against Ezequiel Astacio, Houston's 7th pitcher in the game.

Dominican pitchers, Damaso Marte won for Chicago - Rookie, Ezequiel Astacio took the loss for Houston.

Flashback: In the history of Major League Baseball, no team has ever come back from a 3-0 World Series deficit. Only one team has come back from 3-0 in any round in the postseason. During the 2004 American League Championship Series, the

(Continued on Page 14)

**Lorain County/Northeast Ohio Minority  
Business-to-Business Expo**



Whether you want to start a business, expand your business or sell to the growing minority business community, you need to attend this Expo. Participation by our corporate community is also encouraged to help support this important effort. The luncheon keynote speaker will be Myron Robinson, President and CEO of the Urban League of Greater Cleveland.

**Workshops include:**

- Writing Effective Business Plans
- Securing Funding for Your Business
- Minority Business Enterprise (MBE) Certification (Bidding for Local, State, Federal Business)
- GLIDE: Accessing Free Business Consulting Services
- Turning Talent into Profit
- Using Technology to Advance Your Business

**Partner Organizations**

- Northern Ohio Minority Business Council
- Lorain County Chamber of Commerce
- U.S. Small Business Administration
- Representatives from the Lorain County and Cuyahoga County Commissioners Offices will also be in attendance.

Noon to 6:00 pm

Lorain County Community College Spitzer Conference Center

Event tickets: \$25

**This outstanding event will include:**

- Luncheon
- Exhibits
- Workshops
- Reception

Exhibitors and Sponsors Welcome

Sponsored by Lorain County Community College, the Lorain County Urban League and the Multicultural Business Center

Don't miss out on this excellent opportunity to be part of the growing minority business community. For event registration and exhibitor information, visit [www.loraincc.edu/expo](http://www.loraincc.edu/expo), or call 440-213-7329.

**"Let Us Help You Out"**



**Blue Collar Bonding**  
"Your word is our bond."  
419-327-BOND  
419-215-8741  
886-770-2279  
Call Toll Free 24 Hrs.  
886-450-2663  
Employees Educated & Licensed by  
Department of Insurance  
Fast Professional Service  
1709 Spellbusch Ave. \* Toledo



### Cruz Azul empata en la punta

MEXICO (AP): Un gol de Francisco Fonseca a los 60 minutos le dio el sábado tres victorias en una al Cruz Azul: venció 1-0 al Veracruz, se apoderó temporariamente del liderato del fútbol mexicano, y se clasificó a la liguilla.

Fue el segundo triunfo consecutivo de la "Máquina" desde que su técnico argentino Rubén Omar Romano regresó a la banca.

Cruz Azul, líder del grupo tres, quedó con 29 puntos y se trepó a la cima de la liga al disputarse el primer día de la 14ta fecha del torneo Apertura. El América, con las mismas unidades, juega el domingo contra los Pumas UNAM en el clásico del fútbol mexicano y tendrá algo que decir al respecto después de dos reveses al hilo.

Cruz Azul también le cortó el vuelo a los Tiburones Rojos, que venían de ganarle 2-1 al América en el estadio Azteca en la última fecha. Veracruz quedó con 14 puntos.

Por su parte, el Toluca se subió al primer lugar del grupo dos y quedó prácticamente sembrado en la liguilla al vencer por 3-1 a los Tigres de la UANL.

Toluca tiene 26 puntos, y el resultado virtualmente le garantiza su boleto a la próxima fase del torneo. Los Tigres todavía tienen esperanzas de avanzar, aunque pasaron al cuarto lugar del grupo tres con 18 unidades.

En tanto, los Tecos de la UAG derrotaron 2-0 a los Dorados de Sinaloa, una bofetada para un equipo que corre peligro de descender. Eliomar Marcón abrió el

marcador a los 36 minutos, y Eduardo Lillingston hizo el segundo a los 47 para unos Tecos que subieron al tercer lugar del grupo uno con 18 puntos. Los Dorados están penúltimos en el grupo dos, con 14 unidades.

En el estadio Azteca, los Jaguares de Chiapas, con un gol sobre la hora de Alvaro Sarabia, empataron 1-1 con el Atlante.

En un partido sin mucha acción, el paraguayo Sebastián "Chamagol" González nuevamente fue la gran figura del Atlante, y con un golazo a los 74 minutos, encaminó a su equipo a lo que parecía una victoria segura.

Pero Sarabia, con un remate cruzado y elevado, empató a los 89 minutos por Chiapas.

El Atlante está en el sótano de la tabla de clasificación con apenas nueve unidades, en tanto que los Jaguares tienen 19 puntos y no han perdido bajo la dirección de Luis Fernando Tena.

Por su parte, los Monarcas de Morelia doblegaron 2-1 al Guadalajara, que quedaron con 15 unidades y marchan penúltimos en el grupo tres. Los Monarcas tienen 17 puntos en el uno.

En el partido que se jugó más tarde, Necaxa venció 2-1 en su cancha del estadio Victoria de Aguascalientes al Pachuca.

El dueño de casa abrió el marcador a los cinco minutos del primer tiempo con un tiro pegado al poste izquierdo del delantero colombiano Tressor Moreno, que aprovechó un pase desde el



extremo contrario del campo.

Pachuca no tardó más de tres minutos en empatar, con un estupendo gol del mediocampista juvenil del Pachuca, Luis Angel Landín, que igualó con potente tiro cruzado a la derecha.

En el segundo tiempo, el argentino Alfredo Moreno anotó a los 66 minutos para dejar las cifras definitivas.

Con su triunfo, Necaxa llegó a 28 puntos, y es segundo del sector uno y se clasificó a la liguilla por el campeonato, mientras que Pachuca fue desbancado del liderato del Grupo 2, al quedarse en 23 unidades por 26 del Toluca, que venció a Tigres.

El domingo concluye la jornada cuando San Luis recibe a Monterrey, Pumas UNAM al América, y Santos a Atlas.

#### Resultados

#### 14ta fecha

Atlante 1, Jaguares 1  
Dorados 0, UAG 1  
Veracruz 0, Cruz Azul 1  
Tigres 1, Toluca 3  
Guadalajara 1, Monarcas 2  
Necaxa 2, Pachuca 1  
Partidos del domingo  
San Luis-Monterrey  
Pumas UNAM-América  
Santos-Atlas

### BGSU, Eastern Michigan picked as MAC favorites

CLEVELAND (AP): Defending champion Eastern Michigan and Bowling Green were picked by the media Wednesday to win the Mid-American Conference division titles this season in women's basketball.

Eastern Michigan received 132 points and 20 first-place votes in balloting by media who cover the league. The Eagles have four starters back, including Ryan Coleman and Nikki Knapp.

Western Michigan was picked second in the West Division followed by Ball State, Toledo, Northern Illinois and Central Michigan.

Bowling Green, which won the MAC tournament last season, is moving to the East Division. The Falcons return all five starters and received 132 points and 17 first-place votes.

Kent State was picked a close second with 117 points and six first-place votes, followed by Miami, Ohio, Buffalo, and Akron.

### Lottery Results for Saturday, October 29, 2005

<b>OHIO</b>	
Mid-day Pick 3	800
Mid-day Pick 4	6775
Pick 3	313
Pick 4	7858
Rolling Cash 5	1-3-28-32-37
Lot 'O Play	7-30-32-49-72
Kicker	0-2-9-2-3-9 [Oct. 28]
Mega Millions	8-17-25-28-53 +1 [Oct. 28]

<b>MICHIGAN</b>	
Classic Lotto 47	07-10-11-35-46-47
Fantasy 5	02-07-16-27-34
Daily 3 Eve	399
Daily 3 Mid	884
Daily 4 Eve	3321
Daily 4 Mid	8890

<b>INDIANA</b>	
Daily 3 Evening	5-9-9
Daily 4 Evening	2-5-0-1
Lucky 5 Evening	10-11-14-18-27
Hoosier Lotto	16-25-26-44-45-46
Powerball	14-19-22-41-50 <b>PB:21, M:4</b>
Daily 3 MIDDAY	8-0-4
Daily 4 MIDDAY	8-0-9-8
Lucky 5 MIDDAY	4-9-11-17-34

*Dine In or Carry Out*  
Sun. - Thurs. 11 am - 9 pm  
Fri. & Sat. 11 am - 10 pm

2395 North Scott St.  
Napoleon, OH 43545  
(419) 592-8808

**YARN SALE**  
BRING THIS AD IN & RECEIVE 40% OFF YARN PURCHASE.  
COUPON VALID THROUGH 10/31/05.

### The Crooked Needle

*Specializing in the Art of Quilting*  
Fabric • Notions • Patterns  
Classes Beginner to Advanced • Custom Quilting

515 S. Main Street Hours: Mon. 12:00 - 9:00PM  
Findlay, Ohio 45840 Tues. - Fri. 9AM - 5:00PM, Sat. 9:00 - 2PM  
Phone: (419) 422-7475 E-mail: crookedneedle@sbcglobal.net  
Fax: (419) 422-7495 www.thecrookedneedle.com

World-Famous King Koil at Factory Prices!

~ MATTRESSES ~  
Twin Sets starting at \*138  
Full Sets starting at \*199  
Queen Sets starting at \*249  
Queen Pillow Tops starting at \*349  
King Sets starting at \*439

2151 Elida Road  
Lima, Ohio 45805  
(Across from Toys-R-Us)  
1-877-502-2788  
419-224-7117

## FREE TUITION TAX SCHOOL!

Take the Jackson Hewitt Income Tax Course and become a tax preparer

Enroll in the Jackson Hewitt Income Tax Course. You'll master basic income tax preparation. You could earn extra money or even begin a new career. We offer a professional work environment with flexible hours to meet your schedule. Whether you work full time or part time it is up to you.

For more information call (419) 539-9000 or visit [www.jacksonhewitt.com](http://www.jacksonhewitt.com)

302 E. Third St., Findlay, OH 45840  
419-425-6282 (or 419-425-5482)

ACAPACHEM TAJUETA DE REC • FOODSTAMPS • MULTICARD & MIA  
Y también muchas cosas por \$9.99

NECESITAS TERMINAR UN CENTRO DE VOTOS PARA:  
SOLSA - ACAPACHEM - ALLEN - MEXICO WIRELESS  
SMART WIRELESS - DIRECTV - USAR NETWORK - FIRST ENERGY - AEP  
COLUMBIA GAS - REC - Y MAS ...

Tortillas, Queso, Jambón y mucho más

### EASY ON-LINE AUTO CREDIT APPROVAL!

maximum LOAN amount  
low interest RATE

Log on to [www.carloansok.com](http://www.carloansok.com) and fill out the fast and secure online application. Then walk into the dealership already approved and ready to drive the car of your choice! Log on today and drive your new car tomorrow!

Call: 24 Hour Credit Hotline 800-400-1591  
Or 800-233-6537 Ask For Mr. Jay  
USE FASTAPP CODE: 2092

Mike Martin  
10305 U.S. 224 W.  
Findlay, Ohio 45840  
(419) 423-1715  
(800) 258-5403  
[www.owncartoday.com](http://www.owncartoday.com)

Ad about our  
**Guaranteed Credit Approval**

**WE SELL FOR LESS**  
**MANAGER JOHN HALICKI**  
**FINDLAY 419-425-1300**  
WE ARE OPEN 24 HOURS A DAY 7 DAYS A WEEK.

**KRUNK BOXING NIGHT**

GEIR INGE JORGENSEN 21-0  
"KNOCKOUT KING" JONATHAN BANKS 8-0  
OCTAVIO LARA 6-1

**FRIDAY, NOV. 4 AT 8:00 PM**

ASK ABOUT RINGSIDE AND SUPERFAN SEATING!

Tickets at [PalaceNet.com](http://PalaceNet.com), The Palace Box Office and all [ticketmaster](http://ticketmaster) outlets. Charge by phone at 248.645.6666.

## Artista Multidisciplinario revela las contradicciones de la identidad Latina

“Soy café, por lo tanto sospechoso/ Soy latino, por lo tanto, picante/ Soy artista, por lo tanto, raro”.

José Torres Tama, poeta y artista multidisciplinario latino evacuado de Nueva Orleans, inició una gira por el país con su espectáculo “Entre la Pluma y la Espada”, una puesta en escena original e irreverente sobre las contradicciones en la identidad de los hispanos viviendo en Estados Unidos. Torres Tama fue invitado por el Departamento de Cultura Americana de La Universidad de Michigan a presentar su monólogo dramático e impartir talleres y cursos a sus estudiantes como artista en residencia, un honor conferido a muy pocos artistas e intelectuales cada año.

El poeta de 44 años, que decidió permanecer en Nueva Orleans durante el huracán Katrina hasta que finalmente tuvo que evacuar conduciendo el mismo un autobús escolar, asegura que los latinos de Nueva Orleans han sido “totalmente silenciados” y son víctimas de “un apagón total” por parte de los medios de comunicación y televisión locales.

Sus presentaciones se han hecho conocidas entre expertos de cultura latina de EEUU que lo ven como a un innovador en múltiples géneros artísticos, que van desde el monólogo

dramático, las artes visuales, el malabarismo con fuego, la representación de distintas voces y hasta salidas cómicas. “Entre la Pluma y la Espada” explica como el decidió elegir la pluma para combatir las injusticias y las experiencias que vive un inmigrante latino.

El inmigrante vive en un dilema de identidad, advierte, “porque se rompe el alma para convertirse en un nuevo híbrido americano”. “Somos transculturales”, dice y considera muy importante para los latinos que viven en EEUU aceptar “el valor del idioma de la cultura dominante”, porque sólo así, según el artista “se puede desafiar la injusticia, las prácticas discriminatorias y su legado de exclusión”. Con el humor que le sale natural dice que los latinos son mezclas de culturas y que nombres como “Julio Chichimeca Herenberger” mezcla de quechua y alemán no son algo extraordinario.

Su especialización es la enseñanza a estudiantes latinos, negros y Jóvenes marginados, “los que menos acceso tienen a las artes” y está convencido de que las expresiones de la cultura popular, como el teatro colectivo, es una manera de lograr cambios sociales, denunciar el quiebre psíquico de los inmigrantes y evitar el “suicidio cul-

tural” de las minorías.

El mismo define su obra como “guerrilla cultural” y reproduce uno de

Sus números más conocidos: Un cántico religioso, en el que imita a un sacerdote de voz profunda y lenta con un texto de adoración a Mickey Mouse. Luego exclama “Creemos en un idioma, un Dios y un Dólar”. Después, con más humor que resentimiento dice: “Soy café, por lo tanto sospechoso/ Soy latino, por lo tanto, picante/ Soy artista, por lo tanto, raro”.

Según Torres Tama, las minorías son invisibles en la cultura popular: “Todos los estímulos visuales de la cultura popular los hacen invisibles y si los muestran, aparecen sólo en sus arquetipos, como el rapero, el gángster, el latin lover”.

Torres Tama, presenta un monólogo con entonación dramática en inglés y español, imitando al diablo, un niño, un anciano sin dentadura o un estadounidense con un acento rural sureño exagerado. Se presenta en el escenario con tenida negra y roja, con banderas estadounidenses, altares, velas encendidas y soles aztecas y advierte que Estados Unidos es “un gran experimento cultural en que las estructuras de poder están controladas por anglo-puritanos con mucho temor



a compartir el poder”.

Las manifestaciones del arte pueden ser “catárticas y terapéuticas” dice Torres Tama, especialmente para jóvenes inmigrantes que al llegar a EEUU “llegan a pensar que su cultura es siempre menos que la cultura dominante”. En su taller, el artista explica a los estudiantes que muchos inmigrantes piensan que “lograr el éxito en EEUU es sólo consumir”.

Dice que saber otros idiomas, especialmente inglés y español, es podercultural y le facilita la fusión de influencias, entre las que se incluyen la historia oral de sus antepasados ecuatorianos-europeos-indígenas relatada por su bisabuela, el Rock and Roll de la década de los 60, el canto político de Rubén Blades, la poesía hablada en la tradición afro

## Un Poquito de Béisbol Con Sabor Bilingüe

(Continued from Page 12)

Boston Red Sox came back against the New York Yankees.

### GAME 4 – Chicago 1 – Houston 0

After 7 scoreless innings, Chicago right fielder Jermaine Dye singled home the only run in the eighth inning for the White Sox to beat the Houston Astros. Chicago wins their first World Series title in 88 years and Jermaine Dye becomes the Series MVP.

Venezuelan, **Freddy García** pitched 7 innings, 4 hits, 3 walks, strikes out 7. He threw 107 pitches to get the win of the final game of the World Series. Brad Lidge lost the game for Houston, his second loss during the “October Classic.”

Chicago won the World Series in a 4 game sweep with Latino Pitchers, José Contreras who won Game 1, Damaso Marte, Game 3 and Freddy García, Game



4. Houston Astros lost their games with **Willie Rodríguez** pitching Game 1 and Ezequiel Astacio in Game 3.

**Ozzie Guillen** becomes the first Venezuelan Manager to win a World Series.

Chicago won the World Series with a \$69M payroll. The White Sox lineup of Pospednik, Iguchi, Dye, Konerko, Everett, Rowand, Pierzynski, Crede and Uribe, in 2005 earned a combined salary total of \$26,575,000.00 per season. The Yankees 3<sup>rd</sup> base Alex Rodríguez earns \$25,705,118 per season.

And, so ended the “1919 Curse of the Black Sox” in Chicago.

NEXT WEEK: THE ROBERTO CLEMENTE AWARD.

americana.

El artista, que se considera “un intelectual de la clase obrera” logró Estudiar en una escuela privada católica gracias a los esfuerzos de su madre, Que trabajaban en uno de los edificios más lujosos de Park Avenue (Nueva York) preparando café y bocadillos para ofrecerlos

en un carrito que empujaba por los pisos, hasta que se convirtió en su dueña.FIN

Para más Información: Catherine Benamou, teléfono 734-936-1846 [cbenamou@umich.edu](mailto:cbenamou@umich.edu) Servicio de Noticias en Español de la Universidad de Michigan: Vivianne Schnitzer 734-276-9027 [vsh@umich.edu](mailto:vsh@umich.edu)

# • 2 noviembre '05 • 80 años, verdad?



**Feliz Cumpleaños**  
**Santos Rodríguez**  
*El Tejano*  
*de Crystal City*



## Toledo, Cleveland, Detroit minority mayoral incumbents locked in uphill campaigns with fellow Democrat challengers

(Continued from Page 1)

recent polls, all three of the challengers enjoy double-digit leads over the incumbent Democrats. Each of the three incumbents came to office in the 2001 election and is seeking their second term.

In Cleveland, Mayor Jane Campbell, the first woman to serve as mayor of the city, is being challenged by Frank Jackson, the president of the Cleveland City Council. To put it into perspective for Toledo readers, this would be the equivalent of Council President Louis Escobar challenging Mayor Jack Ford for his office.

Jackson is African-American, as are Mayor Kwame Kilpatrick of Detroit and challenger Freeman Hendrix.

One wonders as to whether this is a new trend or an aberration. A recent poll in Michigan—as reported on page 3 of this issue of *La Prensa*—shows that Michiganders blame President George W. Bush more than the state counterparts—so one wonders what effect the economy in Michigan and Ohio has had upon these four regional races, where Democrat-challenger is contesting Democrat-incumbent.

The potential for a damaging split within the local parties, which could be crucial if Democrats seek to rebuild urban coalitions before the 2006 midterm and 2008 presidential elections, has not been scrutinized by the national media, preoccupied with reporting on Republican scandals, from *Coingate* to *Rove-Scootergate*, as reported in this week's *La Prensa* on pages 2 and 3. But the question lingers, can the internal schisms be healed in time for Midwest urban Democrats to present a unified front against the Republicans in 2006 and 2008, in two crucial states?

### TOLEDO

Jack Ford is the first African-American to serve as mayor of Toledo. He is being challenged by former mayor Carty Finkbeiner in a race that may well be decided among racial lines. A poll released over the weekend shows that Finkbeiner, who is white, holds an impressive

26 percent lead over Ford. But the mayor is hoping he can close that gap with voters in the final week of the campaign.

*La Prensa*, which serves readers in all three of the cities, posed the question of "What have the candidates done for Latino voters to deserve their support?"

Mayor Ford of Toledo explained that his activities on behalf of Latinos preceded his election in 2001. "Prior to becoming mayor, I was the founder and guiding force of *Adelante, Inc.*, and when I reached the legislature, I had earmarked \$250,000 to pay on the first mortgage of the building on South Broadway."

Originally an adjunct of SASI, the drug rehab/counseling agency founded and directed by Ford, *Adelante* was spun off from its parent. Through Ford's help, it received Title I Supplemental Service Provider status, the first Latino organization to receive that designation.

"Secondly, while I was still the Ohio House Minority Leader, I played a key role in chairing Louis Escobar's first race on the city level and eventually helped propel him to the council presidency," says Ford, who has been credited with an unique and innate talent for identifying and nurturing the careers of talented Latinos.

As an example, Ford recalls that "I recruited Anita López at first at SASI and later helped her in her career when she went to law school and became the city's first Latino affirmative action director, and subsequently purchasing director. (López is currently the Lucas County Recorder)." "I also made the first appointment of a Latino to the Toledo-Lucas County Port Authority—which was Margarita De León:

"I established a Spanish Speaking Affairs Committee (the Hispanic Affairs Committee, or HAC) as a fully developed committee and named Robert Torres as Executive Director. My predecessor refused to give it a staff member," says Ford.

"I retained Robert Torres and Arturo Quintero, as well

as Lourdes Santiago, who were all held over from the Finkbeiner administration. I am also particularly proud of Robert Torres, whom I appointed to the Department of Economic and Community Development to manage the Youth Entrepreneur Program and to introduce Latino businesses to the city and support their cause. Once the commission [HAC] was in place, Torres was appointed to its half-time position of Executive Director," says Ford.

"I hired Lisa Canales-Flores, first in the mayor's office in administration, and now in her position in the Department of Public Utilities.

"And I brought Darlene Vásquez Langenderfer from her city council job into the mayor's office. She is now manager of some 45-customer-service reps in the Water Department," adds Ford.

In an earlier interview with this reporter, the mayor also took pride in two other recent promotions. "Phil Cervantes, the former White High School principal's son, is the first Latino battalion chief in the history of the Toledo Fire and Rescue Department, and Jesse Torrence, who has been very supportive of Latino causes, is the new director of Toledo Sister Cities, Inc.," says Ford. As such, he is leading the campaign to link Toledo to a sister city in México.

The mayor has also made outstanding appointments to the HAC. Ford appointed David Ibarra, Bob Vásquez, and Theresa Regalado to the commission in 2002. And the following year, he reappointed Hernán Vásquez and Margarita De León.

"I didn't hesitate to march with FLOC (the Farm Labor Organizing Committee) who took on the Mt. Olive Pickle Co. ...and I have continued my support of FLOC with money," says Ford. The mayor has also marched with FLOC president and founder Baldemar Velásquez and his union members and supporters on behalf of immigration reform and rights for migrant workers.

So what would Ford do for Latinos if given a second term by the city's voters?

"We need to strengthen the Spanish Speaking Affairs Committee (HAC) to become involved in economic development along with the Hispanic Chamber of Commerce," said Ford, who added that strengthening support for *Viva South* would also be on his agenda.

"It was my idea to use the former South Toledo library ...to set up the Joseph A. Flores Center for Social Justice. I would work with the University of Toledo Law School to make this a beacon in the South Toledo area," promises Ford.

The mayor also stressed that he would continue his groundbreaking efforts to award new contracts to Latino contractors for city projects, similar to the contract received by *Mondo*



OCHLA Commissioner Richard Romero in attendance with Mayor Jack Ford and Toledo Council Candidate Bob Vásquez at the July Latino Scholarship Day with the Toledo Mud Hens.

*Mechanical Company*, owned by Juan Hinojosa. "Many others have moved up in their financial capacity," said Ford of minority contractors. "The city's opening up of contracts has always been an important diversity issue," he adds.

Focusing upon economic development in the interview earlier this year, Ford said he has consistently "tried to open city departments to Latino entrepreneurs who have been cut off in the past. I assisted the Economic & Community Development Department in recruiting prospective Latino businesses to the 'Cutting the Red Tape' Business Seminar last July. At that time, a Toledo SBA loan for \$21,500 was awarded to participant Jorge Zapata of Northside Customs.

"I've helped to secure contracts for Andy Vargas of Andy's Excavating; Joseph Garza of Joe's Roofing, and Victor López of C & L Inc.," said Ford, who conducted business site visits with 36 Latino businesses.

Requests made through his supporters in the Latino community to Carty Finkbeiner for comment for this story were unsuccessful, but it should be noted that during the former mayor's two-term tenure (1994-2002), that he authorized the creation of HAC and appointed its first commissioners; Finkbeiner also hired numerous Latinos in his administration, including top-notch, right-hand man, attorney Arturo Quintero.

### CLEVELAND

Frank Jackson is the African-American Cleveland City Council president challenging fellow Democrat Mayor Jane Campbell. The latest poll conducted last week by television station WKYC shows Jackson holding a 20-point lead over the mayor in a survey of 587 likely voters.

According to Jackson's campaign spokesperson Mary Anne Sharkey, "Frank Jackson held a Get out the Vote Rally in mid-October for Hispanic voters on West 25th Street. Newcomer El Sol de Cleveland endorsed Jackson for Mayor with an endorsement reading: 'Her (Jane Campbell) promises to the Latino (community) four years ago never occurred. Her administration hasn't done anything for Cleveland's Latino community other than appointing a Hispanic liaison. Only at election time is when she makes her appearances... It's time for a change.... Vote Jackson!'

"Frank Jackson has met regularly with members of the Latino community and has employed Angel Guzmán to be his campaign liaison to the Latino population. He said he will consider Latino appointments to his administration and will meet regularly with representatives to discuss issues of concern. He is strongly committed to having a city government that reflects the city population, particularly the growing Latino population," says Sharkey, adding that the Jackson campaign has distributed at least two pieces of campaign literature printed *en español*.

According to published reports, Jackson has received the endorsement of four unions with large components of Latino members including the Vanguardians of Cleveland, the 180-member Latino and African-American firefighters union; the Cleveland Association of Rescue Employees, the United Food and Commercial Workers, and UNITE HERE.

But Mayor Campbell contradicts Jackson's allegations and offers a compelling resumé of her efforts on behalf of the Latino population.

Much like Mayor Ford in Toledo, Campbell has had to govern during tough economic times brought on by Bush's three tax cuts and Bush's war in Iraq and she has had to make some difficult choices.

She points to the number of Latino employees of the city. "In 2003 we had 471 Latino employees. December of 2003 is when we had our extensive layoffs. But today, we have 501 Latino employees—despite the fact that the city has 701 fewer employees than it had in 2001," says Campbell.

*La Prensa* posed the same question to Mayor Campbell as it did to Mayor Ford in Toledo. We asked, "What have you done for Latino voters to deserve their support?" Here is her detailed reply.

Campbell said there are three main areas to consider. The first is the development of close relationships with Latino organizations and how her administration has provided funding to them while working closely to deliver services to the Latino community.

Second is her administration's ongoing "engagement with the business community on issues of equal opportunity," and third is the administration's role as an employer in providing a leadership chain for

the next generation.

"The City of Cleveland supports Hispanic organizations through the Community Development Program, block grants and through workforce investment activities," explained Campbell. "The Spanish American Committee for a Better Community is an East Side group that provides a bilingual education day care program through a social service block grant. We reach out to community groups on both sides of the river such as the Spanish American Center. The traditional Spanish American Committee continues to receive CDC funding.

"*Esperanza* provides youth programs and home ownership counseling, which is an integral part of the campaign this administration has waged against predatory lenders. We have worked closely with *El Barrio*, while it was an independent entity and now after its merger into the West Side Ecumenical Ministry. *El Barrio* is active in providing job training and family support as well as ESL classes. We also support the work of the Hispanic Senior Center and the Hispanic Business Association.

"We work closely with all of these organizations by providing some financing and resources to enable them to provide services to the community. We have a clear engagement with the Hispanic community," says Campbell.

"Moving to the area of employment, when I started as mayor, I made two high-profile appointments to my cabinet. Eduardo Romero was in charge of personnel. He left because of health reasons and now having regained some of his strength, is running for council. But he may be back.

"Henry Guzmán, the other appointee, served as Director of the Office of Equal Opportunity. He left to move to Columbus where his grandchildren are, and now is Service Director in the administration of Mayor Michael Coleman in Columbus," explains Campbell.

Her other Latino appointees include Trudy Ramos as Latino liaison and several representatives from what Campbell terms "the next generation of Hispanic leadership"—Luis Martínez and Edwin Nuñez. As director of the Mayor's Office of Equal Opportunity, Nuñez is not only responsible for dealing with minority businesses—although he began as a contract compliance officer—

(Continued on Page 31)



Former Mayor Carty Finkbeiner in attendance at a La Prensa function in 1996 with former La Prensa sales manager Julie Neller Picknell.





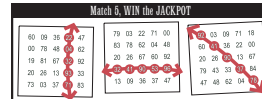
## Now You Can Take Fun in A Whole New Direction.

Up, down, side to side, corner to corner that's Lot 'O Play – the newest jackpot game from the Ohio Lottery. Just match five numbers in any one of those directions and you win the jackpot. It starts at \$1,000,000 dollars and rolls at least \$100,000 until it's hit.

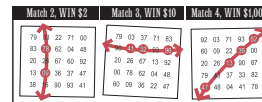


### HOW YOU WIN

• There are 12 chances to win the jackpot by matching all 5 numbers in any one row, column or diagonal



• Win prizes for matching 2, 3 or 4 numbers in any one row, column or diagonal



• Only the highest prize is paid on a single ticket, excluding the instant win  
• Instant \$10 win for every 100 tickets sold state-wide

### HOW TO PLAY

- Each wager costs \$2.00
- A wager consists of 25 numbers in five rows
- Select five numbers from a pool of 00-99
- Your five numbers will appear in the order you picked on the first row of your ticket
- The other 20 numbers will be randomly selected by the computer
- No repeat numbers on a ticket

Match	Win	Odds
5 of 5 numbers	*Jackpot	1 in 6,273,960
4 of 5 numbers	\$1,000	1 in 13,208
3 of 5 numbers	\$10	1 in 141
2 of 5 numbers	\$2	1 in 6
Instant Win	\$10	1 in 100
Overall Odds		1 in 5

\*The jackpot prize will be divided equally among the number of 5 of 5 winning tickets.

Drawings Every Wednesday and Saturday.

Lottery players are subject to Ohio laws and Commission regulations. Please play responsibly. www.ohiolottery.com



**Charter One**  
Un banco fuera de lo común.™

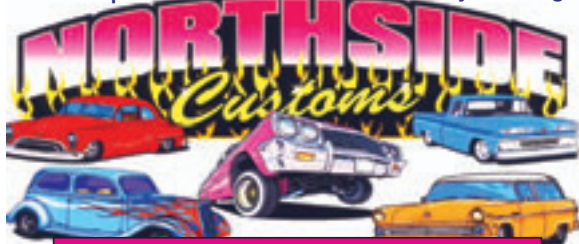
## Conoces varias personas que tienen casa propia y ninguno se sacó la lotería.

Para tener tu casa propia no necesitas suerte, necesitas un buen banco. En Charter One tenemos préstamos que puedes pagar cómodamente con bajo inicial o ¡hasta sin inicial! Con costos de cierre reducidos. Un oficial de préstamos te ayudará, con atención personalizada en español, a encontrar el préstamo que mejor vaya con tus necesidades. No sigas esperando sacarte la lotería para adquirir tu casa. Comprueba que si puedes pagar tu renta, también puedes pagar tu propia casa. Para nosotros lo común es pensar en ti primero. **Llama hoy mismo al 1-216-749-3196 ó al 1-216-631-8184 y habla con un representante.**

- SIN CUOTA INICIAL O MUY BAJA
- BAJOS COSTOS DE CIERRE
- SERVICIO PERSONALIZADO

Se Habla Español

Trabajos de Seguros



**¡Estimados gratis! ¡Laminado y pinturas!**

**ESPECIALIZADO EN ENDERESADO DE CHASIS Y AUTOS CLASICOS**  
 1412 Cherry Street Bus: (419) 244-4111  
 Toledo, Ohio Cell: (419) 464-1018  
 www.northside-customs.com ns.customs@sbcglobal.net

# El Mexicano

## Used Auto Parts

- Partes de auto usadas
- Reparaciones mayores y menores
- gruas
- estimación gratis
- laminado y pinturas

**se necesita  
ojalatero**

—**Fabian Aguilar**,  
 303 S. Dix Hwy.,  
 Detroit MI (cerca del puente)



313.841.4808 Fax: 313.841.4806



## Best Mexican Food in Town!

Lunch & Dinner Specials  
 Every Day!  
 Carry Out & Gift  
 Certificates Available!

www.casafiestarestaurant.com



**Visit our OREGON Casa Fiesta!**

**Bienvenidos!** Oregon, OH  
 1705 S. Wheeling  
 419.691.6728

The Best in Mexican Cuisine!



**MONDAYS  
 99¢ Margaritas!**

5834 Monroe St., Ste. N  
 Sylvania OH 43560  
 419-882-7020  
 Fax 419-882-7720

5859 Southwyck  
 Toledo OH 43614  
 419-868-5719  
 Fax: 419-868-5950



**XOCHI'S GIFT SHOP** 2277 BARKLEY  
 CLEVELAND, OH 44124  
**WRANGLER® RESISTOL® JUSTIN® OPEN 11-8**  
 (333) 843-6410  
 SOFA VAQUERA PARA EL HOMBRE, LAS DAMAS Y LOS NIÑOS  
 VENIR A XOCHIS ES COMO VISITAR MEXICO



# CAMINO REAL

Mexican Restaurant

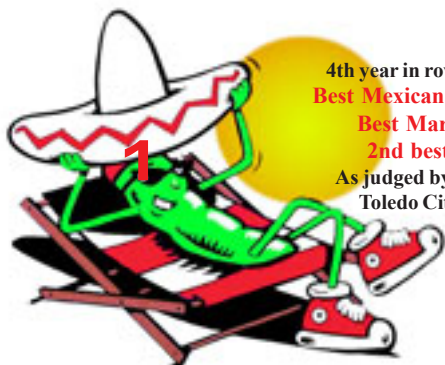
"Highly Recommended" by La Prensa

**Honest Homemade Mexican Food**

**Enjoy the Best Margaritas at Two convenient locations:**

West Toledo: Sylvania & Douglas [music, 6:00-9:00PM, every night]

Oregon: 2022 Woodville Rd.



4th year in row—Toledo's  
**Best Mexican Restaurant!**  
**Best Margaritas!**  
**2nd best patio!**  
 As judged by readers of  
 Toledo City Paper.

419.472.0700 Toledo

419.693.6695 Oregon

VOGUE TYRE

YOKOHAMA



Specializing in High Performance Tires & Rims up to 28"

- New & Used Tires and Hubcaps
- Computerized Alignment & Wheel Balancing
- Mufflers • Shocks • Brakes Suspension Works

Doral Jetson Tire Limited Alloy Tuning Mega Spinning Alloy Wheels

313-849-1700  
 1700 Springwells

313-849-1980  
 2040 Dragoon-Livernois

313-843-1980  
 8438 W. Vernor off Springwells

313-843-1990  
 6228 W. Vernor

Monday - Saturday 8 am - 8 pm • Sunday 9 am - 3 pm



NUEVA AGENCIA BILINGUE

# ¡Ya Abrimos! una Nueva Agencia Cerca de Usted.

Acabamos de abrir una nueva agencia cerca de usted, con el mismo excelente servicio. Para todas sus necesidades de seguros, llámenos, o visítenos y recuerde que **Estamos De Su Lado.**

• Auto • Hogar • Negocio • Comercial



Visítenos:  
**Sergio Diaz**  
Asociado Bilingüe en:  
**R.J. Smith & Asociados**  
4326 Ridge Rd.  
Brooklyn OH 44144  
**216.661.0305**



**Nationwide**  
Insurance &  
Financial Services

Nationwide Bold De Su Lado!



Reservados todos los derechos. No se permite la explotación económica ni la transformación de esta obra. Queda permitida la impresión en su totalidad. © 2005. No se permite su total o parcial reproducción o transformación de esta obra. Se reserva el derecho de modificación de esta obra.

**I CAN'T STOP CHILD ABUSE YOU CAN**  
Vote For **ISSUE 7** LORAIN COUNTY CHILDREN SERVICES

**Lorain County/Northeast Ohio Minority Business-to-Business Expo**

**Attention current and future business owners.**  
Whether you want to start a business, expand your business or sell to the growing minority business community, you need to attend this Expo. Participation by our corporate community is also encouraged to help support this important effort.

The luncheon keynote speaker will be Myron Robinson, President and CEO of the Urban League of Greater Cleveland.

**November 30, 2005**  
Noon to 6:00 pm

Lorain County Community College  
Spitzer Conference Center

Event tickets: \$25

**This outstanding event will include:**

- Luncheon
- Exhibits
- Workshops
- Reception

**Exhibitors and Sponsors Welcome**

Sponsored by Lorain County Community College, the Lorain County Urban League and the Multicultural Business Center

**Workshops include:**

- Writing Effective Business Plans
- Securing Funding for Your Business
- Minority Business Enterprise (MBE) Certification (Bidding for Local, State, Federal Business)
- GLIDE: Accessing Free Business Consulting Services
- Turning Talent into Profit
- Using Technology to Advance Your Business

**Partner Organizations**

- Northern Ohio Minority Business Council
- Lorain County Chamber of Commerce
- U.S. Small Business Administration
- Representatives from the Lorain County and Cuyahoga County Commissioners Offices will also be in attendance.

**Don't miss out on this excellent opportunity to be part of the growing minority business community.**

For event registration and exhibitor information, visit [www.lorainccc.edu/expo](http://www.lorainccc.edu/expo), or call 440-213-7329.

## Retardo mental e incapacidades del desarrollo pueden ocurrir en cualquier familia...

[www.friendsofmr.org](http://www.friendsofmr.org)



... cuando se ede, ellos n e esian ni espa a y d .

Sin los fondos de Proposición 7, **ellos pierden mas de 60% del apoyo economico.**

## Continúe el unico apoyo local.

Proposición 7 es apoyado por:

La Prensa  
The Call & Post  
The Plain Dealer  
Sun Newspapers  
County Commissioner Jimmy Dimora  
County Commissioner Tim Hagan  
County Commissioner Peter Lawson Jones  
Rep. Stephanie Tubbs-Jones  
Rev. Otis Moss  
Rev. Marvin McMickle  
Rev. C.J. Matthews  
Bishop F. E. Perry

Cleveland AFL-CIO Federation of Labor  
Cleveland Building and Construction Trades Council  
SEUI Local #1199  
Cuyahoga County Democratic Party  
Cuyahoga County Republican Party  
Cleveland Bar Association

**And mayors, city council people, state representatives, religious and business leaders, and many others across Cuyahoga County...**

El Martes, 8 de Noviembre,  
**Vota POR proposición 7**

## Para un Lugar Mejor en la Vida

Paid for by Friends of the Mentally Retarded, Anthony Cosentino, Treasurer  
1621 Euclid Avenue, Suite #820, Cleveland, OH 44115

*New Location!* **DARI Furniture** *The leader of quality and price!*

# NOW OPEN!

Stunning Styles \* Quality Craftsmanship \* Value for Your Dollar

6-PIECE SET Reg. \$1,619 **SALE \$999<sup>99</sup>**

7-PIECE SET Reg. \$1,889 **SALE \$869<sup>99</sup>**

Sofa reg. \$575 **SALE \$339.99**  
Love Seat reg. \$515 **SALE \$319.99**

Reg. \$1,100 **SALE \$578<sup>00</sup>**

Curios **STARTING AT \$259<sup>99</sup>**

7-PIECE SET Reg. \$1,585 **SALE \$949<sup>99</sup>**

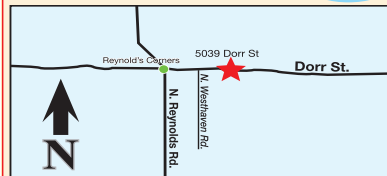
Sofa reg. \$585 **SALE \$349.99**  
Love Seat reg. \$525 **SALE \$319.99**

Transitional Pheasant Run Table & Chairs

Sofa reg. \$630 **SALE \$359.99**  
Love Seat reg. \$600 **SALE \$339.99**  
Chair reg. \$525 **SALE \$299.99**

Recliners **STARTING AT \$199**

Mattresses & Box Springs **STARTING AT \$199**



Traditional • Contemporary • Transitional • Casual • Bedroom • Mattresses

**FREE DELIVERY\***

5039 Dorr Street (one block east of Reynolds Road) • Toledo, OH

**419-531-6303**

HOURS: Mon.-Sat. 10-9, Sun. 11-5

\*with \$700 minimum purchase within a 15-mile radius. Limited time offer.



## FAITH CHALLENGED? TRUST HIM!

Recently we all viewed the damage done to New Orleans and the Mississippi Gulf Coast as it was hit by hurricanes Katrina and Rita. The bottom ultimately fell out of many people's lives. One man in particular was hit so hard he lost his wife, his children, his home, and his job. I asked myself the question what does this man hold on to if he has no faith in Christ? Even the earth quake in Pakistan, that has left thousands dead and homeless and the devastating mudslide in Guatemala have brought mixed feelings of emotion and questions to our mind as to why.

Just the other night, I was helping my wife bring in some groceries from the car when the bag tore and groceries fell on the ground everywhere. I thought for a moment, what do you do when the bottom of your dreams fall out? When it seems like life should have been able to withstand the weight of it all.



Life can be challenging with devastating results. Stuff happens because we live in this world. These particular situations have a way of challenging our faith and cause us to question, where is God right now? I am reminded of a scripture found in Isaiah 41:17 that says "The Lord has hidden himself from his people, but I trust him and place my hope in Him."

Let us remind ourselves and get it settled that during times of crisis, we must trust in Him, because God is real no matter how we feel.



**PASTOR David Martinez**  
Pastor Relations  
CORNERSTONE CHURCH

## Sienta la Su Fe

### TRUST HIM WHEN YOU CAN'T SEE OR HEAR HIM

Friendships are often tested by separation and silence. When God seems distant you may feel that He is angry with you or is disciplining you for some sin. But often this feeling of abandonment from God has nothing to do with sin. It is a test of faith to continue to trust, love, obey and worship him even when you have no visible evidence of His work in your life.

### TRUST IN WHO HE IS

Focus on who God is. God's nature is unchanging. Regardless of circumstances and how you feel, hang on to God's unchanging character. He is good and He is love. God is not pointing hurricanes in the direction of people. He said in John 10:10 "I have come that you might have life and have it more abundantly." Natural things happen everywhere, yet there are other things that are more spiritual in nature. These things cannot be denied. They are results of a spiritual power at work to steal, kill, and destroy.

If God never did anything for you, He would still deserve your praise. The air you breathe, the strength He gives, and the wisdom you have is a result of one who has His eye on you. Just remember friend, pray for those without and remind yourself that Jesus gave up everything so you could have it all. He died so you could live, and that alone is worth praise.



**CORNERSTONE CHURCH**

[www.cornerstonechurch.us](http://www.cornerstonechurch.us)

SERVICE TIMES:  
Sunday 9:00am & 11:30am and Thursday 7:30pm

Michael Pitts, Senior Pastor  
1520 Reynolds Rd. @ Dussel Dr.

**LA PRENSA'S CALENDAR OF EVENTS:**

**Toledo/Northwest Ohio Happenings:**

Nov. 5: Benefit for Antonio López, who passed away on Sept. 18; at Latins United Hall, S. St. Clair St., Toledo; DJ Joe Carmona; \$10; call Mary 419-475-2187.

Nov. 5, 4:00PM- Midnight: Benefit Baile for victims of Hurricane Katrina; proceeds to American Red Cross; Fogle Center in Leipsic OH; music by Los Errantes/Los Temibles, DJ Rudy Lomeli, comida, raffles; call 419-943-4139.

Nov. 6, 2:00PM to Midnight: Benefit for Larry Baiz; Larry is a ten-year Jeep employee who has been diagnosed with lung cancer; at Argonne Hall, 43 E. Central Ave., Toledo; music by La Familia (3:30-5:30PM), Night Life (5:30-7:00PM), and DJs Bob Duran & Josh Boyd y más; 50/50 raffles; comida; \$10 donation; call Bobby McCullough 419-810-5091.

Nov. 6, 11:00AM-4:00PM: Our Family Album celebration, at the Black Heritage & Multicultural Center, 817 Harmon St. (off of Crystal Avenue), Findlay; community partnership with the Family Month Committee. Area exhibitors will provide guests with information and answer questions regarding their cultural heritage, such as: Mexican, Cuban, Jamaican, Puerto Rican, African-American, Native-American, Japanese, Irish, Lebanese, German, and Jewish. Guests will have the opportunity to sample foods from each culture. Other ethnic groups wanting to participate, contact the library at 419-423-4954 or 957-0590.

Nov. 13, 6:30-10:00PM: Westfield Works Wonders, special one-night store discounts with free family entertainment activities, prizes; \$10 tickets; contact Cherry St. Mission, 419-242-5141.

Nov. 19, 6:00-8:00PM: Petry Readings at The Original Broadway Sub Shop & Deli, 402 S. Broadway, Toledo; IMHOD@peoplepc.com.

Nov. 25, 10:00AM-10:00PM: A Family Thanksgiving Dinner with Thirteen-year old Evangelist Chaz D. Boes; Volunteers needed; at Navarre Park Shelter House, 1001 White St., Toledo; 419-576-7222 or 419-509-5970.

**Lorain/Elyria/Cleveland, Ohio Happenings:**

Nov. 18, 6:00-9:00PM: Councilperson Fred Lozano to be honored with buffet dinner at Sacred Heart Chapel Hall, 4301 Pearl Ave., Lorain; program at 7:30PM announcing the Fred Lozano Fund; \$20; by the Hispanic Fund440-277-8201.

**Michigan Happenings:**

December 4, 7:30-9:30PM: Fernando Ortega performs a unique blend of folk, pop, and inspirational styles of Contemporary Christian music as part of Ann Arbor Christian Concerts at the Performing Arts Center, Saline High School, Saline; Ortega is a Multiple Dove Award vocalist and songwriter; tickets on sale at Crossroads Bookstore at Oak Valley Mall, Ann Arbor (734-662-6556); tickets are \$30 reserved (artist circle), \$25 reserved (main floor), and \$20 general admission. Advance ticket purchase is \$5 off the listed price. For info call Chris at 734-786-3218.

[Any listings? Contact Rico at 419-870-6565 or 313-729-4435, or email to laprensa1@yahoo.com. Always call ahead before going to any event for last minute changes or cancellations.]

**313.336.7665 and 313.551.2783**  
**Hermanos Gómez**  
**Abierto los 7 días de 10AM a 10PM**  
 Mi Tierra # 1  
 1310 Oakwood & Schaefer  
 Detroit MI 48217

**SPANGLISH RADIO PROGRAMS**

<p><b>Ohio:</b>  <b>WCWA 1230AM</b>                  Linda Parra                  Domingo, 5-6:00PM  <b>LatinoMix</b>  <b>La Prensa Radio</b>  <b>WCWA 1230AM</b>                  with Carla Soto, Adriana &amp; Rico Pico                  Toledo, OH                  Domingo, 8:00PM                  419-240-1230                  latinomix1230@yahoo.com</p> <p><b>WNZN 89.1FM</b>  <b>La Onda Cultural Latina</b>                  Lorain, OH                  Cada día, 9:00AM-5:00PM</p> <p>Contendiendo por la Fe                  WJTB 1040AM                  sábado 1:30-2:00PM</p> <p><b>WBGU 88.1 FM,</b>                  La Única con Freddy Gutiérrez, Andres Alvarez, Maribel, Rudy Jalapeño Lomeli &amp; Geraldo Rosales                  Bowling Green, OH                  dom., 9:00AM to 2:00PM                  419-372-2826</p>	<p><b>WFOB 1430 AM</b>                  with Felipe Pérez                  Fostoria,                  sáb. 4:00-6:00 p.m.                  Sylvester Duran                  Dom., 8:30 to 10:30AM</p> <p><b>WLFC 88.3 FM</b>                  Findlay, OH                  viernes, 6:00 to 9:00PM</p> <p><b>WCSB 89.3 FM</b>  <b>LA PREFERIDA</b>                  Lilly Corona Moreno                  Cleveland, OH                  Jueves, 7:00-9:00PM                  216-687-3515                  lapreferidawcsb@yahoo.com</p>	<p><b>WCAR 1090 AM</b>                  Detroit, MI                  sábado,                  noon to 5:00PM                  dom., noon to 4:00PM</p> <p><b>WDR 90.9 FM</b>  <b>Caribe Serenade</b>                  Detroit, MI  <b>Ozzie Rivera</b>                  sábado                  6:30 to 8:30PM</p> <p><b>WLEN 103.9 FM</b>  <b>Radio Picoso</b>                  DJs Jimmy Bejarano                  Emilio Guerrero                  Adrian, MI                  dom., 1:00 to 4:30PM                  517-263-4000</p> <p><b>WQTE 95.3 FM</b>                  with Lady Di                  Adrian, MI                  dom., 3:00 to 8:00PM                  517-265-9500</p> <p><b>WIBM 1450AM</b>                  Juan M. Rodríguez                  Jackson, MI                  dom., 10:00AM-Noon                  517-787-0020</p>
--	--	---

Note: Churches or Radio, with Spanish dialogue, desiring to be included in La Prensa's directories should e-mail the information to Rico, c/o laprensa1@yahoo.com, or call 419.870.6565 or 313.729.4435. Gracias! Obituaries también.

**313.336.7665 and 313.551.2783**  
**Hermanos Gómez**  
**Abierto los 7 días de 10AM a 10PM**  
 Mi Tierra # 2  
 18440 W. Warren  
 Detroit Michigan

Airing this week on **Voces Latinas.**

**Música Caliente!**



**Voces Latinas**

**Channel 69**

Thursday 9PM and Sunday 1PM  
 Toledo, OH

**(419) 729-9915**

**Amadas en el Señor Jesús,**

Al estudiar algunas de las mujeres en la iglesia del Nuevo Testamento, puedo ver como varios tipos encontraron lugar en el servicio a Dios. A pesar de que en sus ocupaciones y posiciones se diferenciaban un poquito...todas tenían algo en comun .... un espíritu de servir.

Jesus, nos enseno que el mas grande en el reino de Dios, sería el servidor a los demas. Asi como el siervo no reclama derecho propio, el cristiano que posee ese espíritu de servir, ha entregado su vida a Jesucristo, para que El la

use como a El mejor le parezca.

Lo que mas le concierne al siervo es cuidar de los negocios de su Amo. El cristiano que desea servir, se dara de cuenta que es necesario en ciertos momentos de su vida renunciar a sus deseos para asi dedicarse a los asuntos del reino de su Amo.

En los tiempos biblicos una persona era llevada a servidumbre a causa de su pobreza, a travez de sus propios padres , por haber robado, usualmente como compromiso (desposorio). Al morir su amo, el siervo quedaria libre, a menos de el querer seguir viviendo

en ese estado por el resto de su vida.

Hermanos... el pecado nos habia esclavizado, pero fuimos libres por la muerte de nuestro Amo, el Señor Jesucristo. Pero aquellos que han escogido, podran permanecer sus amorosos siervos para siempre, como agradecimiento por todo lo que El ha hecho por nosotros.

Le servimos a El, con sumo amor a traves de nuestro servicio en Su iglesia.

Su Hermana en Cristo **Jesús, El Alabastro**  
 @yahoo.com

**Servicios Disponibles a las Familias en el Noroeste de Ohio Misas en español en la Diócesis de Toledo**

<p><b>Cada Semana:</b>  <b>Parroquia San José</b>                  709 calle Crogan                  Fremont OH                  Dom. 12:00 mediodía                  (419) 332-4973</p> <p><b>Parroquia San Pedro y San Pablo</b>                  728 calle St. Clair                  Toledo OH                  Don, 12:00 mediodía                  419-241-5822</p> <p><b>Una o dos veces al mes:</b>  <b>Parroquia San Aloysius</b>                  Esquina de calles Summit y Clough                  Bowling Green OH                  1:00PM, 2º and 4º dom                  (sep.-junio), y Tecer dom. del mes, en julio y agosto.                  (419) 352-4195</p>	<p><b>Parroquia San Caspar</b>                  1205 calle N. Shoop                  Wauseon OH                  Tecer dom. del mes, 1:00PM en julio y agosto; 2º &amp; 4º dom, sep-junio. (419) 337-2322</p> <p><b>Parroquia San Gerard</b>                  240 calle W. Robb                  Lima OH                  Segundo dom. del mes, 7:30AM                  (419) 224-3080</p> <p><b>Parroquia Santa María</b>                  731 calle Exchange                  Vermilion OH                  Segundo y cuarto dom. Del mes, 4:00PM (abril-octubre)                  440-967-8711</p> <p><b>Parroquia San Pedro</b>                  614 calle N. Defiance</p>	<p>Archbold OH                  Primer sábado del mes, 8:00PM</p> <p><b>Parroquia Santa Rosa</b>                  215 calle East Front                  Perryburg OH                  Primer dom. del mes, 12:00PM mediodía                  (419) 874-1002</p> <p><b>Parroquia San Wendelin</b>                  Esquina de calles Wood y College                  323 calle North Wood                  Fostoria OH                  Cuarto dom. del mes, 1:00PM                  (419) 435-6692</p> <p><b>Parroquia San Pablo</b>                  91 calle East Main                  Norwalk OH                  Cada otro dom., 1:30PM                  (419) 668-6044</p>
--	--	--

**AUTO • HOME • LIFE • BUSINESS**

**HERNANDEZ INSURANCE**

*Covers you on and off the job.*

- Long-term Health Care
- Cancer Policies
- Accident & Sickness
- Contractor Insurance
- Individual Health Insurance
- Group Health Insurance
- Employee Benefits
- Disability Insurance

**Joseph L. Hernandez, LUTCF, CPCU** **EASY PAYMENT PLANS!**

35 years experience ~ Licensed in Michigan & Ohio  
 First Hispanic Ohio Agency

~ TOLEDO ~      ~ NAPOLEON ~

**(800) 270-9906**

(419) 536-9000  
 Jesse James Plaza  
 557 S. Reynolds Rd.  
 Toledo, Ohio 43615

**(800) 706-9906**

1410 N. Scott Street  
 Napoleon, Ohio 43545

**Se Habla Español!**

**Bailes y La Música**

By Rico

**OHIO:**  
**Toledo:**  
*Club La Vista*, Downtown Toledo, corner of Summit St. and Locust with DJ or band playing Tejana, Bachata, Merengue, Salsa, y más; **OPEN DAILY**, 3:00PM-2:30AM; Se Habla Español, (419) 241-1173 or 917-1541.  
*Club Mystique*, 3122 Airport Hwy; Wed: Hip Hop/Reggaeton; Thurs: Toda Música Latina; Fri: Mexicana; Sat: Salsa, Merengue, Bachata, Hip Hop; Live DJ; no cover before 10:00PM; 419.382.3122 or 419.704.5108.  
*Las Palmas*, 3247 Stoney Ave., 9PM-2AM; BYOB cans only; 419.729.9461. Sept 16: Los Archies de Control, 419.290.8244 o www.midwestmusica.com.

**Lorain:**  
*Kiki's Club*, 2522 W. 21st St. & Rt 58, Fri: Hip Hop/Latino; Sat: Latino; 9:00 P.M - 2:30 A.M.; 440.989.1422.

**MICHIGAN:**  
**Detroit:**  
*Detour Lounge*, 1824 Springwells Street; every Friday night; *Baile Cumbia*; free cumbia lessons; DJ Manolito; cumbia, salsa, ranchera, merengue; 313.849.0900.  
*Club International*, 6060 W. Fort Street; weekly Sat.; 313.995.4938.  
*Envy*, 234 W. Larned; Fri., 248.756.4821.  
*HalfPast 3*, 2554 Grand River, Sat: Latin Dance Parties with DJ Cisco; salsa, merengue, bachata; free salsa lessons 10PM; ladies free before 10PM; 313.304.8953 and 248.756.4821.  
www.danceindetroit.com.  
*Los Galanes*, 3362 Bagley St., most Fri. & Sat; 313.554.4444.  
*Vicentes*: 1250 Library; Fri: DJ Cisco spins salsa, merengue, Latin House; free salsa lessons 10PM; 21+, 248-756-4821.

**Ferndale:** *Posh*, 22061 Woodward, Sun., 248.756.4821.

**Luna Pier:** *Luna Pier Ballroom*, most Saturday nights; *El Baile Grande*, 10 p.m. to 3 a.m. Call 734.848.4326.

**Pontiac:** *HEAT*, Pike St. & N. Saginaw St., Fri; at the main level; salsa, merengue, bachata & Latin House music by DJ Cisco & Alfredo; in the Hookah Lounge; flamenco, reggae, & Arabic music. 248.756.4821 or www.salsadetroit.com.

**Royal Oak:** Wed. & Thurs: *Sky Club*, 401 S. Lafayette; doors open at 8:00PM, with free dance lessons at 8:30PM; 21 and over; proper attire; DJ Cisco; 586.254.0560 or 248.756.4821.

**Utica:** *Argentine Tango Detroit*, 7758 Auburn Road; Tango on Fri; 586.254.0560.

**Have entertainment?**  
 Call Rico at: 313.729.4435, 419.870.6565 or email: laprensa1@yahoo.com.

**Spanish Church Services**

**OHIO:**

**Toledo:**  
**Evangelical Assemblies of God**  
 705 Lodge St. 43609  
 Pastor Moses Rodríguez  
 Mier., 7:00PM  
 Dom., 11:00AM  
 419-385-6418

**First Spanish Church of God**  
 1331 E. Broadway 43605  
 Dom., 10:00 a.m.& 5:00PM  
 Mier. & Vier., 7:00PM  
 Sab., 6:00 p.m.  
 419-693-5895

**Iglesia Bautista El Buen Pastor**  
 521 Spencer Rd. 43609  
 Rev. Dr. Alberto Martínez  
 Berna Aguilar, Youth Pastor  
 Mier., 6:00PM  
 Sab., 6:00PM  
 Dom., 10:15AM, 11:20AM, 6:00PM.  
 419-381-2648

**Iglesia Cristo La Roca de Salvación**  
 2052 Front St. 43605  
 Pastores: Exh. Miguel & Blanca Ladriyé  
 Dom: Escuela 10:30AM;  
 Culto Evangelístico 6:30PM  
 419-381-7765

**Iglesia Nueva Vida**  
 2025 Airport Hwy 43609  
 Pastor Titular: Josué Rodríguez  
 Pastor Asociado: José Rosario  
 Domingo 12:30PM  
 Estudio Bíblico: Jue. 7PM  
 419-382-0954

**Iglesia Torre Fuerte Iglesia de Bible Temple**  
 3327 Airport Hwy 43609  
 Pastor Guadalupe Rios  
 Dom. 5:30PM  
 419-509-5692

**La Primera Iglesia Bautista**  
 628 Elm St. 43604  
 Pastor Titular: J. Truett Fogle  
 Escuela dominical: 10:00AM  
 Culto de adoración: 11:00A  
 Los cultos son bilingüe  
 Bible studies: Sat. 10:00AM  
 419-241-1546

**St. Peter & Paul**  
 728 S. Clair St. 43609  
 Fr. Richard Natter  
 Dom., 12:00PM [en español]  
 419-241-5822

**Lorain:**

**Sacred Heart Chapel**  
 4301 Pearl Ave.  
 Rev. William A. Thaden  
 Sister Theresa Stegman,  
 Sister Elisea Boniano  
 440-277-7231  
 Dom., 8AM, 10AM, & Noon  
 Lun., jueves, vier. 9:30AM  
 Mier., 6:30PM/Sáb., 6:00PM

**House of Praise International Church**  
 4321 Elyria Ave. 44055  
 Pastor Gilbert & Eileen Silva  
 440-233-6433  
 Dom., 9 & 10:30AM [Eng.]  
 Dom., 12:30PM [Spanish]  
 Dom., 1:30PM  
 Mar. & Jue., 7:00PM

**Iglesia del Dios Viviente**  
 254 Barres Lane  
 Elyria OH 44035  
 Pastor Martin & Carmen Moyet  
 440-326-0025  
 Mier., 7-8:30PM  
 Conocimientos Bíblicos  
 Dom., 1:00PM Evangelio y Adoración

**La Iglesia de Dios, Inc.**  
 Rev. Angel L. Rivera  
 3115 Elyria Ave. 44052  
 440-244-3415

**Misión Cristiana Faro de Luz (Discipulos de Cristo)**  
 940 West Fifth St. 44052  
 Pastor Luis A. Morales  
 440-288-8810  
 Dom., 1:00PM: Predicación  
 Dom., 4:00PM: Escuela Bíblica

**Our Savior Nuestro Salvador Lutheran Church**  
 4501 Clinton Ave. 44055  
 Rev. Cora Lee Meier  
 440-277-6123  
 Dom., 11:15AM: Serv. de Adoración  
 Dom., 10:00AM: Escuela Dominical

**The Salvation Army**  
 2506 Broadway Ave. 44052  
 Pastores Carlos & Trudy Medina  
 Dom: 11:00AM Reunion de Adoración: 1:00PM Escuela  
 Mier: 6:30PM Estudio Bíblico  
 Vier: 6:00PM Club de Niños  
 440-244-1921

**Lorain:**

**Christian Tabernacle International Church**  
 2203 Meister Rd. 44053  
 Pastores David & Mildred Figueroa  
 Dom., 10:00AM (Escuela Dominical)  
 Dom., 5:30PM  
 Martes & Jueves: 7:30PM  
 440-9605363

**Príncipe de Paz Hispanic Lutheran Church**  
 1607 East 31st St. 44055

**Cleveland, OH:**

**Iglesia Nueva Vida**  
 2327 Holmden Ave.  
 Cleveland OH 44109  
 Rev. José Reyes  
 Serv. culto: mier. 8:00PM  
 Sab., 8:00PM  
 dom. 11:00AM  
 216-741-0390  
 216-322-0002

**Iglesia Pentecostal "La Senda Antigua"**  
 Pastores Rolando & Lizette Velázquez  
 2681 West 14th Street  
 Cleveland OH 44113  
 216.298.9095  
 Orden de Cultos:  
 Dom: 10:30AM Esc. dominical; noon: Culto Evang.; Pro-Templo  
 lun: 7PM clase de Nuevos Creyentes  
 Mar: 7PM Oración y Est. Bíblico  
 mier: 7PM Culto de Hogares  
 jueves: 7PM Culto Generales  
 Vier: 7PM Culto Generales

**Sagrada Familia**  
 Fr. David Fallon  
 7719 Detroit Ave.  
 Cleveland OH 44102  
 Sat. Vigil 5:00PM  
 Sun., 9:30AM & Noon  
 216-631-6817

**St. Francis Parish**  
 Superior Ave. & 71st St.  
 Cleveland OH  
 Sat. Vigil 4:00PM  
 Sáb., 10:00AM [Español]  
 Sat., 11:30AM [Eng.]  
 Weekdays, 7:30AM  
 216-361-4133

**St. Michael the Archangel**  
 Fr. Jaime McCreight  
 3114 Scranton Rd.  
 Cleveland OH 44109  
 Sat., 5:00PM [English]  
 Sáb., 7:00PM [Español]  
 Sun., 9:45AM [Eng.]  
 Dom., Noon [Esp.]  
 216-621-3847  
 216-861-6297

**Misión Cristiana Nueva Vida (Discipulos de Cristo)**  
 2903 West Blvd.  
 Cleveland OH 44102  
 Dom. 9:00AM [Español]  
 Sociedad de Niños: Vier. 6:30PM  
 Pastores Vanessa Rivera y Luis Castellano  
 440-220-2368 f  
 440-220-2369

**Obituaries**

**GUADALUPE ALDAYA**  
 Guadalupe Aldaya, 60, of Toledo, OH, passed away on Monday, October 24, in his home surrounded by his family and friends. He was born on October 15, 1945, in Nebraska to Francisco and Basalia Villanueva Aldaya. He was a retired boiler maker for Local 85 in Toledo, Ohio where he worked for 37 years.

He was a longtime resident of the East Side where he leaves many close friends. Guadalupe Aldaya was preceded in death by his father, Francisco Aldaya and his grandparents, Maximillino and Hermina Villanueva and close friend, Marty. He is survived by his mother, Basilia López of Edinburg, TX; wife, Rosemary of Texas and children, Rachel Brady of Toledo, John (Charlene) of Austin, TX, Raymond of Toledo, and Cynthia of Austin, TX. He also leaves his grandchildren, Nicole Brady of Toledo and Kaine Turner of Austin, TX, and many cousins, nieces and nephews and one aunt.

**DOROTHY J. GONZÁLES**  
 Dorothy J. Gonzáles, 90, of Oregon, OH, passed away Friday, October 21, in Orchard Villa. She was born in Bowling Green, OH on April 9, 1915, to William and Mary (Haughton) Firsdon. Surviving are her children, Carol Long and Dorothy Mies; grandchildren, Louis (Patricia) Mies, Michael Mies, Herman Jr. (Gretchen) Mies, Eric (Amy) Mies, Greg (Edna) Long, Michelle (Jeff) Cook, Holly (Fred) Whyte; great-grandchildren, Anthony, Ericka, Jared, Kevin, Josh, Joel, Jacob, Jenna, & Molly; step brothers, Donald and Thomas Firsdon. Dorothy was preceded in death by her parents and husband, Louis B. Gonzáles; sons-in-law, Herman J. Meis and James R. Long; step-brothers, Robert and Bill Firsdon.

**CONSUELO GUTIÉRREZ**  
 Connie Gutiérrez (Connie) of Saginaw MI, 84, died October 19. Consuelo Mosqueda was born on May 7, 1921 in New Braunfels Texas to the late Benjamin and Micaela (Landeros) Mosqueda. She was married to Augustin L. Gutiérrez on November 12, 1943 in Caro, MI. He preceded her in death on January 1, 1979. Connie was an Avon Representative for over 50 years. She enjoyed bingo, cooking and family gatherings. Connie had a wonderful giving spirit; she was kind and made friends wherever she went. She was a faithful member of her Christian faith and honored Our Lady of Guadalupe. Surviving are her five children, Juanita "Janie" Hernández, Ramon "Ray" (Christina) Gutiérrez, Esperanza "Hope" (Gary) Malone, David (Diana) Gutiérrez, Enrique "Rick" (Cathy) Gutiérrez; a special grandson, Angelo (Kimberly) Pérez; grandchildren, Michelle (David) Verdusco, Bernadette Hernández, Sabrina and Natalia Gutiérrez, Cynthia (Larry) Sanders, Samuel and Maggie Malone, Davina Gutiérrez, Valentina and Rikki Gutiérrez, Andres and Daniel Tórriz, Ascensión and Marcello Chávez; 15 great-grandchildren; two brothers, Luis and Ruperto Mosqueda and many nieces and nephews. Connie was preceded in death by two infant sons, Andres and Rodolpho Gutiérrez and four brothers and two sisters.

**MARSELINA ESPINOSA**  
 Marselina Espinosa, 80, passed away Monday, October 24, at the Lakepark Comfort Care Center, Sylvania, OH.

Marselina was born July 17, 1925, in Bowling Green, OH, to Leocadio and Mary Chávez. She moved to Toledo and attended Oakdale Elementary and graduated from Waite High School. She was a longtime member of SS Peter & Paul Parish. She retired from Mercy Hospital in 1987. She also worked at Libbey Glass and was a Stanley representative. We'll always have fond memories of her cooking big Sunday meals and holiday meals for the family. Preceding her in death were her parents; brothers, Rubén, Vincent, Raymond, Paul and sister, Virginia; two infant sons, Raymond and Tony and granddaughter, Connie. She is survived by her loving husband of 62 years, Mike Espinosa, and children, Mike (Carolyn) Espinosa, Jesse, and Louie Espinosa, Rosie Aldaya and Irene (Danny) Schrader. There are 16 grandchildren, 12 great-grandchildren and 1 great-great-grandchild, along with sisters, Erlinda C. Gonzáles of Findlay, OH and Juanita C. Valdez of Denver, CO, as well as many nieces and nephews, sisters-in-law and brothers-in-law. She will be missed by many lifelong friends, especially Larry and Carmen Salazar and Israel "Shorty" and Suzie Hernández. The family is especially thankful to the staff at Lakepark Comfort Care and to her home care aides.

**OFELIA J. LEAL**  
 Ofelia J. Leal (nee Leal), 70, of Avon, OH, died unexpectedly Friday, Oct. 28, 2005, from injuries she sustained in an automobile accident in Avon. She was born in Laredo, Texas, and had been a Lorain County resident for more than 30 years, having previously lived in North Ridgeville and Grafton. Mrs. Leal was a cosmetologist for more than 25 years. She was then employed as a seamstress for Dalton Manufacturing in Lorain and as a seamstress at Invacare in Elyria. She was a very active member of The Cross Community Church in Elyria, where she served as a greeter and with the hospitality ministry. She was also a member of the EMH Health Club in Avon. She enjoyed sewing and arts and crafts. Survivors include her husband of 49 years, Jose R. Leal Sr.; daughter, Corina L. Mosher of Bellbrook; sons José R. Jr. of North Ridgeville, R. Michael of Goshen and Daniel M. of Cincinnati; sisters Gloria Leal of Findlay, Olga Birchfield of Fostoria, Ylvia Ibarra of Toledo, Mary Olga Salazar of Grand Rapids, Mich., and Alicia Inskip of Bluffton; brother, Joe T. Leal of Lima; and 13 grandchildren and three great-grandchildren. She was preceded in death by her parents, José J. and Carmen (née Sánchez) Leal.

**ROSA G. MARTÍNEZ**  
 Rosa G. (Rosie) Martínez, Saginaw, Michigan. Mass of Christian Burial took place at on Monday, October 31, 2005 at St. Joseph Catholic Church, 915 N. Sixth Street. Interment followed, Mt. Olivet Cemetery. In lieu of flowers those planning an expression of sympathy may wish to consider memorial contributions to the Martínez Discretionary Fund.

**ARTHUR A. MORA, JR.**  
 Sergeant Arthur A. Mora, Jr., 23, of Fort Stewart, GA, and formerly of Pico Rivera, CA, died Wednesday, October 19, 2005, while serving on active duty in the U.S. Army in Balad, Iraq, where he had been deployed since July 2005. He was born March 16, 1982, in Monterey Park, CA, to the late Arthur A. Mora, Sr. and Sylvia M. Ramos, and a 2000 graduate of El Rancho High School, Pico Rivera, CA. Arthur enlisted in the U.S. Army in 2000 and was assigned to the 5th Squadron, 7th Cavalry Regiment, 1st Brigade Combat Team, 3rd Infantry Division, Fort Stewart, GA. He married Veronica L. García on August 2, 2003, in Victorville, CA, was a fan of the Oakland Raiders, and enjoyed being with his family.

He is survived by his wife, Veronica L. (García) Mora, of Perrysburg, OH; daughters, Olivia M. and Celina N. Mora; son, Christopher D. Mora; mother, Sylvia M. Ramos, of Montebello, CA; sisters, Michelle Ramos and significant other, Jerry García, of Victorville, CA, and Celia Mora, of Montebello, CA; brother, Paul Mora, of Montebello, CA; niece, Andrea Garcia; nephew, Jonathon Luna; uncle, Daniel "Chuck" Ramos; grandfather, Paul Ramos; along with other aunts, uncles, and cousins; mother-in-law, Olga L. López; father-in-law, John G. Court, both of Perrysburg, OH; sisters-in-law, Vanessa M. García, of Perrysburg, OH, Velina N. (Dorian) Johnson, of Toledo, OH; brothers-in-law, Jorge C. Salazar Jr. of Toledo and Julio C. Salazar of Perrysburg, OH; nephews, Trinidad E. and Dorian, Jr.; grandparents-in-law, Gary R. (Elva H.) Court, of Perrysburg, OH, Olga (Honario) Suárez, of Houston, TX and Rodolfo V. López, of Toledo, OH. He was preceded in death by his father, Arthur A. Mora Sr.; grandmother, Sally C. (Cabrera) Ramos; best friend, Sergeant Dakotah L. Gooding in February 2005 in Iraq with fellow soldiers, Sergeant Rene Knox and Sergeant Chad Lake, also Specialist Russell H. Nahvi and Specialist José E. Rosario, who died in the same attack as Arthur.

**ROSA PARKS**  
 PARKS, Rosa (Mother of the African-American civil rights movement) - Age 92, died Monday, October 24, 2005 at her residence in Detroit, MI.

# There's a Difference *in* EXPERIENCE

Cleveland Needs a Mayor Who Has Learned to Take Action

But once Frank Jackson decided to run against Jane Campbell, he stopped action ... on jobs, safety and neighborhoods. Why? Because he didn't want her to get credit.

RE-ELECT  
MAYOR  
**CAMPBELL**  
She's Your Best Choice

Endorsed by Call & Post and The Plain Dealer

## CAMPBELL: TRABAJANDO PARA EMPLEOS



### Alcaldesa Campbell Ejerce Liderazgo

**MAYOR CAMPBELL** Ganó la lucha para 1,800 nuevos empleos para Cleveland en Steelyard Commons, creó y salvó más de 7,000 trabajos.

**MAYOR CAMPBELL** Apoyó el aceptar un fondo vital de \$400,000 para desarrollo económico.

**MAYOR CAMPBELL** Trabajó para conseguir millones en fondos privados de "Digital Cities" para buenos empleos en el futuro.

**MAYOR CAMPBELL** Propuso legislación comprobada a crear empleos para crear nuevos trabajos en Cleveland

**MAYOR CAMPBELL** Trazó la lucha para construir 1,500 unidades nuevas de viviendas al año y afianzar los departamentos de construcción (Building) y viviendas (Housing).

Mayor Campbell fought for jobs, built new housing, removed lead paint, and cleaned up city finances with no tax increase...

## Jackson: Obstructed Job Creation



### "No Action" from Frank Jackson

JACKSON nearly lost 1,800 jobs by playing politics, and "alienated almost everyone."

JACKSON said NO to "the economic development grant."

JACKSON "had to be begged to OK a \$200,000 appropriation...to help leverage millions."

JACKSON delayed job creation with a "let's put off a decisive move."

JACKSON stopped housing code enforcement in his ward and opposed permanent reforms.

Quotations from The Plain Dealer 6/20/05

Jackson put Council politics first, and since deciding to run for Mayor, blocked important legislation...

# Cleveland

## It's Time to Choose

### Jane Campbell Has Grown in Office

"Campbell inherited a lengthy recession...a city government in disarray...but she has tried to battle back with what's available and has gained management experience that her opponents lack."

— THE PLAIN DEALER, 9/25/05

### Frank Jackson's Delaying Tactics Diminish Him

Jackson "has become harder to imagine as the mayor... Jackson...more an obstructer than a leader...Dr. No..."

THE PLAIN DEALER COLUMN, 6/20/05

## Cleveland Needs a Mayor, Not an Obstructionist

Paid for by The Jane Campbell Committee, M. G. McGuirk, Treasurer, 1301 E. 9th Street, Cleveland, OH 44114

RE-ELECT

Call to Volunteer: 216-241-4671

MAYOR  
**CAMPBELL**

Endorsed by La Prensa Newspaper November 2, 2005

## El impacto que se crea cuando el Latino sale a votar

Editorial de La Prensa

En el 2003 la licenciada *Jasmine Torres-Lugo* fue juez del Tribunal Municipal de Cleveland, durante su corta estadía, logro hacer lo que ningún juez en el estado ha podido lograr, crear la primera unidad de interpretes en el estado de Ohio. La misma esta ubicada en el Centro de Justicia de la ciudad de Cleveland. Esta unidad asiste a mas de 250 latinos al mes, convirtiendose en la primera unidad de interpretes del estado de Ohio. La unidad ha logrado traducir documentos para el departamento de Libertad Condicional, las interpretes asisten durante evaluaciones psiquiatricas, entrevistas con los oficiales de libertad condicional y todo lo relacionado con el departamento de Libertad Condicional. No solamente interpretan en la sala del tribunal, tambien asisten en la ventanilla de secretaria, en bodas y casos civiles.

Cuando preguntamos por que salir a votar? Por que tenemos que enviar el mensaje que a esta comunidad se le tiene que tomar en cuenta porque nuestro voto puede decidir quien va a ser el proximo lider, alcalde, juez, consejero municipal y poner personas en posiciones para que cubran nuestras

necesidades como lo hizo Jazmin Torres-Lugo cuando estuvo sentada como juez.

Si no sales a votar otros van a votar por sus candidatos y tu candidato no va a poder representarte. Tu voz no va a ser oida. Es debido al gran numero de hispanos que pasan por el Centro de Justicia de Cleveland que debemos elegir a la licenciada *Jasmine Torres-Lugo* como juez del Tribunal Municipal de Cleveland.

De todos los candidatos demócratas que se presentan para Juez del Tribunal Municipal de Cleveland, *JAZMINE TORRES-LUGO* es la única candidata que ha sido clasificada EXCELENTE por la Asociación de Abogados de Cleveland Bar Association, Asociación de Abogados del Condado de Cuyahoga, y la Asociación de Abogados de Norman S. Minor.

*JAZMINE TORRES-LUGO* tiene el apoyo de: C.Jay Mathew, Fannie Lewis Ward 7, Carl Stokes Brigade, Asociación de Pastores Hispanos, Bishop Dr. Lastery, Teamsters Local 507,y UAW, y otros.

Vote, por favor, por *JAZMINE TORRES-LUGO* este martes 8 de noviembre y ayude a hacer historia eligiendo a la primera mujer juez latina en el estado de Ohio.

## To the Editor of La Prensa,

The turnout of Latino voters on Election Day, Tuesday, November 8 to vote for Mayor Jane Campbell is urgent.

She is the first woman mayor of this city and has decades of government experience in the state of Ohio. She was a state legislator and then a Commissioner of Cuyahoga County, where Cleveland is the largest city. That experience gives her a fuller vision about how to assist the Latino community resolve its problems.

Her vision for the development of the city has always included its Latino residents.

She named Latinos to the Board of Education. She has two Latinos serving as district commanders of the Cleveland Police.

She designated the Spanish American Committee as a city-wide Community Development Corporation.

She revived the position of Latino Liaison in her administration.

She has named Latinos to various commissions and boards within and outside her administration, like the head of the Civil Service Commission and a member of the Cleveland Port Authority.

The Latinos helped her win the mayor's seat four years ago and she has been faithful in her duty towards us. Vote for her again! When we support those who have supported us, politicians and other communities recognize that we are a faithful and honorable people with those who treat us well. Our vote is not for sale. Anyone who wants it has to win it with positive action toward our people; its individuals as well as the whole community.

Support someone who has been there for you—vote Jane Campbell for Mayor of Cleveland on the eighth of November!

Sincerely,

Teodosio Feliciano  
Cleveland, Ohio



Mayor Jane Campbell and Nelson Cintron (center).

Es urgente que todo Latino votante de Cleveland salga el martes, 8 de noviembre, día de elecciones, y vote por la alcaldesa Jane Campbell.

Ella es la primer mujer que toma el mando de la ciudad y tiene decadas de experiencia gubernatal en el estado de Ohio. Fue representante en la cámara del estado y luego comisionada para el condado de Cuyahoga en la cual Cleveland es la ciudad mayor. Esa amplia experiencia le da una vision sobre como ayudar a la comunidad Latina resolver sus problemas.

Su visión para el mejoramiento de la ciudad siempre ha incluido a los latinos residentes:

Ha nombrado varios latinos a posiciones de importancia en su administración.

Nombró dos latinos a la

directiva de de la junta de educacion.

Tiene dos latinos sirviendo de comandantes de cuarteles de la policia municipal.

Designo al *Comité Hispano Americano* agencia de desarrollo comunitario (Community Development Corporation).

Revivio la posición de Liaison Latino dentro de la alcaldía.

Ha nombrado hispanos a varios comisiones dentro y fuera de la alcaldía, como el presidente de la comision de servicio civil y una miembro de la autoridad del puerto.

La comunidad hispana le ayudó a ganar la alcaldía cuatro años atrás y ella cumple con su deber hacia nosotros. Vote para ella esta vez también. Cuando apoyamos a los que nos apoyan primero, otros politicos y comunidades reconoceran que somos una comunidad fiel y honrada con los que nos tratan bien. Nuestro vota no se vende. El que lo quiere, tiene que ganarselo con acciones positivas hacia nuestra gente; al nivel de los individuos y de la comunidad entera.

Apoye a quien te apoya, vote para Jane Campbell para alcaldesa de Cleveland este 8 de noviembre, 2005.

## Matos receives Kennedy New Frontier Award

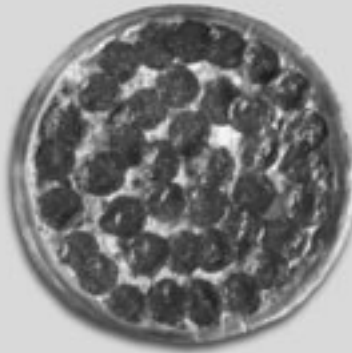
BOSTON, 27 Oct. (AP)—Kica Matos, the executive director of JUNTA for Progressive Action, Inc., a New Haven, Connecticut social services agency, was awarded the John F. Kennedy New Frontier Award Wednesday for commitment to public service. The agency provides services, programs, and advocacy to the Latino community.

So did the Illinois attorney general—Lisa Madigan became the first woman to be elected attorney general of Illinois in 2002. Before her election, she served in the Illinois Senate.

The awards are given by the John F. Kennedy Library Foundation and Harvard University's Institute of Politics. It's presented annually to one elected and one non-elected public official under the age of 40.

Caroline Kennedy presented Matos and Madigan with their awards at an afternoon ceremony at the JFK Library in Boston.

# You crave.



# We deliver.

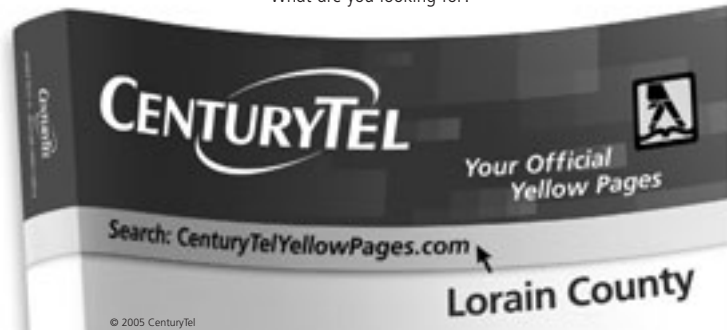
Your complete source for dining and more.

Pepperoni? Take-out? Reservations? Whatever you're craving, the CenturyTel Yellow Pages is the best place to find it fast — in print and online at CenturyTelYellowPages.com.

Complete with restaurants, cafés, grocery stores and more, it's easy to find what you need.

Just think of us as Lorain County's local shopping guide.

What are you looking for?





# Vote for New Jobs & Tax Revenue



## Join Your Neighbors In Supporting Issue 24

Ralph Saultz ★ Sandra Rogers ★ Brandy and Marty Muniz ★ Steven Wysong ★ Sharon Covelli-Wysong ★ Betty G. Clinton ★ Gilberto Soto ★ Cynthia Nocjar ★ Roger Rybak ★ Brian Roose ★ Thomas Teaman, Jr. ★ Carol A. Brodke ★ Thomas O. Cobb ★ Michael Lopez ★ Gayleene Baldwin ★ Deborah Miller ★ Lisa M. Figueroa ★ Hattie Davis ★ Patricia Flowers ★ Idalmy Leon ★ Larry G. Rush ★ Carlos Ramos ★ Michael Burgess ★ Judith Olmeda ★ Theodore Roberts ★ Josephine Camarillo ★ Denise Woodward ★ Rick C. Woodward ★ Darlene Campbell ★ Robert Greuter ★ Luis and Maria Agosto ★ Luis and Luz Cancel ★ Jose Lojo ★ Jose and Rosa Collazo ★ Carmen Rivera ★ Debbie Harkless ★ Diane Thomas ★ Helen Bullard ★ Rita Bennett ★ Michael P. Sobilo ★ Armanda and Ruth Agee ★ Paul Mohn ★ Rodney L. Thomas ★ Robin A. Holloway ★ Rudolph C. Huff ★ Shirley and Thomas Dechant ★ Catherine Nelson ★ Carl and Margaret Thomas ★ Brad Sprague ★ William Garbrant, Jr. ★ William Posey ★ Tina Serrano ★ Terry Ford ★ Ann Nau ★ David and Nell Oliver ★ William Chretien ★ Billy Johnson ★ Jennifer Cain ★ Donald Spisak ★ Angel Munoz ★ Jovita Velez ★ Louis and Marian Artidiello ★ Marcia Stahl ★ Cynthia Gonzalez ★ Guy and Norma Kuhn ★ George and Theresa Servitelli ★ Christina Rivera ★ Tonya Nemcovsky ★ James and Mildred Degan ★ Ronald Bay ★ Fred and Patricia Rosso ★ Linda McMillan ★ Ramon Santiago ★ Hector and Rafaela Torres ★ Shaleen Jones ★ Terry and Vickie Dewitt ★ Dennis and Jane Keene ★ Valetta Deangelis ★ Ezequiel and Julia Rodriguez ★ Ronald and Scott Schaefer ★ Patrick Moran ★ Douglas and Faye Freeman ★ Andrew Banks ★ Larry and Larry Duffield ★ Denise Velez ★ Abraham Reyna ★ Alan Ivan ★ April Daugherty ★ Latoya Campbell ★ Carol Beeter ★ Frank Hall ★ Ada Leon ★ Trinity Campbell ★ Mary Henes ★ Debra and Ward Jameson ★ Bernice McPhee ★ Angela and Thomas Thacker ★ Christine Bodi ★ Broderick Steward ★ Candice Duffy ★ Ezica Metera ★ Stella and Walter James ★ Deborah Waller ★ Keith and Krista Bartlebaugh ★ Stacy Shelton ★ Bibiana and Joaquin Cruzado ★ Robert Karish ★ Denise Velez ★ Abraham Reyna ★ Alan Ivan ★ April Daugherty ★ Latoya Campbell ★ Carol Beeter ★ Frank Hall ★ Ada Leon ★ Robert Jones ★ Heather Golphor ★ Arcenia Feliciano ★ Carrie Huddleston ★ James and Linda Lucente ★ Tyree Hicks ★ Gloria Mikel ★ John Martin ★ Ann and Rudolph Cirell ★ Clarence and Jerry White ★ Gerarodita Rivera ★ Lupe Dominguez ★ Genell and Robert Alganin ★ Charles and Janet Becker ★ Paula Karish ★ Darlene Brown ★ Herman Steele ★ Rebecca Bisceglia ★ Elsa Hobbs ★ Gavin and Trevor Simpson ★ Dorothy Brewer ★ Allen Malone ★ Mary Domanski ★ Anthony and Mary Cocco ★ Linda Capretta ★ Danielle Hill ★ Tania Paden ★ Richard Strebel ★ Jose Marrero ★ Georgenia Gabel ★ Keith Eiden ★ Elmer Gareis ★ John Speckhart ★ Michael Kendall ★ Betty and Richard Yepko ★ Juanita Miller ★ Mary and Wilfred Castro ★ Joseph and Rose Ann Jerome ★ Isaacs Castro ★ Josue Caraballo ★ Malvern and Simeon Cadwallader ★ James Fleming ★ Deborah Lumpkin ★ Gordon Hagerman ★ Kimberly Dunn ★ Kenneth and Patricia Gorbey ★ Jacqueline and Thomas Rich ★ Jayson Casselman ★ Brittany Travis ★ Debra and Erica Pastawski ★ Jose and Olga Montijo ★ Laverne Dito ★ Sheila Miller ★ Lavoice Blakney ★ Melissa Zahn ★ Leonard Knotts ★ Dorothy Justice-Knotts ★ Sylvia Mack ★ Jerry Noble ★ Lilliam Marrero ★ Gilberto and Mary Amador ★ Risharda Amerson ★ Tamara Sledge ★ Kimberly Berry-Jones ★ George Jones ★ Donato and Melinda Carrero ★ Bethann and Louis Calabrese ★ Tracey Naro ★ Erik and Raecquel Ponzie ★ Deborah Kershaw ★ Laquetta Henry ★ Gary Jones ★ Phyllis Cox ★ Elizabeth Dandallides ★ Emily Rivera ★ Juan Rivera ★ Siomary Gonzalez ★ Marylou and Tracy Hough ★ Stacey Watkins ★ Larisha Mosby ★ Millie Cruz ★ Daniel and Darlene Smith ★ Phillip and Yolanda Hammonds ★ Bernice Collins ★ Jodi Owens ★ Bryan Glick ★ Gertrude Morrissey ★ Jeanette Popovich ★ Alicia Lovejoy ★ Ebony Cleveland ★ Antoinette and Hector Cirilo ★ Gislina and Robert Kaufman ★ Larry Moore ★ Ann Robinson-Lewis ★ Gale and Jon Bainbridge ★ Diamaris and Francisco Rosario ★ Julie and Robert Gallagher ★ Harriet Kozich ★ Sandra Kisel ★ Marjane Greene ★ Benjamin Bill ★ Christine Dyer ★ John and Wanda Minnich ★ Jannie James ★ Judith Handley ★ Melodie McCune ★ Richard Scheithauer ★ Joanne Majais ★ William Clark ★ David and Frances Watson ★ Gloria Gonzalez ★ James Nelson ★ Anna Gonzalez ★ Elna Cruz ★ Marcus Shannon ★ Donald and Jane Uehlein ★ Andrew Norfus ★ Donna McConaughy ★ Marie Danielek ★ Marilyn and Miguel Ramos ★ Elizabeth and Michael Fenton ★ Angie Brown ★ Anna Escalera ★ Laura Bissett ★ James Rice ★ Janet McClain ★ Daniel Walters ★ Cedric Jordan ★ Marilu Seiders ★ Rosemary Corral ★ Donna Lener ★ Barbara Uzan ★ Rosemary Phillips ★ Hermenia Berlinger ★ Jacqueline Thomas ★ Maryluz Rodriguez ★ Maria and Mary Ramos ★ Eve Thornton ★ Connie Hammond ★ Pedro Ramirez-Velazquez ★ Aida Dejesus ★ Scott Houdensell ★ Rhonda Houdensell ★ Michael Minnich ★ Greg and Robert Bodnar ★ Walter Muniz ★ Rodney Funchkoser ★ Allen Weed ★ Teresa Weaver ★ Nathaniel and Stella Simmons ★ Harold Pugh ★ Gloria and Patrick Ditzler ★ Connie Falk ★ Irene and Michael Helli ★ Jim Murray ★ Charlene Holomuzki ★ Anita and Thomas Earls ★ Arthur Amador ★ Janet Maziarz ★ Rickey Sweeney ★ Mary Kolcun ★ Dan Hayden ★ Dianna Aliff ★ Nadine Kukuloff ★ Carmen and Jose Ramos ★ Louise and Wiley Johnson ★ Miranda Bradford ★ Ines Connone ★ Edward Thomas ★ LA Pressick ★ Mary Mulenax ★ Dan and Jennifer Taylor ★ Robert Hopwood ★ Phyllis and Scott Helman ★ Mark Wallen ★ Billy and Ellen Clark ★ Danny and Kathy Haid ★ Keith Delong ★ Helen and Rafael Munoz ★ Anita McQuate ★ Adam and Ramon Torres ★ Stephanie Olexen ★ Charles Andrews ★ Brian and Doris Marcero ★ Crystal McElroy ★ Monica Smith ★ Melvin and Sarah Noble ★ Michael Stewart ★ Dorothy and Gary Hammond ★ Robert Engler ★ Edwin Marrero ★ Ricki Perkins ★ Colleen Pennington ★ Carl Streat ★ Alexander Savina ★ Hector and Jose Mendez ★ Theresa Sobieski ★ Harold Moore ★ Lee Lockhart ★ Howard Cooley ★ Donna Lamanna ★ Linda and Shannon Smith ★ Jeanne Knapp ★ Mark Wargo ★ Carmen Velez ★ Alexandra Gonzalez ★ Brian and Michaela Bellamy ★ Joseph and Katherine Pozik ★ Isabel Laury ★ Jesse and Melissa Smith ★ Aaron and Georgia Chandler ★ Ronald Moore ★ Anthony and Elizabeth Bascone ★ Charles and Nancy Greenleaf ★ Robert Spevok ★ Peggy Wilson ★ Geneva and Glenn Eubank ★ Florence and Frank Truskot ★ Yaritza Fradera ★ Anne Molnar ★ Carlos and Trudy Medina ★ Santa Cuevas ★ Yolanda Rivera ★ Donald Carrier ★ Patricia Rodriguez ★ Donald and Melanie Spisak ★ Latashica Heidelberg ★ Luz Fallon ★ Michael Danielier ★ Sheryl Corbin ★ Evelyn Rosado ★ Alberto Irizarry ★ Billy and Frederick Gilbert ★ Elizabeth Kohazi ★ Dempsey Moore ★ Gloria and Joseph Kudlo ★ Celia and Mark Fuhrman ★ John and Kathleen Gerek ★ Juan Berdiel ★ Lorraine Riegel-Kapalin ★ Richard Kapalin ★ David Rodriguez ★ Judy Snowden ★ Kimberly Squire ★ Jaime Teague ★ John Russell ★ Robert Meek ★ Donna and Lorenzo Sulpizio ★ Kourtney McKnight ★ David Ivey ★ Mark Taylor ★ Martha and Terence Kachur ★ Geraldine Gaines ★ Marshal Reyna ★ Georgelle and Scott Plumb ★ Charles and Ela Howard ★ Vincent Morales ★ Keila and Luis Torres ★ Walterine Triplett ★ Wanda Mishak ★ Rosemary Sennhenn ★ Angela Davis ★ Monie Hembre ★ Johnnie Evans ★ George Spearneck ★ Jettie Alston ★ Kyle Minnich ★ Stephan Marshall ★ Robert Benson ★ Sandra Barrasoa ★ Rev. Kevin and Theresa Coleman ★ Rebecca Lozano ★ Emily and Todd Kiesewetter ★ Gordon Taylor ★ Vicky Johnson ★ Jeffrey and Sheila Looney ★ Tolana Higginbotham ★ Christine and Nicole Howard ★ Angela Brant ★ Sally Kordeleski ★ Hope Moon ★ Angel Sanchez ★ Michelle Roose ★ Mirta and Peter Mrdenovich ★ Michael and Rachel Kazan ★ Patricia and Robert Kurtz ★ Leslie Schmidt ★ Barbara Lacock ★ John and Lorene Bracy ★ Amnie and Richard Shullick ★ Cynthia and Donald Koscho ★ Theresa Taylor ★ Loretta Zilka ★ Vanessa Jones ★ Carmen and Felipe Cordova ★ Clarissa and Sara Thomas ★ Cheryl Nimon ★ Nilda A. Rosario ★ Mary Burness ★ Norma Velasquez ★ Kathleen and Michael Raccio ★ James and Martha Pye ★ Midalia Perez ★ Maria Rodriguez ★ Anna Ortega ★ Rena Mitchell ★ John and Linda Ockajik ★ Russella Bass ★ Jeannette Carrion ★ Joyce and Kenneth Taylor ★ Alice Owens ★ Charlotte and Jerome Starr ★ Mary Sosnowski ★ Tracy Colby ★ Francis and Geraldine Thompson ★ Kenneth and Mardella Mick ★ Carolyn and John Vargovich ★ Frances and Rebecca Tolson ★ Craig and Donna Williams ★ Monica Halitzka ★ Charles Bozeman ★ Mary Kimbrough ★ Ethel LN Madison ★ Joseph Leuzzi ★ Ryan A. Sabo ★ Dean Phillips ★ Cecilio Cruz ★ Jasbir and Tonia Kalouria ★ Deborah Gonzales ★ Heather Harper ★ Mary and Walter Turner ★ Chakakhan Abston ★ Jody Henry ★ Gloria Jones ★ James McCrann ★ Hilda Wilmington ★ Richard Ybarra ★ Caprice Wright-Ybarra ★ Ricky and Tammy Wisecup ★ Mark Watkins ★ Crystal Pfeiffer ★ Elva Mendoza ★ Carlos and Isabel Velazquez ★ Angel and Margarita Ramos ★ Michelle Ward ★ Elizabeth Adams ★ Ernest and Laura Berg ★ Tammy Potts ★ Bette Torres ★ Barbara and Bertha Garrettsun ★ Sylvia Kaminski ★ Marjorie Matelski ★ Gualberto Torres ★ Kevin Daily ★ Delma and Marvin Sosinski ★ Mary Soto ★ Mary and Sixto Ortega ★ Dorothy Lambur ★ Alice Falencki ★ Donald Stratton ★ Patricia Pruitt ★ I.N. Eren, Sr., M.D. ★ Carmen Torres ★ Carlotta Jackson ★ Judith and Robert Marks ★ Sherry Ferguson ★ Albert Stanley ★ Kathleen Vasu ★ Richard W. Vasu ★ Carol and Clyde Bowers ★ Peggy Bentley ★ Cristina and Eledis Torres ★ Alice Kozloski ★ Betty and Richard Pekare ★ Deborah Pierce ★ Heather Schull ★ Kimberly Nedoma ★ Marjone Ilisko ★ Rose Molina-Smith ★ Eleanor and Frank Nandori ★ Frank and Geraldine Blazina ★ Jose Pineiro ★ Edward and William Echiko ★ Lavern and Oscar Clinchscates ★ David Murrell ★ Ignacio Guerra ★ Roger Young ★ Janet Heinzerling ★ Grace Qureshi ★ Luis Caldera ★ Norma Buteau ★ Anna Howard ★ Arribal and Ines Cortes ★ Janet Castel ★ Donna Kingshinn ★ Stephanie Randle ★ Paulette Rose ★ Terrell and Terence Sutton ★ Sulma Santiago ★ Primitiva Rodriguez ★ Wilma Gann ★ Chris and Peter Kezer ★ Jamie Eagle ★ Wendy Taylor ★ Gloria Molero ★ Crystal and David Allen ★ Robert Kurtz ★ Charles and Christopher Reed ★ Juanita Wendorff ★ Jeanne and Wallace Riegel ★ Barbara Lysaght ★ Ernest and Maryann Huerner ★ Bonita Rosenbaum ★ Yvonne Scales ★ Alma Spivak ★ Josephine Shaw ★ Robert and Rose Prill

Bring Wal-Mart  
to Lorain  
Vote Yes  
on Issue 24 on November 8th

**Breves:**

(Continuación de p.1)  
estatal de migración.

Casi 1.000 personas participaron en los dos manifestaciones rivales, que se mantuvieron frente a frente unas dos horas en el sector oeste del Capitolio estatal mientras unos 24 policías, casi todos a caballo, permanecían en medio de ambas para evitar un choque. Las autoridades informaron de tres arrestos.

Aunque el tema central del día fue la iniciativa para someter a votación la creación de una policía estatal fronteriza, también estuvo a discusión el papel que están jugando las patrullas fronterizas de ciudadanos voluntarios—los denominados Minutemen—a lo largo de la frontera entre México y Estados Unidos.

Un grupo con sede en la ciudad de San Diego anunció el mes pasado que había tomado el patrullaje de la frontera en sus propias manos para impedir que inmigrantes

ilegales y narcotraficantes entren a California.

“Tenemos un gran problema en la frontera con los ilegales”, señaló Robin Gable, de 50 años. “Estoy aquí para respaldar a los Minutemen y a nuestras patrullas fronterizas. Hay terroristas y drogas que están cruzando la frontera y se tiene que hacer algo al respecto”, agregó.

Gable fue uno de los aproximadamente 200 manifestantes que se colocaron en las escalinatas del Capitolio para escuchar discursos pronunciados por políticos y por personalidades de la radio a favor de fortalecer la frontera de California, e instaban a los votantes a firmar peticiones para colocar la medida en las boletas de votación.

No muy lejos de allí se encontraba Tomás Alejo, de 30 años, quien formaba parte de la otra protesta opositora, en la que participaron unas 700 personas y se manifestaron contra la medida de la policía

fronteriza y de los Minutemen.

En opinión de Alejo, la gente debería ser tratada con dignidad y respeto, porque en su opinión no se debería de perseguir a las personas por ser de uno u otro lado de la frontera. Asimismo, denunció que los Minutemen se dedicaban a la persecución.

El asambleísta Ray Haynes, promotor de la propuesta para incluir el tema en las boletas, dijo que espera que ésta sea aprobada para los comicios de junio del 2006. Haynes dijo que su medida creará una fuerza policial del estado encargada de hacer valer las leyes migratorias.

Peter Camejo, candidato independiente a la vicepresidencia en el 2004, encabezó la contrapropuesta. Coincidió en que el actual sistema no está funcionando, pero dijo que el esfuerzo de la otra parte por sellar las fronteras es un error.

**Voters pin state economic problems on Bush more than Granholm**

(Continued from Page 3)  
man Dick DeVos. Seventeen percent were undecided. In an EPIC/MRA poll conducted a month ago, Granholm led 50 percent to 30 percent.

“It’s not going to be easy for DeVos, because the public is clearly blaming the president” for Michigan’s weak economy, said Ed Sarpolus of EPIC/MRA. “That’s going to be a lot of work for DeVos to shift the blame from the president to Granholm.”

Granholm campaign spokesman Chris De Witt said the governor has suggested many ways to improve the economy, ranging from business tax cuts to investments in high-tech industries and moving up spending on roads and building projects to create more jobs. She also has taken trade trips to Germany and Japan to lure more foreign investment.

“She has shown she will go anywhere, do anything to keep jobs in this state. The real problem in Michigan is state Republicans’ failure to do anything substantially on the governor’s jobs plan,” De Witt said.

Fifty-five percent of those polled had a positive opinion of the governor, while 35 percent had an unfavorable opinion and 9 percent were undecided. Of the 69 percent who recognized the less-well-known DeVos, 20 percent gave him a favorable rating, 16 percent an unfavorable rating and 33 percent were undecided.

However, one-third also said they might consider someone else in the governor’s race besides Granholm, while one-third said they’d vote for her. Eighteen percent said they’d vote to replace the governor, and 16 percent were undecided.

Granholm’s job rating remains below 50 percent, with 46 percent of those polled giving her a positive job rating and 52 percent giving her a negative rating. Two percent were undecided.

That’s still better than the president, who got a positive job rating from 38 percent of those polled, while 61 percent gave him a negative job rating and 1 percent were undecided. Less than half—43 percent—had a favorable opinion of Bush, while 52 percent had an unfavorable opinion and 5 percent were undecided.

Editor’s Note: Kathy Barks Hoffman heads the Lansing AP bureau and has covered Michigan politics since 1986. On the Net: Jennifer Granholm: <http://www.granholmforgov.com> & Dick DeVos: <http://www.devosforgovernor.com>

**REMEMBER TO VOTE ON TUESDAY, NOVEMBER 8TH**

Improving Lives in Lorain County  
One Park at a Time.

**VOTE For Issue 6**  
on November 8

**The Facts**

The Park District operates with only one levy every 10 years. We will not be in front of the voters again until 2014!

- 1.3 mill levy – that is a 1 mill replacement and a 3/10th increase
- Owner of \$100,000 home would pay \$39.81 per year. (Figure from L. C. Auditor’s Office) This is a \$9 increase over 1 mill replacement.
- Park attendance has increased from 600,000 in 1986 to 1.7 million in 2005.
- The park district has 47 full time employees and 500 volunteers who donate over 40,000 hours annually.
- The Board of Park Commissioners serves without pay. They have established a 50 year tradition of accountability and public service.
- Acreage: 8,500 acres
- Parks: 17 reservations in every town in Lorain County
- Park District has 46 year history of outstanding audit reports.
- Park District has never overspent its budget.
- The District accomplished all the goals in its 1995 10 year plan.
- The new 10 year plan will continue our tradition of forming partnerships and seeding donations.

**Thank you for voting YES!**

Paid for by Citizens Committee for Lorain County Metro Parks  
Craig Swadegren • Treasurer • PO Box 31 • Grafton, Ohio 44024

**\$** If it has anything to do with money ...

**We can help.**

See us for:

- Home Loans
- Debt Consolidation Loans
- Car Loans
- Totally Free Checking\*
- Savings Plans
- Investments
- Trust & Estate Planning

Visit us at  
2850 Pearl Avenue  
or any of our other  
20 office locations!

440-989-3348  
800-8601007  
www.4LNB.com

**LORAIN NATIONAL BANK**

\*Outliner pays for checks. Member FDIC.



Robert Torres, Patricia Pérez, Frank Espinoza, and María Tufts at last Friday's Ohio Latino Health Disparity Conference #1 in Toledo, with #2 scheduled on November 4 in Dayton and conference #3 in Cleveland on Nov. 10.

**Latino Health Disparity Conference successful**

According to Lydia Alejandro, cofounder of the Ohio Latino Health Coalition, last Friday's conference #1 was superb. The conference featured Gina Green-Harris and Bounthanh Phommassathit of the Ohio Commission on Minority Health, which is sponsoring the three conferences, and Dr. Guillermo Brito, director of LCAT. Victor L. Leandry, director of El Centro de Servicios in Lorain, was the MC. Conference # 2 is scheduled for Nov. 4 at the Holiday Inn-Dayton North with keynote speaker Guadalupe Lara, director of Community Services Support at Children's Hospital in Detroit. Conference # 3 is scheduled for Nov. 10 at the Holiday-Garden Inn in Cleveland, with keynote speaker Senator Ray Miller, of the 15th Ohio Senate District. He is the co-founder of the Ohio Commission on Minority Health.



Lydia Alejandro of Fremont and Victor L. Leandry of El Centro in Lorain.



**Karen Shanahan**

- Democratic Candidate
- Toledo City Council at Large
- Endorsed by:
  - Toledo Federation of Teachers
  - UAW Local 12 & Region 2
  - Laborers Local 500,
  - Toledo Port Council
  - LucasCountyDemocrats.org PAC

As your voice on Council, I am committed to strengthen: Job growth - The economy - Programs for Children and Seniors - Police & Fire -- Increase hope to all through continued diversity. Toledo Native - Libbey HS and UT graduate - Community Volunteer -- Wife & Mother -- 19 yrs experience in transportation, negotiation & problem solving.

**Make a difference Nov. 8<sup>th</sup> vote for Karen Shanahan**

Paid for by Committee to Elect Shanahan; co-chairs: Teresa Fedor, Wilma Brown, 3653 Denise Dr. Toledo OH 43614, Gary Anderson, Campaign Mgr

**TONY LOPEZ BENEFIT**

**on Saturday, November 5, 2005,  
6:00PM to Midnight**

**at Latins United Hall, S. St. Clair St., Toledo**

With DJ Joe Carmona, raffles, comida for sale, y más.

\$10 Donation  
Por Favor  
Preguntas?  
Mary Lopez at  
419-475-2187



**Campbell, Jackson exchange barbs in first debate**

CLEVELAND (AP): Mayor Jane Campbell and her one-time ally, City Council President Frank Jackson, exchanged pointed attacks in their first debate before the Nov.8 election. The lively exchange on Wednesday was the first sign of life in a mayoral race that so far has failed to excite Clevelanders. Fewer than 20 percent of eligible voters

turned out for the nonpartisan October primary, which Jackson won by a 9 percent margin. Both of the candidates are Democrats. Jackson painted Campbell as a poor leader who has failed to get things done. Campbell accused Jackson of trying to block development projects in the

city instead of embracing them. Each candidate hammered away at those themes during the hourlong debate at the downtown campus of Cleveland State University. Between their jabs, the candidates agreed on quite a bit, including support for community policing and exploring the idea of a countywide school system.

**FrameWorks**  
Photography that works—Still and Video

- Weddings, High School, Sweet Sixteen, Quinceañeras, y más!
- No occasion too small. Bargain prices.

PO Box 803  
440-320-0295  
Elyria OH 44035

**GEOFFREY R. SMITH**  
ATTORNEY AT LAW  
*Accepting New Clients*

IN THE FOLLOWING AREAS OF LAW:  
PERSONAL INJURY | MEDICAL MALPRACTICE  
DUI/DWI | OVI/TRAFFIC

AS A TRIAL ATTORNEY, I'VE REPRESENTED THE PEOPLE OF LORAIN COUNTY FOR OVER 20 YEARS.

FOR AN APPOINTMENT CALL: OFFICE (440) 323-2201  
CELL (440) 759-7842  
FAX (440) 323-2332  
www.geoffreyrsmithlaw.com

124 Middle Ave., Suite 800,  
Elyria, Ohio 44035  
(440) 323-2201

**Janet Garcia** says:  
Associate Agent  
**Please drive carefully.  
The kids are back in school.**

**Nationwide**  
Insurance & Financial Services  
www.nationwide.com

**Cleveland Community Insurance 961-4600**

**Benefit for Larry Baiz**  
*Larry is a ten-year Jeep employee who has been diagnosed with lung cancer.*

A benefit will be held at:  
**Argonne Post**  
43 E. Central Ave.  
Toledo, OH

**Sunday, November 6, 2005**  
2:00 p.m. til midnight  
\$10 Donation  
**Entertainment:**  
La Familia (3:30-5:30)  
Night Life (5:30-7:00)  
DJs Bob Duran & Josh Boyd también!  
50-50 Raffles • Food

For further information or to make a donation call  
Bobbie McCullough at (419) 810-5091 or (419) 787-5857

### Crossing Borders: The Immigrant Experience, a Cultural Crossings' lecture on Nov. 2

Cleveland State University will present Richard Rodríguez, award-winning essayist and journalist, as part of the 2005-2006 Cultural Crossings Lecture Series, "Windows on the World: A Dialogue Across Borders," on Wednesday, November 2 at 5:00 p.m. in the Music and Communication Building, located at 2001 Euclid Avenue.

During his lecture, "Crossing Borders, The Immigrant Experience,"

Rodríguez will discuss how America and every U.S. American is shaped by the continual interaction of cultures, blurring boundaries between "black" and "white," Latino, and Anglo. There will be a book-signing and public reception following the lecture. This event is free and open to the public.

Rodríguez will follow up this lecture with a work-

shop geared towards high school teachers, "How to Teach Identity in Twenty-First Century America," on Thursday, November 3, from 9:00-10:30 a.m. in Rhodes Tower, Room 401. This workshop is presented as a part of Cleveland State's "Teaching American History" grant.

Rodríguez is an acclaimed U.S. essayist, known for writing about the intersection of personal life with some of the difficult cultural issues facing the United States today. He is the author of the critically acclaimed books *Hunger for Memory* (an autobiographical memoir read in many high schools and colleges), *Days of Obligation: An Argument with My Mexican Father*, and *Brown: The Last Discovery of America*.

As a journalist, Rodríguez worked with the Pacific News Service in San

Francisco and was a contributing editor with Harper's Magazine and the Sunday Opinion section of the Los Angeles Times.

In 1993, Rodríguez was given the Frankel Medal (now renamed *The National Humanities Medal*), the highest honor the federal government gives to recognize work done in the humanities. In 1997, his televised essays on U.S.-American life, featured on PBS' "The News Hour with Jim Lehrer," were honored with a George Peabody Award.

The *Cultural Crossings* lecture series is sponsored by Cleveland State's College of Liberal Arts and Social Sciences. For more information, call 216-687-4646 or 216-523-7171, or visit [www.csuohio.edu/crossings](http://www.csuohio.edu/crossings) for a list of speakers and a program for the *Crossing Over* symposium.

### Debate: Issues 2, 3, 4, & 5

Rep. Kevin DeWine and Ed Jerse at The City Club of Cleveland

CLEVELAND, OH—Kevin DeWine, state representative for Ohio's District 70 (Fairborn), and Ed Jerse, campaign director for Reform Ohio Now, will debate the Ohio ballot Issues 2, 3, 4, & 5 at noon on Thursday, November 3, 2005, at The City Club of Cleveland.

Rep. DeWine represents the Ohio First Voter Education Fund, which opposes passage of the issues, and Jerse represents Reform Ohio Now, which is campaigning for passage of the issues.

The issues are as follows:

- **Issue 2: Absentee Voting.** Would permit voters to cast ballots by mail or in person at an appropriate county board of elections up to 35 days before an

election without stating a reason for voting early.

- **Issue 3: Political Contributions.** Would create limits on individual campaign contributions to \$2,000 for statewide candidates and \$1,000 to legislative candidates, ban corporate contributions, and require full disclosure.

- **Issue 4: Redistricting.** Would create the five-member Independent Redistricting Commission to oversee redistricting and allow any person or group to submit plans for legislative districts.

- **Issue 5: Election Oversight.** Would create the bipartisan nine-member Independent State Board of Elections to administer state elections, transferring the authority from the Secretary of State.

Tickets for this City Club

Special Program are \$13 for members and \$20 for non-members. Lunch is included. Reservations are required at least 24 hours in advance of the event. They can be purchased by calling The City Club at 216.621.0082 or visiting the website at [www.cityclub.org](http://www.cityclub.org).

Established in 1912 to encourage new ideas and a free exchange of thought, The City Club of Cleveland is the oldest continuous free speech forum in the country, renowned for its tradition of debate and discussion. The City Club's mission is to inform, educate and inspire citizens by presenting significant ideas and providing opportunities for dialogue in a collegial setting.

### REMEMBER TO VOTE NOVEMBER 8th



**NOT REGISTERED? REGISTER TODAY!**

- At any county board of elections or the Secretary of State's Office.
- At branch registration offices or locations established by a board of elections.
- At any public high school or vocational school.
- At the office of any Bureau of Motor Vehicles.
- At offices of designated agencies which provide public assistance or disability programs.
- Public libraries.
- County treasurer's office.

[www.iwanttovote.com](http://www.iwanttovote.com)

### Sobering Iraqi Casualty Stats

#### The Human Cost of Occupation

Through October 31, 2005

U.S. Military Casualties in Iraq:

Since war began (3-19-03): 2,025 dead  
 Since "Mission Accomplished" speech by George W. Bush (5-1-03): 1,888 dead

Since capture of Saddam (12-13-03): 1,558 dead  
 Since U.S. handover to Iraq (6-29-04): 1,159 dead

Since election (1-31-05): 593 dead  
 U.S. Wounded: 15,353 (official count)

Iraqi death toll: Est. 100,000  
 Rumsfeld's estimate of duration of war: 12 more years

[Source: [www.antiwar.com](http://www.antiwar.com)]



S of D Don Rumsfeld

# VOTE NO



Wal Mart Spot Rezoning  
 November 8, 2005

Don't be fooled by the slick  
 Campaign literature from Wal Mart

Wal Mart the largest employer in the World with \$10 billion in profits, lowers our wages, causes jobs to be shipped overseas, shifts health care costs onto the taxpayers;

Issue	MYTH	REALITY
Job Creation	Wal Mart creates hundreds of new jobs for the community	Studies show that for every <b>two jobs created</b> by a Wal Mart store, the <b>community loses three</b> ; jobs that are retained by a community are merely <b>shifted</b> from local businesses to the giant retailer.
Health Insurance	Wal Mart workers receive good health insurance benefits	<b>Huge</b> employee premium payments and <b>high</b> deductibles, 38% workers covered, balance receive public assistance; In 11 of 12 states that disclosed data on employers whose employees receive public assistance, Medicaid, <b>Wal Mart tops the list</b>
Suppliers	Wal Mart "Buys American"	Wal Mart imports from China, and <b>exports Ohio jobs</b> ; four Ohio companies forced to close facilities and send jobs overseas to meet Wal Mart price demands, Huffy, Rubbermaid, Mr. Coffee, Thomson factories; other suppliers have closed plants, Hasbro, Ohio Art, Texas Instruments, Hoover, World Kitchen
Tax Revenue	Wal Mart generates tax revenues for the community and economy	Fiscal impact studies in Ohio shows that in 7 out of 8 communities retail development created a drain on municipal budgets, it required more in public services such as road maintenance, police, fire, than it generated in tax revenue; retail buildings on average produced a <b>net annual loss of \$0.44 per square foot</b>

One 200 employee Wal Mart store costs American Taxpayers up to \$420,750 per year, \$2,103 per employee

Paid for By: Save Our City (S.O.S) Mary Sedano, Treasurer, 5714 Williamburg, Lorain, Ohio 44053

**Se vende panadería ubicada en Cleveland OH. Se aceptan planes de financiamiento. Interesados llamar al: 440-465-3957.**

**Need a cell phone?**

Can you call FREE in your network?  
Can you call México and other countries for less than a nickel from you cell phone without counting against your minutes?  
Call me and let me show you how you CAN. I will even give you a FREE cellphone.

Call toll free 877-886-1579 or visit us at <http://tinyurl.com/7az4f>.

**CAREER FROM HOME**

Our company is one of the fastest growing technology companies in America and offers a lucrative dealer program. Qualified dealers average an exceptional income full or part time and can earn profit sharing, company-paid new car and other benefits. You will receive proven training and ongoing support. Little or no cash investment required for the right individual. If you are self-motivated, honest and want to build a respected business and a six-figure income, call for a recorded information. **1-800-337-8713.**

**Clinical Therapist**


An exciting opportunity is available for clinical therapists to join our hospital-affiliated outpatient office, Children's Safe Harbor. Candidate must be licensed to practice independently in Ohio (LISW, LPCC, Ph.D.) and have a passion and experience in providing therapy to children and adolescents. Experience in working with provider panels in private practice, familiarity with relevant CPT coding, plus the ability to develop and maintain referral and collaborative relationships with primary care providers essential. Must be comfortable using computer on a regular basis. Qualified candidates, please submit cover letter with salary expectations and resúme to:

Harbor Behavioral Healthcare,  
Attn: Human Resources (CSH),  
4334 Secor Rd.,  
Toledo, OH 43623-4234,  
or fax to 419-720-6103  
or e-mail to [harborhr@harbor.org](mailto:harborhr@harbor.org).

EOE.

**BELTS & BUCKLES**  
Quinceañeras | Weddings | Birthday Parties | Reunions

Joe Cardenas  
D.J. & Photographer



Ph.: (Cell) 419.467.7922  
(Home) 419.872.2526  
Tejano • Salsa & Merengue • Hip-Hop • R&B • Country

**GORDON LENDING CORPORATION**

- First Time Homebuyer
- All Credit Types/ Self Employed
- No Money Down
- No Problem!
- 1 Day out of Bankruptcy
- FHA/VA 100%

**Gerald Sanabria**  
Senior Loan Officer  
1-888-699-0894 x250

**AVON PRODUCTS**  
Shop Avon at home or in your office with personal delivery. To start your own Business today, contact: Sanya 419-242-4416 or Margarita 313-554-2170, Avon Inds. Sales Representatives. ¡Hablamos español!

Visit our website at: [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com)  
You can now search our website using Google Search to find past issues, stories, photos, y más!  
We have issues going back over three years!

**PAQUETE MUSICAL DESDE CHICAGO CONJUNTO NORTEÑO Y DURANGUENSE PARA TODA FIESTA 773-616-6011**

**El taller el mexicano necesita un ojalatero se paga bien favor de llamar a Ofelia al 419-704-2773.**

**ADVERTISEMENT FOR BIDS TOLEDO-LUCAS COUNTY PORT AUTHORITY TOLEDO, OHIO**

**NOTICE IS HEREBY GIVEN** by the Board of Directors that Sealed Bids will be received by the Toledo-Lucas County Port Authority for:

Design/Build of Refrigerated Warehouse and Related Work

This contract is for all design, construction, labor, material, insurance, bonds, and equipment necessary for the above-referenced project at Toledo Express Airport, in accordance with the approved plans and specifications, at Toledo Express Airport, 11013 Airport Highway, Swanton, Ohio 43558.

Bids will be received at the Port Authority's administrative offices at Toledo Express Airport, 11013 Airport Highway, Swanton, Ohio 43558 until Tuesday, November 8, 2005, at 3:00 PM, at which time and place all bids will be publicly opened and read aloud.

The project is located at Toledo Express Airport in Swanton, Ohio. The project work consists of full design and construction as necessary to convert an existing cargo building into approximately 4,400 ft<sup>2</sup> of refrigerated warehouse with approximately 1,600 ft<sup>2</sup> of associated office and support space, including all associated mechanical, electrical, HVAC, fire protection, and general construction.

Plans, Specifications, Instructions to Bidders, and Forms of Proposal and Contract are on file at the office of the Toledo-Lucas County Port Authority, Toledo Express Airport, 11013 Airport Highway, Swanton, Ohio 43558, and may be obtained during normal business hours. The plans will also be on file in the plan room of McGraw-Hill Construction-F.W. Dodge.

Proposals must be submitted on the form included in the Specifications and shall be accompanied by a certified check or an acceptable Proposal Bond with satisfactory surety specifying the Toledo-Lucas County Port Authority as the obligee, in the sum of not less than ten percent (10%) of the total proposal amount.

Any bid may be withdrawn prior to the scheduled closing time for receipt of bids.

The successful bidder will be required to submit a Contract Bond, Maintenance Bond, and Certificate of Insurance.

Bidders must comply with the Prevailing Wage Rates on Public Improvements in Lucas County, Ohio as determined by the Ohio Bureau of Employment Services, Wage and Hour Division, (614) 644-2239.

The Port Authority's goal for minority participation in the project shall be twelve percent (12%), and bidder shall provide documentation of its ability to achieve that goal or, if the Port Authority's goal is not attainable by bidder, bidder shall provide an affidavit detailing why that goal was not attained. A bid that fails to meet this requirement will be considered non-responsive.

The lowest responsive and responsible bid shall be determined in accordance with the Port Authority's Resolution No. 68-00 as found in the General Conditions.

The Port Authority reserves the right to reject any or all bids, and to waive any technicalities as it may deem best for their interest. The Port Authority also reserves the right to add or subtract from quantities shown in the proposal.

**TOLEDO-LUCAS COUNTY PORT AUTHORITY**  
James H. Hartung, President



**Employment Opportunities  
Toledo Museum of Art**

The Toledo Museum of Art, an equal opportunity employer, is seeking qualified candidates for the following positions. Full copies of all job descriptions are available on our website at:  
www.toledomuseum.org/Info\_Employ.htm.

**Gallery Security**, part time, approx. 20-25 hours/week. Will work a changing schedule including week-day, evening and weekend hours. Requires excellent interpersonal skills, able to deal effectively and tactfully with rule violations; experience working with people but previous security experience not necessary, we train. Able to patrol areas as assigned.

**Cafe/Catering Manager**, full time, benefits. Hands-on management of cafeteria-style cafe and small group catering with full responsibility for consistent quality, cost management and staff supervision. Requires HS diploma or equivalent with min. 2 yrs. closely related food service experience. Will work weekends and some evenings.

**Cafe Associate**

Part-time, approx. 20 hours/week, will include weekday, weekend and evening scheduling. Assist with all food prep, service and cleanliness. Requires high school diploma or equivalent with 6 months experience in similar job. Must be reliable, pleasant, need little supervision, with excellent customer-service skills.

To apply, send resúme with cover letter to: jobs@toledomuseum.org, or mail to:

Human Resources  
**Toledo Museum of Art**  
PO Box 1013  
Toledo, Ohio 43697-1013

**PUBLIC NOTICE**

The Northwest Ohio Development Agency (NODA) wishes to make it known to the public that its annual meeting will be held on Wednesday, November 9, 2005 at 6:00 p.m. at the Courtyard at the Navy Bistro at the Docks. Anyone who wishes to make a reservation may do so by contacting Michael P. Marsh at (419) 243-3734 on or before November 2, 2005.

**The Lupus Foundation of America  
Northwest Ohio Chapter**



**Toledo Education/  
Support Group**

**will meet on Sunday, November 13, 2:00 p.m.**  
at the Flower Hospital auditorium,  
5200 Harroun Rd., Sylvania

Jody Noble, President and CEO of our Chapter  
will share  
"7 Ways to Lower Your Prescription Costs."

The meeting is free and open to all.

For more information, contact

LFA, NWO Chapter at  
419-423-9313 or 1-888-33-LUPUS

E-mail: info@lupusnwoh.org  
Web: www.lupusnwoh.org

Online Support Group every 4<sup>th</sup> Monday,  
7 - 8 pm, at our web site

Funded in part by the Ohio Commission on  
Minority Health

**Help Wanted**

Inventory/Management/Inside Sales person needed at progressive supplier, Burkett Restaurant Equipment and Supplies; must be bilingual (Spanish/English); full time; 419-242-7377.

**Job Developer**

Energetic, dependable team player needed to call on area companies to develop job opportunities for our clients. Requires Bachelor's degree in business plus 1 year experience in sales/marketing; or Associate's degree and 1 year vocational rehabilitation experience; or 3 years sales, marketing, or job recruitment experience. Duties include marketing program and resources to area employers and actively developing job opportunities. Valid driver's license and good driving record required. Commitment to excellent customer service a must. Send resume, with cover letter and salary expectations, by 11/9/05 to

Harbor Behavioral Healthcare,  
Attn: Human Resources (JD-TOL),  
4334 Secor Rd.,  
Toledo, OH 43623-4234,  
or fax to 419-720-6103,  
or e-mail to harborhr@harbor.org.

EOE.

**HIV TESTING AND COUNSELING/  
OUTREACH WORKER NEEDED**

The Detroit Hispanic Development Corporation is seeking a full-time HIV Testing & Counseling/Outreach Worker and a part-time Outreach Worker for the SALUD program, which is the organization's health and wellness division.

Please find attached the two job announcements. Forward two copies of your resume, one addressed to Reynaldo Magdaleno, SALUD Manager and the other addressed to Yesenia Roman-Murphy, HR Director. Please include job position interest in the subject line. Thank you.

DHDC is a 501(C)3 non-profit organization based in Southwest Detroit offering human health services since 1997. DHDC is committed to empowering community by providing human services and community development projects primarily in Southwest Detroit, through collaborations that create opportunities for employment, education, and healthy lifestyles.

For additional information please contact Reynaldo Magdaleno, SALUD Manager at 313.967.4880x. 103 (Office) or directly 734.578.4715 (Cell) as well as RMagdaleno@dhd1.org.

**MIGRANT COORDINATOR** Seeking **ID/Recruitment Coord** for educational services to eligible school age migrant students. Office in Fremont but travel Ohio starting 03/01/06 (180 days/year). Bilingual (English/Spanish) with HS diploma or college degree (minimum \$16.15 - \$21.05/hr). Phone NwoESC: 419.335.1070 X-3134 (Mary Jane) Email: nwoesc\_mz@nwoca.org Website: www.nwoesc.k12.oh.us.

**TRABAJO EN CASA**  
ARME MANUALIDADES  
FABRIQUE ARTICULOS EN MADERA  
ELABORE PIEZAS EN COSTURA  
LE ATENDEMOS EN HORARIO  
DE OFICINA O DEJE SU MENSAJE  
1-800-815-9018.

**Se necesita panadero con  
experiencia en pan mexicano y  
centro americano. Interesados  
llamar al 440-465-3957.**

**LAWN & HAULING SERVICE  
& MASONRY POINT-UP**  
**No Job Too Big!**  
**No Job Too Small!**  
**419-244-2135 or 419-654-1249**

**ADVERTISE IN LA PRENSA!**  
**Call (419) 870-6565**

**Riviera Maia Apartments/Formerly  
Arbor Glen Apts**

\$1.00 Moves you In!

\$1.00 1st month rent \$1.00 Deposit

New Kitchens/new carpet

Studio, 1, 2, & 3 Bedrooms

1233 Cribb (Lewis/Laskey)

Toledo, Ohio 43612



**PAQUETE MUSICAL DESDE CHICAGO  
CONJUNTO NORTENO Y  
DURANGUENSE  
PARA TODA FIESTA 773-616-6011**

**Mfg Flex Tech**

Parker Hannifin, a Fortune 500 Company located west of Sylvania, has an open position for a second shift flex-tech. Experience in a manufacturing setting is required. Person must be able to cover other shifts with 2 week advanced notice. Must have high school diploma/GED and forklift experience. Experience in shipping, receiving, warehouse and shop floor quality systems is a plus.

Please respond by November 11, 2005 with cover letter, resume and salary requirements to

Parker Hannifin Corporation,  
Attention HR Department,  
16810 Fulton County Rd #2,  
Metamora, OH 43540

EOE M/F/D/V

**WIOT Program Director**

104.7 WIOT Toledo's Rock Station has an immediate opening for a Program Director. WIOT is one of the country's legendary heritage rock stations for over 33 years and continues to dominate.

WIOT seeks a candidate who knows all things rock and understands the rock lifestyle. Candidates must also have a minimum of three years PD, Promotion/Marketing or Production Management experience, Selector knowledge and a Sales friendly demeanor. Full-time position with benefits including medical, dental, vision, 401K and employee stock purchase plan. Send resúme and Programming philosophies to:

Bill Michaels  
Director of Operations  
Clear Channel - Toledo  
125 S. Superior Street  
Toledo, OH 43602

Clear Channel is an Equal Opportunity Employer

**WSPD Program Director**

Clear Channel-Toledo is searching for its next News, Information and Sports programmer for our News-Talk station 1370 WSPD-AM. Successful candidates will have a minimum of three years PD, Promotion/Marketing or Management experience. The WSPD Program Director is a full-time position with benefits including medical, dental, vision, 401K and employee stock purchase plan. Send your resúme to:

Bill Michaels  
Director of Programming Operations  
Clear Channel-Toledo  
125 S. Superior Street  
Toledo OH 43602 USA.

Clear Channel is an Equal Opportunity Employer.

**Social Work  
CLINICAL THERAPIST**

Clinical Therapist needed to provide group therapy and individual therapy with adults and children. Qualified candidates must have strong clinical skills including the ability to make clinical decisions along with knowledge of therapeutic principles and practices and strong group process skills. Masters degree and Ohio license required. LPCC or LISW preferred. Send resume with cover letter to:



Human Resources-CT  
1425 Starr Avenue  
Toledo, OH 43605  
Fax 419.693.0768  
Email: HR@UNISONBHG.ORG  
EOE

**Computer Programmer**

Seeking a dedicated professional to ensure that data/information is communicated in a format useful to the organization. Requires Bachelor's degree in computer science or related field, plus experience in at least one Windows based programming language; SQL experience preferred. Must be a team player with experience writing successful computer programs, and strong communication and time management skills. Duties include designing, developing, and customizing computer programs; software testing; and interacting with staff and software vendors. Commitment to excellent customer service a must. Submit resume, with cover letter and salary expectations, by 11/3/05, to

Harbor Behavioral Healthcare (CP),  
4334 Secor Road,  
Toledo, OH 43623-4234  
or fax to 419-720-6103  
or e-mail to harborhr@harbor.org.

EOE.

**WRVF Program Director**

Clear Channel Toledo has an immediate opening for a Program Director for 101.5 WRVF "The River." WRVF seeks a person who knows the importance of Adult Contemporary Music, family values and commitment to our community that 101.5 WRVF "The River" supports. Successful candidates must have a minimum of two years PD, Promotion/Marketing or Production Management experience, Selector knowledge and a Sales friendly demeanor. This is a full-time position with benefits including medical, dental, vision, 401K and employee stock purchase plan. Send resúme and Programming philosophies to:

Bill Michaels  
Director of Operations  
Clear Channel - Toledo  
125. S. Superior Street  
Toledo, OH 43602

Clear Channel is an Equal Opportunity employer

**A Family Thanksgiving Dinner  
VOLUNTEERS ARE NEEDED:**

We need volunteers to help serve and prepare food, plus collect food and other supplies needed for this dinner. Groups welcome to host a drive, churches are welcome to provide prepared food, and companies welcome to sponsor or provide volunteers. Everyone is welcome....All Donations and Time Welcome. Must be reliable and be committed to helping this project

Date: Friday, November 25, 2005. Time Needed: 10:00AM until 10:00PM. WHERE: Navarre Park Shelter House 1001 White St. in East Toledo  
Directions: On White Street between Woodville and Navarre.

Tentative schedule:  
12:00 noon until 5:00 p.m. Dinner Served  
5:00 p.m. until 7:00 p.m. Clothes, Toys and Canned Goods disbursements  
7:00 p.m. until 9:00 p.m. Thanksgiving Services with Evangelist Chaz D. Boes

**Prepare To Serve the Needy**  
Thirteen year old Evangelist, Chaz D. Boes is hosting a Thanksgiving Dinner for needy families. He is bringing food, clothes, toys and the Word of God to all those in need in Toledo, Ohio. This young Evangelist wants to bring the community together to help those who are having tough times. The bible says "Feed the people the Word of God and give them physical food too."

For more information please call 419-576-7222 or 419-509-5970.

**GRACE & PEACE!**—Evangelist Chaz D. Boes.

**APPLICATIONS  
DEVELOPER  
(BG@100  
Project)  
Bowling Green  
State University**

Key role in administering and maintaining all aspects of the PeopleSoft application for the BG@100 project. Position required to write both functional and technical specifications as well as code, test conversions, interfaces and/or reports using specified programming languages (such as SQR, PeopleSoft Application Engine and COBOL).

Minimum Qualifications: Bachelor's degree in Computer Science or closely related field; 5 yrs. of exp. writing functional and technical specifications; 5 yrs. of exp. testing, documenting and revising functional and technical specifications; 3 yrs. of exp. coding in SQR, COBOL. Full-time administrative staff position. Administrative grade level 16. Salary is commensurate with education and experience. Full benefits package available. This is a grant funded position, term of employment expected to vary between 1 and 5 yrs.

To apply: submit letter of application, resume, and names/addresses/telephone numbers of 3 professional references to: Ofc. of Human Resources (J-000172), 100 College Park Ofc. Bldg., Bowling Green State University, Bowling Green, OH 43403-0201. Ph: (419) 372-8421. Review of applications will begin on December 1, 2005, and continue until position is filled. A detailed job description is available by visiting the HR website at: (<http://www.bgsu.edu/offices/ohr>) BGSU is an AA/EO educator/employer.

**OCCUPATIONAL  
SAFETY AND  
HEALTH  
SPECIALIST**

**ENVIRONMENTAL  
HEALTH AND  
SAFETY FINANCE  
AND  
ADMINISTRATION**

The Occupational Safety and Health Specialist assist Bowling Green State University in complying with Ohio Public Employees Risk Reduction Program's occupational safety and health requirements and in protecting employees from work site hazards. Programs include P.P.E./respiratory protection, Lock-Out/Tag-Out, hearing conservation, indoor air quality, recording/investigating injuries and illnesses, fall protection/scaffolding, machine guarding, powered industrial trucks, and hot work permits.

Minimum B.S. degree in Industrial Hygiene, Environmental Health; or B.S. in closely related field with extensive course work in and familiarity with occupational safety and industrial hygiene. Nationally accredited degrees in the above-mentioned fields are preferred. Min. 3 years of professional safety experience is required, preferably in OSHA-regulated setting. Must have strong working knowledge of OSHA and related safety and health standards. Min. of 2 years training and 2 years experience in occupational safety and health. One year min. experience with personal air monitoring and sampling. Ability to work cooperatively with others is essential. Position requires excellent communication skills and professional computer skills. Valid driver's license. Must remain active in professional organizations and pursue/retain C.I.H. or C.S.P. status within five years after hire. Full-time administrative staff position level 15. Salary range: \$44,000-\$46,000. Full benefits package available.

To apply: submit cover letter, resume and 3 names, addresses and telephone numbers of professional references postmarked by Nov. 11, 2005 to: Office of Human Resources, (R-000161), Bowling Green State University, Bowling Green, OH 43403 (419)-372-8421 To view a complete job description, go to: [www.bgsu.edu/offices/ohr/employment/](http://www.bgsu.edu/offices/ohr/employment/) BGSU is an AA/EO employer.

**IT SHOULDN'T HURT  
TO BE A KID.**



**Report child abuse and neglect.  
Call (419) 213-CARE.  
If you don't... who will?  
Lucas County Children Services**



**Ofelia's  
Perfumería,  
Joyería,  
Perfumes,  
Mary Kay  
también!  
419-704-2773**

### PAYROLL SPECIALIST Payroll Office

Assists the Payroll Manager in the day-to-day functions of the Payroll Office. Respond to questions and concerns from employees, process and verify current payroll data, and research budget, tax, and retirement plan inquiries.

Bachelor's degree required in Accounting, Finance, Business Administration, or related field. 3 yrs. experience in a computerized payroll system environment handling multiple budgets and multiple types of employee with varying contract lengths. 2 yrs. experience preparing payroll tax returns.

Full-time administrative staff position. Administrative grade level 14. Minimum starting salary \$36,480.00. Full benefits package available.

To apply: submit cover letter, resume and 3 names, addresses and telephone numbers of professional references by Nov. 11, 2005 to: Office of Human Resources, (R-000162), Bowling Green State University, Bowling Green, OH 43403. (419) 372-8421 (<http://www.bgsu.edu/offices/ohr>) BGSU is an AA/EEO employer

### Home Repairs, Electrical & Plumbing, Decks.

Call Gasper,  
419-215-7740.

### Operations Manager Needed

River East Economic Revitalization Corporation is looking for a motivated individual with Property Management experience. Qualified applicants should have Excel and Office Suite 2000 experience and the knowledge of Quick Books. Qualified applicants shall possess a Bachelors degree, preferably in Business or Finance, or at a minimum, an Associates degree. EOE.

Salary starts at \$26,000.00 plus incentives with fringes including Health Insurance and a 401K plan. To apply send a cover letter and your resume to:

River East Economic Revitalization Corporation  
615 Front Street  
Toledo, Ohio 43605

**VIEW OUR CLASSIFIED ADS  
ON THE WEB AT  
[www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com)**

### AFFORDABLE HOUSING

SECTION 8  
RENT BASED ON  
INCOME

We Are Opening  
Our 2 Bedroom  
Waiting List

Apply On  
November 16, 2005  
November 17, 2005  
8:30 a.m. to 3:30 p.m.

AT:  
**WESTLAND  
GARDENS**  
1717 Fielding  
(Dorr near Holland-  
Sylvania)

The 2 Bedroom  
Waiting  
List at Westland  
Gardens  
Will Close at  
3:30 p.m.  
On November 17,  
2005

Must meet income  
guidelines & eligibility  
requirements.

Equal Housing  
Opportunity

### ONE MONTH FREE SPECIAL!

Beautiful 2 & 3  
bedroom apts,  
\$99 deposit. Only a  
few left, must see.  
Bancroft Village Apts.,  
call 419-244-6368  
Today.

### SANCHEZ ROOFING

Preventive maint;  
roof repairs; rubber roof-  
ing; re-roof shingles;  
25 years exp; roof  
coatings; roof leaks;  
se habla español;

Call Pete Sánchez,  
419-787-9612.

### Spaces Gallery and The Cleveland Museum of Art proudly invite you to "Café Bellas Artes"

**Café Bellas Artes:** A place where members of the Latino community can get together each month to discuss culture, art, music, poetry, literature and much more in Spanish.

**Nov. 11:** "Cuba - Its Art, Music and Culture," a presentation by Maria Pla, professor at Cleveland State University

**Dec. 9:** "December Holiday Traditions in Latin American," open discussion

**Time:** 6:30 p.m. to 9:30 p.m., the second Friday of the month

#### Cleveland Museum of Art

11150 East Boulevard (University Circle)  
Cleveland, Ohio 44106-1797

Appetizers are served, and a cash bar selling wine and beer is available.

Join us at Café Bellas Artes for an engaging evening of world-class art, culture, stimulating conversation and much more

For more information, call (216) 707-2195.

*For the benefit of all the people forever...*  
**Mission Statement, Cleveland Museum of Art**

### CASE AIDE/CRIS-E

Provides data entry and monitoring of Medicaid eligibility through the CRIS-E computer system. Facilitates program enrollment for PASSPORT & RSS. Some home visits to assist with Medicaid applications.

Requires computer/data entry skills. Associates Degree in Human Services preferred, knowledge of accounting helpful. Good written and oral communications. Knowledge of Medicaid regulations preferred. Reliable transportation, insurance and driver's license required.

Salary: \$23,500.00. Excellent Benefit Package

EEO/AAP, Bilingual/Minority encouraged to apply.

Deadline for Applications: Open Until Filled

Send Résumés To:  
Personnel/PASSPORT  
Area Office on Aging of NW, Inc.  
2155 Arlington Avenue  
Toledo, OH 43609

### FOR RENT

Brand new 3 bedrooms/2.5 bathrooms, 2-car garage, central air, immediate occupancy. \$700 month/\$700 security deposit. Possible lease w/option to purchase. 419-255-8406. Other homes available.

**REPRESENTANTES DE  
SATELITES Y INSTALADORES**  
se les solicita en toda la nación  
por una agencia Autorizada por  
Directv. Paquete de comisión  
competitivo. Pregunte por JOSE,  
1-877-760-4233.

### Se Solicita

Hombres que reparen plataformas (pago de pc).

Deberá tener medio de transporte seguro.

Deberá poder levantar hasta 75 libras.

No se requiere experiencia.

Aplicar a Total Distribution en

3180 FT Shawnee Industrial DR.

Lima, OH o llamar al 41-9-999-9045.

Se habla español.

Visit our website at: [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com)

You can now search our website using  
**Google Search** to find past issues,  
stories, photos, y más!

*We have issues going back over three years!*

### DRIVER

**PART TIME position w/benefits** transporting youth/adults to visitations, various appointments, special events. Valid Ohio driver's license, auto insurance, good driving record and ability to lift 45 lbs. required. Will be required to drive own reliable car. Must be able to read and write English. High School diploma or equivalent required. Knowledge of city and surrounding area preferred. Starting wage \$11.01/Hr. Send resúme to:

LCCS,  
Attn: Human Resources,  
705 Adams Street,  
Toledo, Ohio 43624.

Must be able to work effectively in a multi-cultural work environment.

### HELP WANTED

#### SALES ACCOUNT EXECUTIVE

NBC24 seeks a Local Account Executive. We are looking for an accomplished dealmaker with the ability to handle a variety of products (TV, internet, cable, sports) and bundle them successfully for the client. This person should have media experience, a great knowledge of the Toledo advertising market and the ability to learn quickly. Candidate should have excellent computer skills and valid driver's license required. Send cover letter and resúme to:

Anne Martin,  
WNWO-TV,  
300 S. Byrne Rd.,  
Toledo, OH 43615.

Deadline: October 31, 2005. EOE-M/F/H/V.

### HUMAN RESOURCES REPRESENTATIVE

Large public service agency seeking a human resources generalist. Duties include recruitment, selection, labor relations, HRIS, and policy compliance. Bachelor's degree in human resources, psychology, business administration or closely related field plus two years of experience in recruitment, selection and labor relations is required. Send resúme to:

Lucas County Board of MR/DD  
Human Resources Dept./MAK  
2001 Collingwood Blvd.  
Toledo, OH 43620

E.O.E.

### Social Work Service & Support Specialist

We have an opportunity for an experienced social worker to develop and implement services programming, reports, and records for our individuals with MR/DD. The successful candidate must possess a Bachelor's degree in Social Work, Counseling, or related area, plus two years of experience in service coordination. We offer a competitive salary and a comprehensive benefits package. Reply to:

Lucas County Board of MR/DD  
Human Resources/MAK  
2001 Collingwood Blvd.  
Toledo, OH 43620

An Equal Opportunity Employer

**Looking for experienced, honest woman  
to clean my Cleveland Hts home on  
Monday and Friday from 9AM-3PM.**  
Must drive and have references.  
Please call 216-321-5756.



**Social Work  
DIAGNOSTIC ASSESSOR -FORENSIC  
SERVICES**

Unison is seeking person to provider services in the criminal justice and Mental Health System. Responsibilities include conducting diagnostic assessments, identifying current consumers or persons in need of mental health services, linking and coordinating services. Qualified candidates must have LISW or LPCC with previous related work experience. Send resume with cover letter to:



Human Resources - DAFS  
1425 Starr Avenue  
Toledo, OH 43605  
Fax 419.693.0768  
Email: HR@UNISONBHG.ORG  
EOE

**Community Support Provider**

Seeking an energetic, dependable professional to provide home-based, solution-oriented services to severely and emotionally disturbed children and their families. Requires Bachelor's degree in social work or mental health related field, or may substitute an Associate's degree with 3 years related experience. Preference given to licensed candidate (Ohio LSW, PC). Must have bio-psychosocial assessment skills, knowledge of community resources, linkage and advocacy skills, as well as strong documentation and communication skills. Seeking a positive team player with the ability to work well independently in the field. Must be committed to providing excellent customer service. Valid driver's license, good driving record, and ability to perform therapeutic holds required. Submit cover letter with salary expectations and resume by 11/9/05, to

Harbor Behavioral Healthcare (CSP-22),  
4334 Secor Road,  
Toledo, OH 43623-4234  
or fax to 419-720-6103  
or e-mail to harborhr@harbor.org.

EOE.

**RN or LSW**

**Assessor/Case Manager** with one (1) year experience in home care or gerontology. To conduct in-person assessments and case management for individuals in need of long-term care in Sandusky county and surrounding area. Excellent benefit package. Knowledge of community resources and reliable transportation required.

EEO/AAP, Bilingual applicants encouraged to apply.

STARTING SALARY: \$32,000.00

Send résumés To:  
Personnel/PASSPORT  
Area Office on Aging of NW, Inc.  
2155 Arlington Avenue  
Toledo, OH 43609

**Paquete Musical Norteño y Duranguense**

Desde Chicago, Rivaléz del Norte y Enigma Show  
Para Toda Fiesta  
773-616-6011

**ADVERTISE IN LA PRENSA BOTH IN HARDCOPY  
AND ON LINE AT WWW.LAPRENSA1.COM.  
Call Adriana at 419-367-4439  
or Carla at 313-729-4435.**

**REGISTERED NURSE (PART TIME)**

Lucas County Children Services is seeking candidates to assess, document, track and ensure medical care of children in the care of LCCS, consistent with agency and governmental requirements, medical best practice, utilizing medical case management. Candidates must have a valid Ohio R.N. license. Experience in Pediatrics preferred. Knowledge of ambulatory health care helpful. Part-time schedule 16 hrs./week. Primary schedule 11 a.m. – 8 p.m. 2 days/week; Scheduled days/hours are available. Beginning hourly salary \$18.88 to 21.64. Additional position requirements can be viewed at www.lucaskids.net. If you are interested in making a difference in the lives of abused and neglected children in our community, please send your resúme to:

LCCS,  
705 Adams St.,  
Toledo, OH 43624  
Fax: 419-327-3291

EOE valuing diversity

**HELP WANTED**

**NEWS PHOTOGRAPHER/EDITOR**

WNWO-TV in Toledo, Ohio has an immediate opening for a full-time photographer/editor. Candidate must be able to act as a field producer, asking questions of interview subjects and collecting important information for news stories. Experience in off-line and online editing required, DVC Pro experience a plus. A valid driver's license and a good driving record are essential, plus a willingness to work various shifts including weekends, call-ins, overtime and out-of-town assignments when needed. Please send resúme and no-returnable VHS tape to:

WNWO-TV  
News Director  
300 S. Byrne Rd.  
Toledo, OH 43615  
Deadline: October 28, 2005.

EOE-M/F/H/V

**SECURITY OFFICER**

Full time position with benefits requiring experience or education in safety, security practices and public/human relations. Two-year degree in law enforcement preferred. Must have valid Ohio driver's license. Starting wage is \$16.75/hr. Send resúme to: LCCS, Attn: Personnel Dept., 705 Adams St., Toledo, OH 43624. Fax 419-327-3291. Applicants must be able to work effectively in a multi-cultural work environment. EOE valuing diversity.

**ADMINISTRATIVE SECRETARY**

To perform office duties, telephone inquiries and filing. Maintain office equipment and supplies. Assist with personnel processes. Schedules and prepares meetings. Position requires a high school diploma with 2 years office experience. Computer skills required. Prefer two-year Associate Degree in Office Administration and/or Business. Good written and oral skills. Reliable transportation, insurance, and driver's license required.

EEO/AAP, Bilingual and minority applicants encouraged to apply.

STARTING SALARY: \$25,000  
Benefit Package included

Send résumés to: PASSPORT Program  
Area Office on Aging of  
NW Ohio, Inc.  
2155 Arlington Avenue  
Toledo, Ohio 43609.

**Software Specialist  
The University of Toledo**

(Job #915) The University of Toledo has an immediate opening for a Software Specialist in the Educational and Information Technology department. This position will share responsibilities with other EIT Software Specialist for overseeing the operation of all Arts and Sciences College faculty and staff computers systems and instructional computer labs. Duties include supporting Apple and PC compatible platforms, installing and supporting various software packages, maintaining security (anti-virus, patches, anti-spyware), and providing front-line desktop support to the end-users. Additional duties include installing various peripheral devices, and consulting with end-users on Information Technology related issues.

Qualifications include a minimum of three years of experience providing desktop support and troubleshooting in both PC and Apple environments. A bachelor's degree is preferred. A candidate with IT experience and expertise in trouble shooting and customer service will be considered. A minimum of three years experience working with client-side networking (TCP/IP) is essential. Mastery of Microsoft Windows 2000 and XP products (Professional, Server, Active Directory and Exchange software) is essential. A minimum of three years experience with Apple OS X operating systems is essential. Experience building and deploying images using Ghost or other similar products for both Mac and PC is strongly preferred.

The salary range for this position is \$35,000 - \$41,000 per year.

To apply, submit a cover letter (include position title and job #), a resume, as well as the names and contact information for three professional references to: The University of Toledo, Human Resources Department, Mail Stop 205, Toledo, Ohio 43606-3390; Fax (419) 530-1490; or email recruit@utoledo.edu. Use only one method of application.

Resumes must be received by Friday, November 4, 2005.

The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.

**Project Coordinator – Project SCOUT  
The University of Toledo**

Job # 900268 – The Office of Human Resources seeks to fill a grant-funded, 32 hour/week position. The Project Coordinator is the primary person who will implement and direct Project SCOUT (Securing Career Opportunities at UT). Full details of the position are located on the University's website – www.hr.utoledo.edu.

Successful candidates must possess an Associate's degree or equivalent training or 1-3 years experience in human service or related business field and at least one year experience working with individuals with developmental disabilities or providing direct services to individuals with developmental disabilities.

To apply, submit a cover letter, resume and list of three professional references with full contact information. We prefer that candidates apply via email with Job # 900268 in the subject line to recruit@utoledo.edu. You can also apply via fax to (419) 530-1490 or mail to The University of Toledo, HR Dept., MS 205, Toledo, OH 43606-3390. Use only one method. Application materials must be received by Monday, November 7, 2005.

The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.

**IT Officer, Judges' Division  
Toledo Municipal Court**

**Submit Letter of Application and Résumé by January 5, 2006**

The Court is now accepting applications for the position of Information Technology (IT) Officer. Applicants must have a bachelor's degree in business, criminal justice, public administration, MIS or an equivalent technical discipline. This position requires a minimum of 5 years direct experience in facilitating and implementing information system applications. Previous experience in a court system, government agency or relevant legal environment is preferred but not required. Experience in a business analysis function for a court or related agency is preferred but not required.

Applicants must submit to and pass a background check. Must be a resident of Toledo, Washington Township or Ottawa Hills or willing to relocate. Starting salary \$56,494.

Applicants must demonstrate an understanding of information technology tools. Demonstrated ability to communicate effectively and appropriately on a business, semi-technical and highly technical level is required.

Résumé with cover letter explaining how you meet the qualifications must be submitted by 4:30 p.m., January 5, 2006 to Judges' Division, HR Officer, Toledo Municipal Court, 555 North Erie Street, Toledo, OH 43624. Equal Opportunity Employer.

**Chief Financial Officer**



United Way of Greater Toledo is seeking a dynamic experienced financial professional to serve as our Chief Financial Officer. This is a senior level position reporting directly to the President & CEO, and is responsible for the financial management of a dynamic regional United Way. Major functions include development and administration of financial processes and procedures; database management supervision; management of building operations; Human Resources management and supervision of finance and operations staff.

Candidates must possess a bachelor's degree in accounting or related field, and have 5 to 10 years of strong accounting experience, preferably in a non-profit environment. A CPA or CMA is required. An MBA is a plus.

The following skills and experiences are required: strong experience with integrated accounting systems and spreadsheet software; proven ability to interpret and respond to FASB and related requirements; strong organizational and management skills; experience in supervising both people and multiple projects; understanding of non-profit financial accounting; and have the ability to thrive in a dynamic environment. Excellent communications skills, both written and oral, are a must. Effective meeting skills and a proven ability to effectively communicate with fellow staff and volunteer leadership is necessary.

The salary range for the Chief Financial Officer/Vice President, Finance & Operations is \$75,000 to \$95,000 plus benefits. Resumes will be accepted until the position is filled. **For full consideration, please submit a cover letter and resume by November 14, 2005, using the information provided on our website at [www.unitedwaytoledo.org](http://www.unitedwaytoledo.org) under Headlines.**

United Way of Greater Toledo is an equal opportunity employer. We encourage minorities, females, and individuals with disabilities to apply.

**Lorain City Health Department**

**2005 Levy – Key Issues**

**November 8, 2005**

**Issue #23**

- The Lorain District Municipal Board of Health is comprised of Lorain citizens that volunteer their time and efforts in governing the Lorain City Health Department and plays a crucial role in the overall health and wellness of the community. This year earmarks the 150<sup>th</sup> year that the Lorain District Municipal Board of Health has provided public health leadership in Lorain. Under the governance of the Board of Health, the health department is staffed by technically trained individuals with the mission to promote health, prevent disease and injury and maintain and improve a healthy environment for the protection of Lorain's residents.

- The proposed Board of Health's initiative is a one-mill, five (5) year temporary levy to adequately fund public health and expand to meet the emerging issues that present on a local and regional level. The expected generated revenue from the 1-mill levy will be approximately \$950,000.00 and cost a homeowner of a \$100,000.00 home \$31.50 a year in property tax.

- Over the past several years there has been a steady decline in the general fund commitment to the financial operations of the Lorain City Health Department. Additionally State and Federal funds have experienced continuous reductions. Collectively, this provides for unstable budgeting and the inability to properly protect the citizen's health against major diseases and emerging bio-threats.

- The City of Lorain holds a very large percentage of residents living at or below the poverty line and the health department's services are critical to the general public health. Important public health programs provided by the Lorain City Health Department that need continued support include: children immunizations, adult (flu) immunizations, Child & Family Health Services, Children with Medical Handicaps, communicable disease control, environmental health inspections, rabies & mosquito control, and health promotion. No one is denied services due to an inability to pay.

- Through the efforts and response of the health department, public health preparedness for natural and/or biological disasters, infectious disease outbreaks and other unknown threats and emergencies have been well planned. The events of 2001 were a wake-up call about the importance of public health in our lives; comprehensive public health preparedness and security is a vital necessity. Emerging infectious diseases such as the bird flu (H5N1 avian flu virus) and the western migration of the raccoon-strain rabies are public health issues of critical importance. The role of public health is that of a first responder and it is imperative that the Lorain City Health Department be well equipped and prepared to provide communicable disease and environmental health protection.

- In addition to the current services provided by the Lorain City Health Department, specific programs that have been reduced and/or eliminated due to financial constraints such as: adult/senior health program/clinics, housing demolition program and expanded immunization clinics would be addressed. A comprehensive assessment of the public health needs of the community would be initiated to plan and implement services as indicated.

**Toledo, Cleveland, Detroit minority mayoral incumbents locked in uphill campaigns with fellow Democrat challengers**

(Continued from Page 15)

he is also in charge of the implementation of the Cleveland residency program which he monitors.

"Because there are four Hispanic individuals who work in the Office of Equal Opportunity, we are able to say that we indeed have a bilingual office," says Campbell. The others are Nancy Mercado, who oversees female business certification, Moises Torres, who began in contract compliance and is now a supervisor, and Nelson Muñiz.

"The City of Cleveland has awarded more than \$6 million dollars in contracts to Hispanic contractors. We are actively trying to help Hispanic contractors expand from being subcontractors and into becoming prime contractors. One success story we are very proud of is that of Joe López of New Era Construction, who has become a prime contractor for the first time and has received his certification from agencies including the Cleveland school system," says Campbell.

Another source of great pride for Campbell and her administration are the promotions of Police Commanders Andres González and Hector Cuevas. Those appointments are made personally by the mayor and not through civil service.

"Also worth noting is the fact that in our search for a new school superintendent, there are two Hispanics serving on that commission: Sis-

ter Alicia Alvarado and Crystal Ramos. Let me tell you a little something about Crystal Ramos. She is a senior in high school who has received a four-year scholarship to Harvard University. She was raised by her grandparents, and is the first student from a Cleveland municipal school to win a national Junior Achievement Entrepreneurship contest," Campbell proudly explains.

"When I first took office, I appointed the first two Hispanics to ever serve on the Cleveland School Board. Gladys Santiago is still a member of the Board, and Magda Gómez served a two-year term," says Campbell.

When the names and the facts are tallied, Campbell's accomplishments present a different version of the claims made by her opponent.

**DETROIT**

A detailed request for comment by Detroit mayoral challenger Freeman Hendrix did not produce any results, nor did repeated messages left on the voice mail of Bob Berg, Mayor Kwame Kilpatrick's media guru.

According to a published report in the Detroit Free Press, suburban residents made up a substantial core of campaign contributors for both Kilpatrick and Hendrix. The paper reported that since Hendrix began campaigning this year, he has raised \$3.6 million. Kilpatrick has

raised \$4.4 million since taking office in 2002. Hendrix has spent \$3 million on the campaign; Kilpatrick has spent \$4 million since taking office.

The report said both candidates spent the bulk of their money on television advertising. For the last two months, Hendrix spent nearly \$1.2 million on TV commercials while Kilpatrick spent \$313,712.

Hendrix also spent \$46,250 on polls. Most public polls have shown Hendrix leading by double-digit margins, although the race has been tightening.

Kilpatrick seems to have big corporate Detroit in his corner, with executives from General Motors, DaimlerChrysler, DTE Energy, Comerica Bank, and Penske Racing contributing. On the other hand, the owners of three of Detroit's professional sports teams appear to be in Hendrix's corner. Detroit Lions owner William Clay Ford gave \$1,000 and Benson Ford Jr. gave \$500. Many more members of the auto giant's family gave money earlier this year.

Members of another Detroit family empire contributed to Hendrix. Atanas and Patricia Iltich each gave \$3,400. Denise Iltich gave \$1,500. David Dombrowski, chief executive officer of the Detroit Tigers, gave \$3,400. The Iltich family also owns the Detroit Red Wings hockey franchise.

**Club La Vista**  
Latino Style of Music, Dancing and Fun!

**OPEN EVERY DAY**

**Two Hour Dollar Power**  
**\$1 beers \$2 drinks**

**Live DJ**

**SATURDAY**  
**Grupo Maximo**

**Downtown Toledo**  
843 N. Summit Street (Across from Channel 11 News.)

**Call Today! Club La Vista: (419) 917-1541**  
Si Hablamos Español!



Right Store. Right Price.®



**La Preferida  
Pinto Beans**  
2 lb Bag

**1.69**

WITH



**Jumex  
Fruit Nectar**  
All Varieites 11.3-12.5 oz Can

**2\$1**  
for 1

WITH



**Herdez  
Salsa Verde**  
or Salsa Casera 16 oz Jar

**2\$4**  
for 1

WITH



**La Costeña  
Whole  
Jalapeno  
Peppers**  
26 oz Can

**2\$3**  
for 1

WITH



**Las Palmas  
Original  
Enchilada  
Sauce**  
or Green Chile Enchilada  
Sauce 28 oz Jar

**2\$4**  
for 1

WITH



**Private  
Selection  
Chicken  
Tortilla  
Soup**  
11 oz Pkg

**2\$4**  
for 1

WITH



**Kroger  
Boneless  
Skinless  
Chicken  
Breast**  
Sold in a 3 lb Pkg

**8.99**  
ea

WITH



**Idaho  
Potatoes**  
10 lb Bag

**2\$5**  
for 1

WITH

Kroger cares about your privacy! Please view our current privacy policy at [kroger.com](http://kroger.com) or visit the customer service desk.

Prices and Items Good at Select Area Kroger Stores  
November 2 thru November 6, 2005.  
Some Items may require a deposit.  
Visit our Website at [www.Kroger.com](http://www.Kroger.com) or  
call Customer Service at 1-800-KROGERS

**ADVERTISED ITEM POLICY:**  
WE RESERVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES. Each of these advertised items is required to be available for sale. If we do run out of an advertised item, we will offer you your choice of a comparable item, when available, reflecting the same savings, or a raincheck which will entitle you to purchase the advertised item at the advertised price within 30 days. Only one vendor coupon will be accepted per item. Copyright 2005. The Kroger Company. No sales to dealers.

**IMMIGRATION PROBLEMS?**



**Preguntas o problemas de Inmigración  
Hablamos español**

- Asylum
- Deportation
- Visas
- Family
- Business

**¡Consulta Gratis! Free Consultation  
Pregunta por Erick Reyes**

**ABOGADA SVETLANA SCHREIBER**

1370 Ontario St. #1228, Cleveland, Ohio 44113 216-621-7292  
www.immigration-greencards.com 1-866-203-9388

**Escuche**

**La Onda Cultural Latina Radio**

**89.1 FM  
Lunas-Domingo  
9AM-5PM**

**Buy this Space!**

**Call Rubén Torres  
of La Prensa  
440-320-8221  
Call Rubén too  
for Radio,  
89.1FM Lorain!**

**RACHEL CAÑADA WILSON**

PAGANO, WILSON, THOMARIOS, GILLISSIE & LENAHA, L.L.C.

Abogados

1370 Ontario Street • Suite 1240  
Cleveland, Ohio 44113

Phone (216) 685-9940 • Fax (216) 685-9942



LLAME A RACHEL CAÑADA WILSON SI USTED NECESITA A UN ABOGADO EN CASOS DE:

- SSI/SEGURO SOCIAL
- WORKERS COMPESATION
- DAÑOS PERSONALES Y MATERIALES
- CARGOS CRIMINAL

LLAMA AL TELÉFONO 1-877- 685-9940 Y SOLICITA UNA CITA GRATIS

CALL RACHEL CAÑADA WILSON IF YOU NEED AN ATTORNEY FOR:

- SSI/SOCIAL SECURITY
- INJURIES
- WORKERS COMPENSATION
- CRIMINAL MATTERS

**CALL FOR A FREE CONSULTATION 1-877- 685-9940**

**3rd Annual Statewide Latino Health Disparity Conference**

**Conference #1: Toledo**

Friday, October 28, 2005

TO REGISTER FOR THE CONFERENCE:

Deadline: October 25, 2005  
Email: occa@abeglobal.net or call: (330) 781-1808  
For information, call Lydia Alejandro  
(419) 334-9794 - Email: lydiaalejandro@glia.cc

Conference  
\*\*\*NO COST FOR CONFERENCE FEE  
\*\*\*BREAKFAST AND LUNCH WILL BE PROVIDED  
\*\*\*CEU'S and RCH'S WILL BE OFFERED

CONFERENCE HOURS:  
7:30 -8:30 a.m. Registration/Breakfast  
8:30 -5:00 p.m. Conference Agenda

**WORKSHOPS:**

- \* Diabetes and Latinos
- \* HIV/AIDS & Latinos
- \* Mental Health and Substance Abuse: Treatment Strategies for Latinos
- \* Migrant Health
- \* Health Care Access Issues: Why do Latinos fail to get prevention screenings, or other health care services?
- \* Cardiovascular Diseases- Including IEP, tobacco links to heart diseases, 2nd smoke, diabetes link, hypertension

**WORKSHOP SPEAKERS: (CONFIRMED)**

Max Rodas, Proyecto Luz  
Myrtelina Gonzalez of National Council of La Raza  
Dr. Luis Villalpiana, Internal Medicine, Youngstown  
Ivan Raza, LCDR, LSW, NCMCI

\*\*\*KEYNOTE SPEAKER TO BE ANNOUNCED\*\*\*

Hilton Hotel  
3150 Glendale Ave., Toledo, OH  
Hotel Room Cost= \$79.00 per night  
Deadline to reserve room: October 12, 2005,  
call (419) 381-6800 for hotel room.  
Mention attending Ohio Latino Health Coalition

**Conference #2: Dayton**

Friday, November 4, 2005

TO REGISTER FOR THE CONFERENCE:

Deadline: October 30, 2005  
Email: occa@abeglobal.net or call: (330) 781-1808  
For information, call Lydia Alejandro  
(419) 334-9794 - Email: lydiaalejandro@glia.cc

Conference  
\*\*\*NO COST FOR CONFERENCE FEE  
\*\*\*BREAKFAST AND LUNCH WILL BE PROVIDED  
\*\*\*CEU'S and RCH'S WILL BE OFFERED

CONFERENCE HOURS:  
7:30 -8:30 a.m. Registration/Breakfast  
8:30 -5:00 p.m. Conference Agenda

**WORKSHOPS:**

- \* Diabetes 101
- \* Mental Health and Substance Abuse 101 for Latinos
- \* HIV/AIDS & STD's in Latino Communities
- \* Migrant Health
- \* Barriers to Health Service: Language barriers, Title VI, Culture

**WORKSHOP SPEAKERS: (CONFIRMED)**

Dr. Erendira Lopez-Garcia, Wright State University  
Doctoral Students: Hector Adams & Janette Rodriguez-Varela  
Myrtelina Gonzalez - National Council of La Raza  
Hugo Melgar-Quinones, OSU Research /Dept. Human Nutrition  
Max Rodas, Proyecto Luz

\*\*\*KEYNOTE SPEAKER\*\*\*  
Guadalupe Lara, MSW, CSW  
Children's Hospital of Michigan- Detroit

Holiday Inn- Dayton North  
2381 Wagner Ford Road, Dayton, OH  
Hotel Room Cost= \$79.00 per night  
Deadline to reserve room: October 13, 2005,  
call (937) 238-4871 for hotel room.  
Mention attending Ohio Latino Health Coalition

**Conference #3: Cleveland**

Thursday, November 10, 2005

TO REGISTER FOR THE CONFERENCE:

Deadline: October 30, 2005  
Email: occa@abeglobal.net or call: (330) 781-1808  
For information, call Lydia Alejandro  
(419) 334-9794 - Email: lydiaalejandro@glia.cc

Conference  
\*\*\*NO COST FOR CONFERENCE FEE  
\*\*\*BREAKFAST AND LUNCH WILL BE PROVIDED  
\*\*\*CEU'S and RCH'S WILL BE OFFERED

CONFERENCE HOURS:  
7:30 -8:30 a.m. Registration/Breakfast  
8:30 -5:00 p.m. Conference Agenda

**WORKSHOPS:**

- \* Inherent Diseases
- \* HIV/AIDS in Latino Communities
- \* Latino Men's and Women's Health Issues: cultural barriers to prevention screenings
- \* Holistic Healing - Other remedies for healing aside from pills
- \* Tobacco and Latinos- Clean Indoor Air Campaign, 2nd hand smoke, smoking habits of Latinos
- \* Cultural Competency issues affecting Latinos

**WORKSHOP SPEAKERS: (CONFIRMED)**

Dr. Rivers-Mosquera, Minority Behavioral Health  
Guadalupe Lara, MSW, CSW, Children's Hospital of Michigan  
Dr. Consuelo Mendez  
Dr. Luis Villalpiana, Internal Medicine, Youngstown  
Max Rodas, Proyecto Luz  
Cookie Moore, EFNEP, OSU Extension Office

\*\*\*KEYNOTE SPEAKER TO BE ANNOUNCED\*\*\*

Hilton-Garden Inn  
1100 Carnegie Ave., Cleveland, OH  
Hotel Room Cost= \$79.00 per night  
Deadline to reserve room: October 25, 2005,  
call (216) 658-4400 for hotel room.  
Mention attending Ohio Latino Health Coalition